aiwa

COMPACT DISC STEREO SYSTEM
SISTEMA ESTEREO CON REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS
CHAINE STEREO AVEC LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

CX-ZR525

– For Z-R524 and Z-R525

OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

En (English)

E (Español)

F (Français)

For assistance and information
call toll free 1-800-BUY-AIWA
(United States and Puerto Rico)

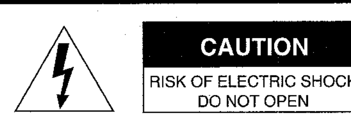
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

87-MA7-905-01
970124AWY-P9

U

WARNING

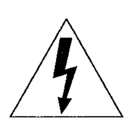
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



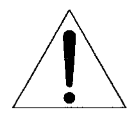


"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

PRECAUTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** — Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, swimming pool, or the like.
2 **Heat** — Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
3 **Mounting surface** — Place the unit on a flat, even surface.
4 **Ventilation** — The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm (2 in.) from the each side.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** — Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
6 **Carts and stands** — When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care.
Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.



7 **Condensation** — Moisture may form on the CD pickup lens when:
- The unit is moved from a cold spot to a warm spot
- The heating system has just been turned on
- The unit is used in a very humid room
- The unit is cooled by an air conditioner

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
8 **Wall or ceiling mounting** — The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

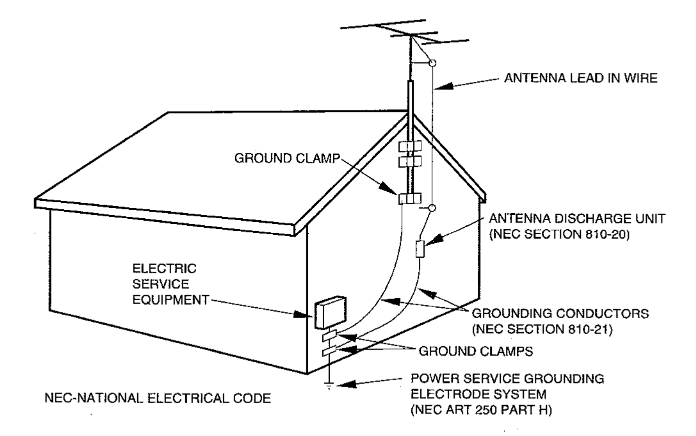
1 **Power sources** — Connect this unit only to power sources specified in the Operating Instructions, and as marked on the unit.
2 **Polarization** — As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.
3 **AC power cord**
- When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Power cords should be routed to avoid being severely bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
- Avoid overloading AC power plugs and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

4 **Extension cord** — To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.
5 **When not in use** — Unplug the AC power cord from the AC power plug if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Outdoor Antenna

1 **Power lines** — When connecting an outdoor antenna, make sure it is located away from power lines.
2 **Outdoor antenna grounding** — Be sure the antenna system is properly grounded to provide protection against unexpected voltage surges or static electricity build-up. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information on proper grounding of the mast, supporting structure, and the lead-in wire to the antenna discharge unit, as well as the size of the grounding unit, connection to grounding terminals, and requirements for grounding terminals.

Antenna Grounding According to the National Electrical Code



Maintenance
Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service
Have the units serviced by a qualified service technician if:
- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

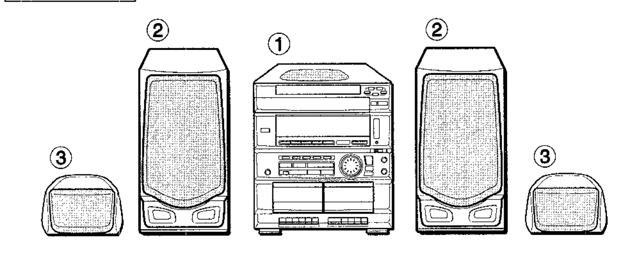
DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Welcome to the Aiwa Stereo System

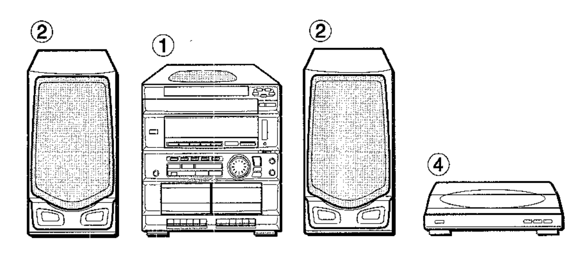
Congratulations on your purchase of an Aiwa Stereo System. To optimize the performance of this system, please take the time to read through these Operating Instructions and become familiar with the operating procedures.

Check your system and accessories

Z-R524



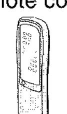
Z-R525



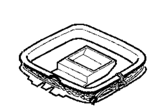
① CX-ZR525 Compact disc stereo cassette receiver
② SX-ZR525 Front speakers
③ SX-R240 Surround speakers (For Z-R524 only)
④ PX-E850 Stereo turntable (For Z-R525 only)

Common

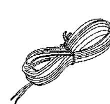
Remote control



AM antenna



FM antenna



Operating Instructions, etc.

Owner's record
For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	Serial No. (Lot No.)
CX-ZR525	
SX-ZR525	
SX-R240 (Z-R524 only)	
PX-E850 (Z-R525 only)	

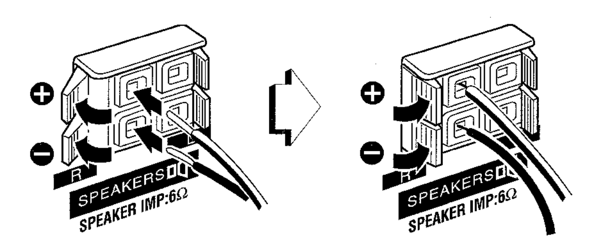
TABLE OF CONTENTS

CONNECTIONS (FOR Z-R524)

Before connecting the AC cord
The rated voltage of your unit shown on the rear panel is 120 V AC. Check that the rated voltage shown on the rear panel matches your local voltage.

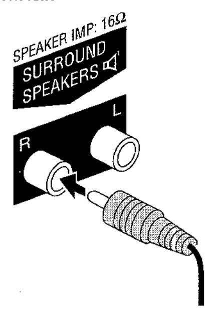
IMPORTANT
- Connect the speakers, antennas, and all optional equipment first. Then connect the AC cord in the end.
- There are no difference between the front speakers and as well as the surround speakers. Both speakers of its kind can be connected as L (left) or R (right).

1 Connect the right and left speakers to the main unit.
Connect the right speaker cord to the SPEAKERS R terminals, and left to the SPEAKERS L terminals.

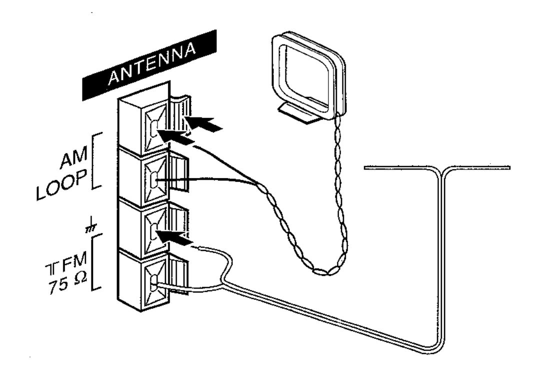


The speaker cord with the white stripe should be connected to the ⊕ terminal and the black cord to the ⊖ terminal.

2 Connect the surround speakers to the main unit.
Connect the right surround speaker cord to the SURROUND SPEAKERS R terminal, and left to the SURROUND SPEAKERS L terminal.



3 Connect the supplied antennas.
Connect the FM antenna to the FM 75 Ω terminals and the AM antenna to the AM LOOP terminals.



4 Connect the AC cord to an AC outlet.

To be continued on page 5.

FM antenna
AM antenna
3
1 Left speaker
1 Right speaker
2 Left surround speaker
Speaker cord
AC cord
4
Surround speaker cord
2 Right surround speaker

CONNECTIONS (FOR Z-R525)

Before connecting the AC cord

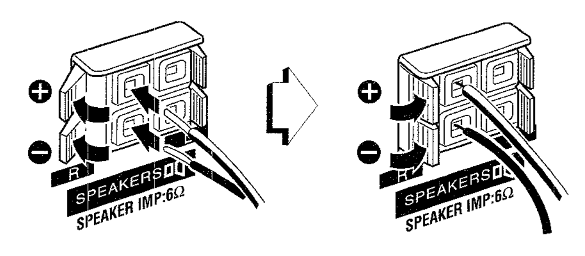
The rated voltage of your unit shown on the rear panel is 120 V AC. Check that the rated voltage shown on the rear panel matches your local voltage.

IMPORTANT

- Connect the speakers, antennas, and all optional equipment first. Then connect the AC cord in the end.
- There are no difference between the speakers. Both speakers can be connected as L (left) or R (right).

1 Connect the right and left speakers to the main unit.

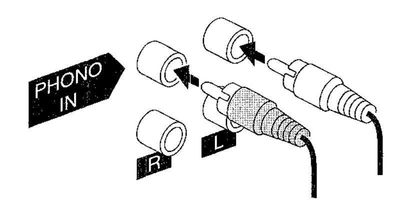
Connect the right speaker cord to the SPEAKERS R terminals, and left to the SPEAKERS L terminals.



The speaker cord with the white stripe should be connected to the ⊕ terminal and the black cord to the ⊖ terminal.

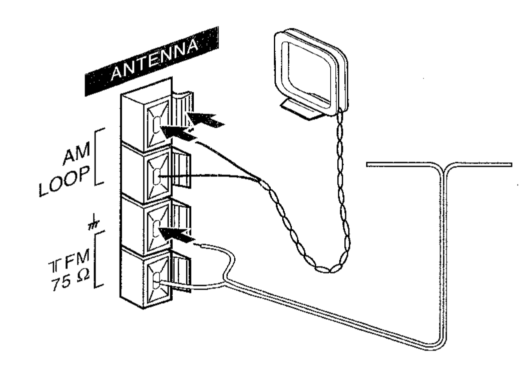
2 Connect the stereo turntable to the main unit.

Connect the red plug to the PHONO IN R jack, and the white plug to the PHONO IN L jack.



3 Connect the supplied antennas.

Connect the FM antenna to the FM 75 Ω terminals and the AM antenna to the AM LOOP terminals.

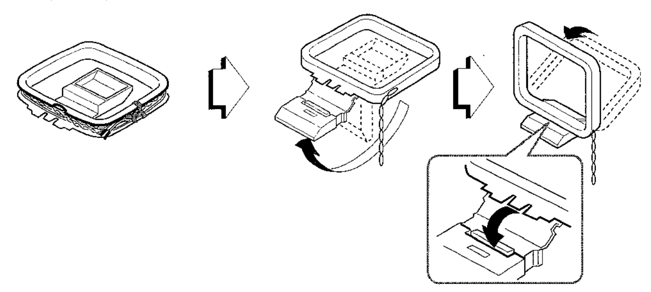


4 Connect the AC cords of the main unit and the stereo turntable to the AC outlets.

To be continued on page 5.

FM antenna
AM antenna
3
2 Stereo turntable
1 Left speaker
1 Right speaker
Speaker cord
AC cord
4

To stand the AM antenna on a surface
Fix the claw to the slot.

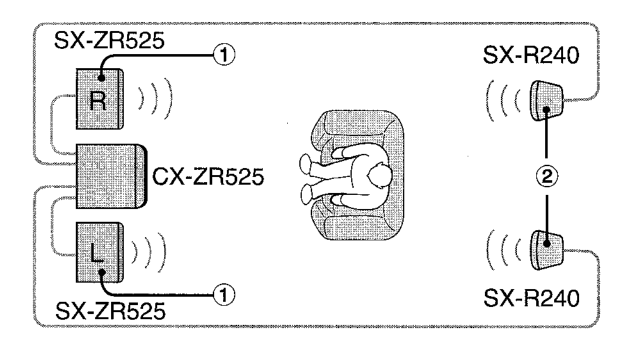


To position the antennas
FM feeder antenna:
Extend this antenna horizontally in a T-shape and fix its ends to the wall.
AM loop antenna:
Position to find the best direction.

NOTE
- Be sure to connect the speaker cords correctly. Improper connections can cause short circuits in the SPEAKERS terminals.
- Do not leave objects generating magnetism near the speakers.
- Do not bring the FM antenna near metal objects or curtain rails.
- Do not bring the AM antenna near other optional equipment, the stereo system itself, the AC cord or speaker cords, as noise will be picked up.
- Do not unwind the AM antenna wire.

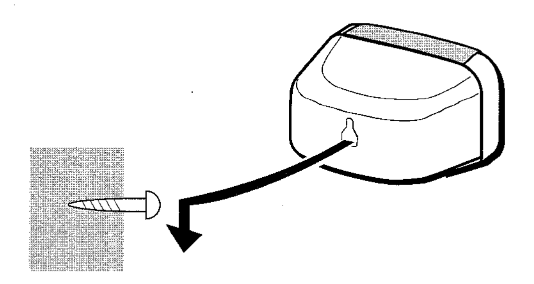
POSITIONING THE SPEAKERS (For Z-R524)

Standard positioning



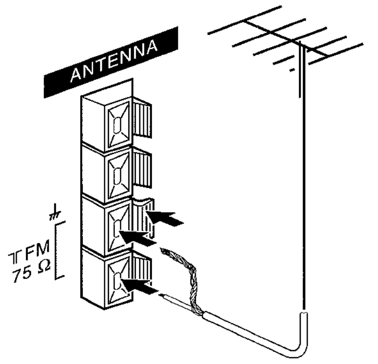
① **Front speakers**
② **Surround speakers**
Place the surround speakers behind the listening area.

To mount the surround speakers on the wall
Mount each speaker on a spot that can hold its weight.



CONNECTING AN OUTDOOR ANTENNA

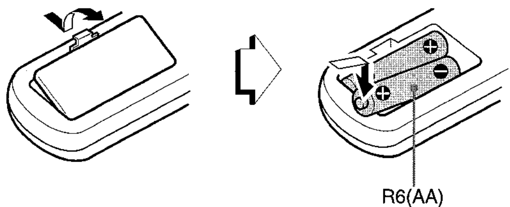
For better FM reception, use of an outdoor antenna is recommended.
Connect the outdoor antenna to the FM 75 Ω terminal.



To connect other optional equipment → page 19.

THE REMOTE CONTROL

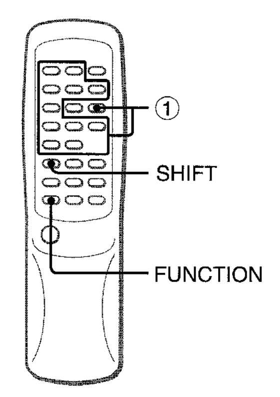
Inserting batteries
Detach the battery cover on the rear of the remote control and insert two R6 (size AA) batteries.



When to replace the batteries
The maximum operational distance between the remote control and the sensor on the main unit should be approximately 5 meters (16 feet). When this distance decreases, replace the batteries with new ones.

NOTE
If the unit is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries to prevent possible electrolyte leakage.

USING THE REMOTE CONTROL



To use the SHIFT button on the remote control
Buttons ① have two different functions. One of these functions is indicated on the button, and the other on the plate above the button.
To use the function on the button, simply press the button.
To use the function on the plate above the button, press the button while pressing the SHIFT button.

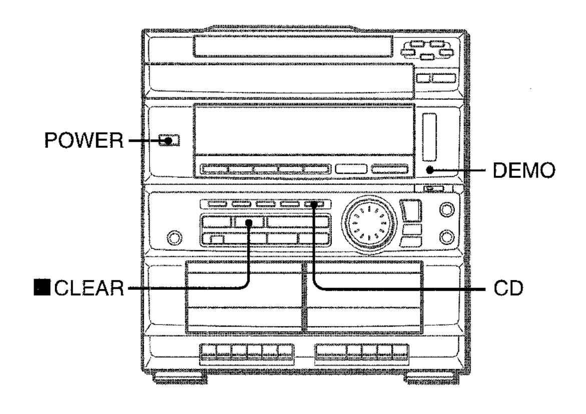
To use the FUNCTION button on the remote control

The FUNCTION button substitutes for the function buttons (TAPE, TUNER/BAND, PHONO, VIDEO/AUX, CD) on the main unit.
Each time the FUNCTION button is pressed, the next function is selected cyclically.

NOTE

The remote control may not operate correctly when:
- The line of sight between the remote control and the remote sensor inside the display window is exposed to intense light, such as direct sunlight
- Other remote controls are used nearby (those of a television, etc.)

BEFORE OPERATION



To turn the unit on

Press the POWER button.
The disc compartment may open and close to reset the unit.

DEMO (Demonstration) mode

After connecting the AC cord, the display window demonstrates the functions of the unit. When the power is turned on, the DEMO display is overridden by the operation display. When the power is turned off, the DEMO mode is restored.

> **To cancel DEMO mode**
> Press the DEMO button. To re-activate, press again.

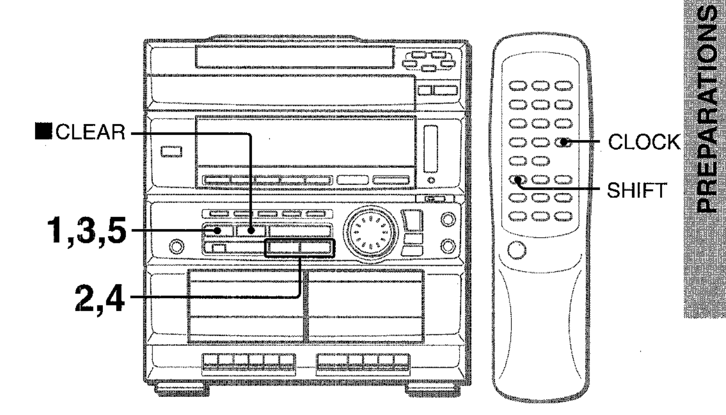
Flash window

The window on the top of the unit lights up or flashes while the unit is being powered on.
To turn off the light, press the ■CLEAR button on the main unit while pressing the CD button. To turn back on, repeat the above.
• This operation does not function during recording.

After use

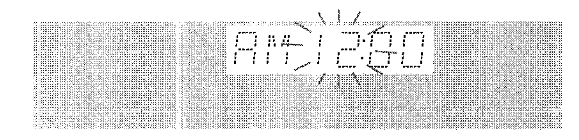
Press the POWER button to turn off the power. The display changes to clock.

SETTING THE CLOCK



Set the time as follows while the power is off.

1 **Press the ❚❚ SET button.**
The hour flashes.



2 **Press the ❙◀◀ DOWN or ▶▶❙ UP button to designate the hour.**

3 **Press the ❚❚ SET button to set the hour.**
The hour stops flashing and the minute starts flashing.

4 **Press the ❙◀◀ DOWN or ▶▶❙ UP button to designate the minute.**

5 **Press the ❚❚ SET button to set the minute and complete setting.**
The minute stops flashing on the display and the clock starts from 00 second.

To correct the current time

Press the POWER button to turn the unit off. Press the ❚❚ SET button and carry out steps 1 to 5 above.

To display the current time

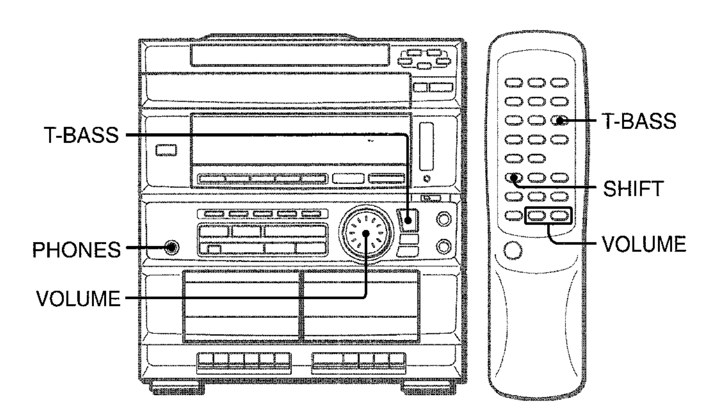
Press the CLOCK button while pressing the SHIFT button on the remote control. The clock is displayed for 4 seconds.
However, the time cannot be displayed during recording.

To switch to the 24-hour standard

Press the CLOCK button while pressing the SHIFT button on the remote control and then press the ■CLEAR button within 4 seconds.
Repeat the same procedure to restore the 12-hour standard.

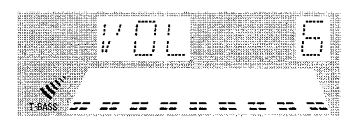
> **If the clock display flashes**
> This is caused by a power interruption. The current time needs to be reset.
> If power is interrupted for more than approximately 24 hours, all settings stored in memory after purchase need to be reset.

SIMPLE AUDIO ADJUSTMENT



VOLUME CONTROL

Turn the VOLUME control on the main unit, clockwise to increase the volume and counterclockwise to decrease it.
The volume level is shown on the display for 4 seconds. It can be set between 0 and MAX (31).

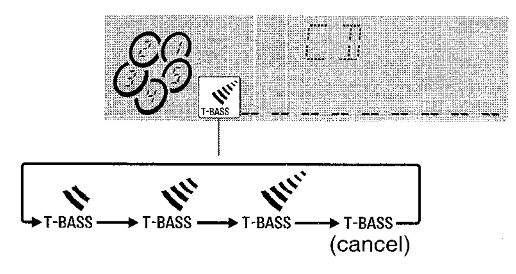


The volume remains memorized even after the power is turned off. However, if the power is turned off when the volume is set to more than 16, it is automatically set to 16 the next time the power is turned on.
To adjust with the remote control, press the VOLUME buttons.

NOTE
- When the volume is set to 28 and above, a row of red bars flashes on top of the spectrum analyzer.
- The volume is automatically set to 10 after the unit was reset (See page 22).

SUPER T-BASS SYSTEM

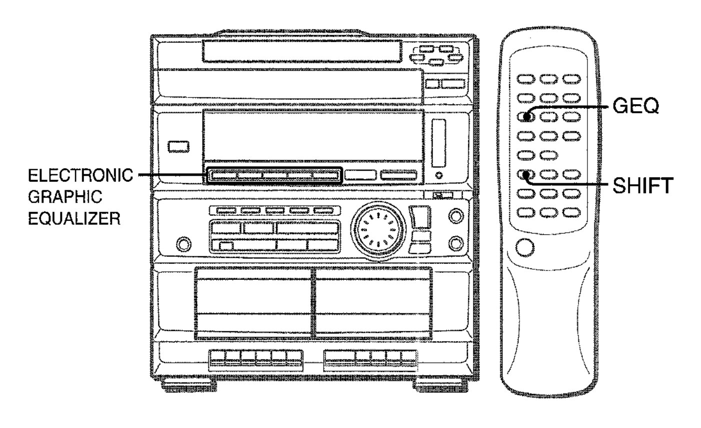
The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.
Press the T-BASS button on the main unit.
Each time it is pressed, the level changes. Select one of the three levels, or the off position to suit your preference.



To select with the remote control
Press the T-BASS button while pressing the SHIFT button.

NOTE
Low frequency sound may be distorted when the T-BASS system is used for a disc or tape in which low frequency sound is originally emphasized. In this case, cancel the T-BASS system.

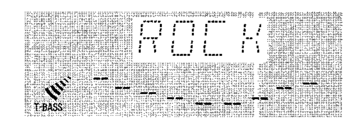
GRAPHIC EQUALIZER



This unit provides the following five different equalization curves.

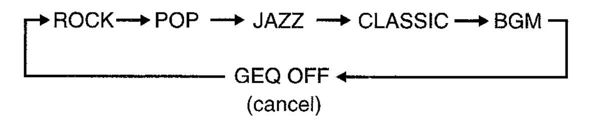
ROCK: Powerful sound emphasizing treble and bass
POP: More presence in the vocals and midrange
JAZZ: Suppressed vocals range appropriate for listening to rhythmical sources
CLASSIC: Enriched sound with heavy bass and fine treble
BGM: Calm tone with supressed bass and treble

Press one of the ELECTRONIC GRAPHIC EQUALIZER buttons.
The selected equalizer mode indicator flashes and that equalizer mode appears on the display.



To cancel the selected mode
Press the selected button again. The indicator stops flashing, and "GEQ OFF" is displayed.

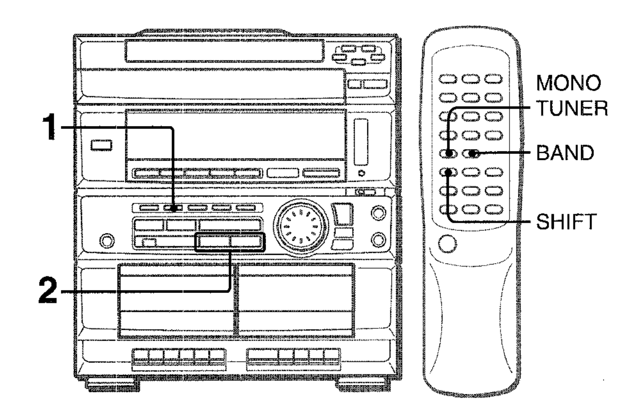
To select with the remote control
Press the GEQ button repeatedly while pressing the SHIFT button.The GEQ mode is displayed cyclically as follows.



Sound adjustment during recording
The output volume and tone of the speakers or headphones may be freely varied without affecting the level of the recording.

Using the headphones
Connect headphones to the PHONES jack with a stereo standard plug (ø6.3 mm, 1/4 inch).
No sound is output from the speakers while the headphones are plugged in.

MANUAL TUNING



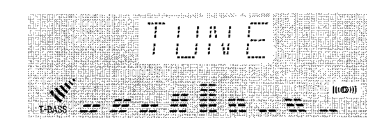
1 Press the TUNER/BAND button repeatedly to select the desired band, FM or AM.

To select a band with the remote control

Press the BAND button while pressing the SHIFT button.

2 Press the ⏮ DOWN or ⏭ UP button to select a station.

Each time the button is pressed, the frequency changes. When a station is received, "TUNE" is displayed for 2 seconds. During FM stereo reception, ((•)) is displayed.



To search for a station quickly (Auto Search)

Keep the ⏮ DOWN or ⏭ UP button pressed until the tuner starts searching for a station. After tuning in to a station, the search stops.

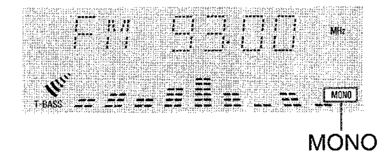
To stop the Auto Search manually, press the ⏮ DOWN or ⏭ UP button.

- The Auto Search may not stop at stations with very weak signals.

When an FM stereo broadcast contains noise

Press the MONO TUNER button while pressing the SHIFT button on the remote control to display "MONO".

Noise is reduced, although reception is monaural.



To restore stereo reception, press these buttons again so that "MONO" disappears.

To change the AM tuning interval

The default setting of the AM tuning interval is 10 kHz/step. If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 9 kHz/step, change the tuning interval.

With the unit turned on, press the POWER button while pressing the TUNER/BAND button.

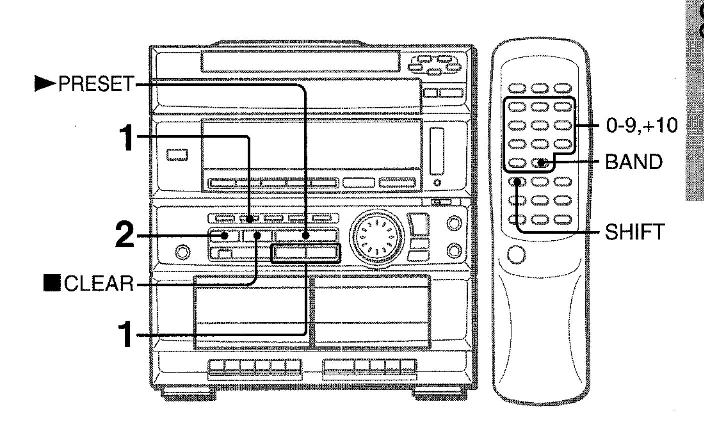
To reset the interval, repeat this procedure.

NOTE

When the AM tuning interval is changed, all preset stations (see "PRESETTING STATIONS") are cleared. The preset stations have to be set again.

PRESETTING STATIONS

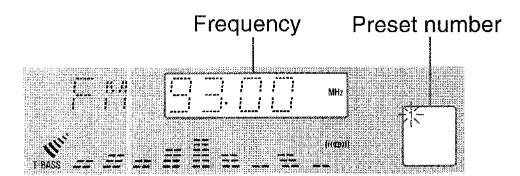
The unit can store a total of 32 preset stations. When a station is stored, a preset number is assigned to the station. Use the preset number to tune in to a preset station directly.



1 Press the TUNER/BAND button to select a band, and press the ⏮ DOWN or ⏭ UP button to tune in to a station.

2 Press the ⏸ SET button to store the station.

A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.



3 Repeat steps 1 and 2.

NOTE

Each band can only store a maximum of 20 preset stations. However, the next station will not be stored if a total of 32 preset stations have already been stored for all the bands.

PRESET NUMBER TUNING

Use the remote control to select the preset number directly.

1 Press the BAND button while pressing the SHIFT button to select a band.

2 Press the numeric buttons to select a preset number.

Example:

To select preset number 20, press the +10, +10 and 0 buttons.

To select preset number 15, press the +10 and 5 buttons.

Selecting a preset number on the main unit

Press the TUNER/BAND button to select a band. Then, press the ▶ PRESET button repeatedly.

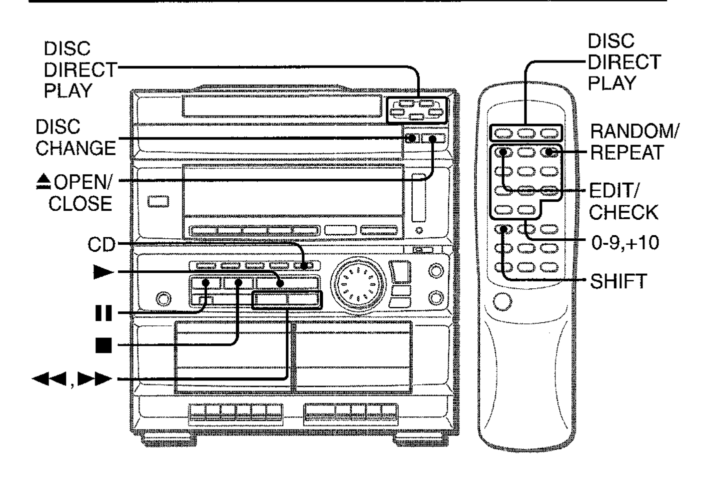
Each time the button is pressed, the next higher number is selected.

To clear a preset station

Select the preset number of the station to be cleared. Then, press the ■ CLEAR button, and press the ⏸ SET button within 4 seconds.

The preset numbers of all other stations in the band with higher numbers are also decreased by one.

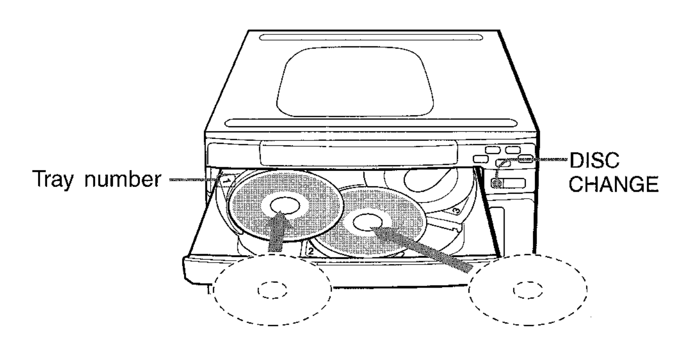
BASIC OPERATIONS



LOADING DISCS

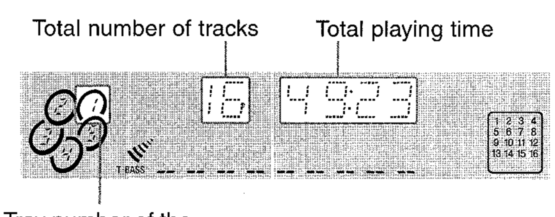
Press the CD button, then press the ≜ OPEN/ CLOSE button to open the disc compartment. Load disc(s) with the label side up.

To load one or two discs, place the discs(s) on tray(s) in the direction of the arrows as illustrated.



To load three to five discs, press the DISC CHANGE button to rotate the trays after placing two discs. Place the next disc on the empty tray. Each time the DISC CHANGE button is pressed, the trays rotate and one disc can be placed.

After placing the disc, press the ≜ OPEN/CLOSE button to close the disc compartment.
The display shows the information of the disc to be played.

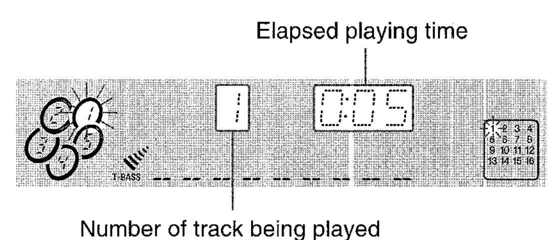


PLAYING DISCS

Load discs.

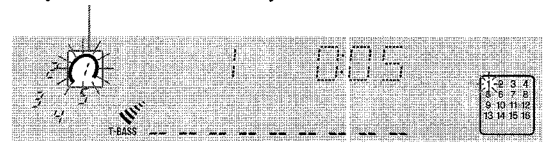
To play all discs in the disc compartment, press the ► button.

All discs are played once.



To play one disc only, press one of the DISC DIRECT PLAY buttons.

The disc with the selected tray number is played once.



To select with remote control
Press the DISC DIRECT PLAY 1, 2 or 3 button to select disc tray 1, 2 or 3. To select disc tray 4 or 5, press DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.

To stop play, press the ■ button.
To pause play, press the II button. To resume play, press again.
To search for a particular point during playback, keep the ◄◄ or ►► button pressed and release the button at the desired point.
To skip to the beginning of a track during playback, press the ◄◄ or ►► button repeatedly.
To remove discs, press the ≜ OPEN/CLOSE button.
You can only remove the two discs that face you. When the disc to be removed does not face you, press the DISC CHANGE button repeatedly.

Selecting a track with the remote control

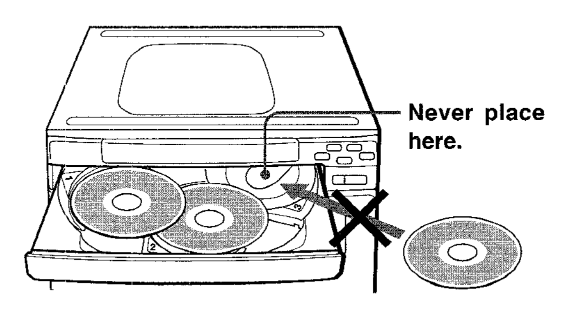
1 Press one of the DISC DIRECT PLAY buttons to select a disc.
To select disc 4 or 5, press DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.
2 Press the numeric buttons and the +10 button to select a track.
Example:
To select the 25th track, press the +10, +10 and 5 buttons.
To select the 10th track, press the +10 and 0 buttons.
The selected track starts to play and continues to the end of that disc.

Replacing discs during play
While one disc is playing, the other discs can be replaced without interrupting play.

1 Press the DISC CHANGE button.
Two discs can be replaced.
2 Remove the discs and replace with other discs.
To replace the other two discs, press the DISC CHANGE button again.
3 Press the ≜ OPEN/CLOSE button to close the disc compartment.

To check the remaining time
During play, press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button on the remote control. The amount of time remaining until all tracks finish playing is displayed. To restore the play time display, repeat the above again.

NOTE
- When loading an 8-cm (3-inch) disc, make sure to put it onto the inner circle of the tray precisely. Otherwise, the disc may be damaged or the disc compartment will not open. If it does not open, please consult your Aiwa dealer for repair.
- Do not place more than one compact disc on one disc tray.
- Do not tilt the unit with discs loaded. Doing so may cause malfunctions.
- When transporting the unit, remove the discs from the trays.
- When replacing the discs during play, do not replace discs other than those facing you.
  If you place a disc on the empty right inner tray, and then press the ≜OPEN/CLOSE button, "ERROR" is displayed and the disc compartment may not close. Remove the disc on that tray.



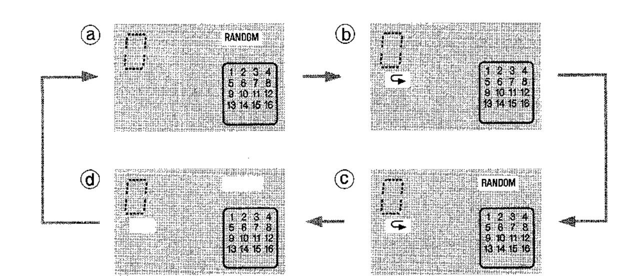
RANDOM /REPEAT PLAY

Use the remote control.

RANDOM play
All the tracks on the selected disc or on all the discs can be played randomly.

REPEAT play
All the tracks on the selected disc or on all the discs can be played repeatedly.

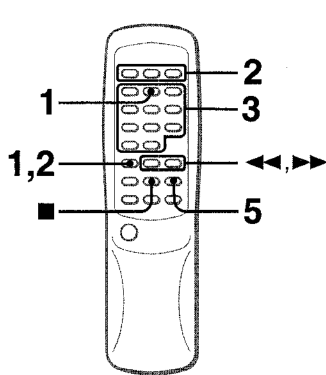
Press the RANDOM/REPEAT button while pressing the SHIFT button.
Each time they are pressed, the function can be selected cyclically.
ⓐ RANDOM play
ⓑ REPEAT play
ⓒ RANDOM/REPEAT play
ⓓ Cancel



NOTE
- Even if the ◀◀ button is pressed during RANDOM play, a previously played track cannot be skipped. The unit returns to the beginning of the current track only.
- Direct selection of the tracks with the numeric buttons is not possible during RANDOM play.

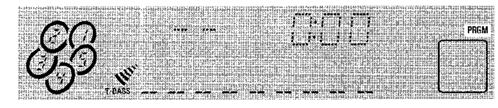
PROGRAMMED PLAY

Up to 30 tracks can be programmed from any of the inserted discs.



Use the remote control.

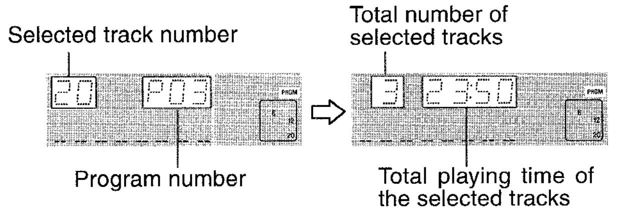
1 Press the PRGM button twice while pressing the SHIFT button in stop mode.
The PRGM indicator is displayed.



- When the PRGM button is pressed once in step 1, the unit enters the KARAOKE PROGRAMS (page 16).

2 Press one of the DISC DIRECT PLAY buttons to select a disc.
To select disc 4 or 5, press DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.
The selected disc is indicated in red on the display.
Go to the next step when the tray stops rotating.

3 Press the numeric buttons and the +10 button to program a track.
Example:
To select the 25th track, press the +10, +10 and 5 buttons.
To select the 10th track, press the +10 and 0 buttons.



4 Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.

5 Press the ▶ button to start play.

To check the program
Each time the ◀◀ or ▶▶ button is pressed in stop mode, a disc number, track number, and program number will be displayed.

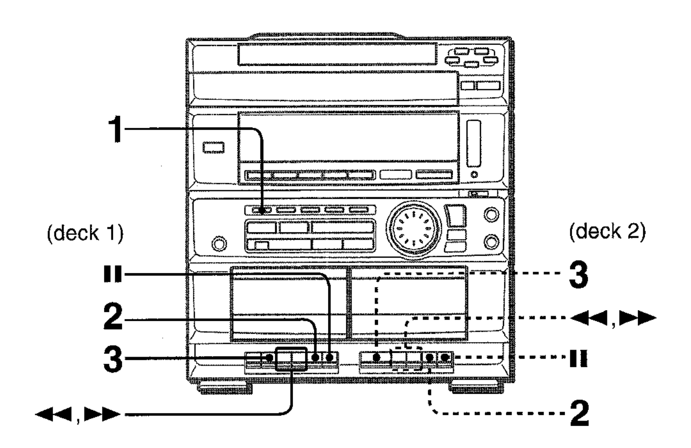
To clear the program
Press the ■ CLEAR button in stop mode.

To add tracks to the program
Before playing, repeat steps 2 and 3. The track will be programmed after the last programmed track.

To change the programmed tracks
Clear the program and repeat all the steps again.

NOTE
- RANDOM play is not performed during programmed play.
- During the programmed play, the EDIT/CHECK, DISC CHANGE, DISC DIRECT PLAY and numeric buttons do not function.

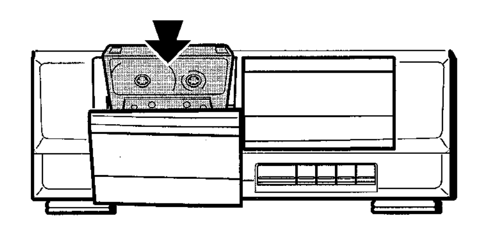
BASIC OPERATIONS



Usable tapes
Use Type I (normal), Type II (high/CrO2) or Type IV (metal) tapes for playback.

1 **Press the TAPE button.**

2 **Press the ■/▲ button to open the cassette holder and insert a tape with exposed side downwards. Push the cassette holder to close it.**



3 **Press the ▶ button to start playback.**
Only the side facing you can be played back.

To stop playback, press the ■/▲ button.
To pause, press the II button.
To resume play, press it again.
To fast forward or rewind, press the ▶▶ or ◀◀ button in stop mode. Then press the ■/▲ button to stop winding.

When both deck 1 and deck 2 are set in the playback mode
Deck 2 is heard.

CONTINUOUS PLAY

After the tape in deck 2 has been played back on one side and stops, the tape in deck 1 will start to play without interruption.

1 **Insert tapes into deck 1 and 2.**

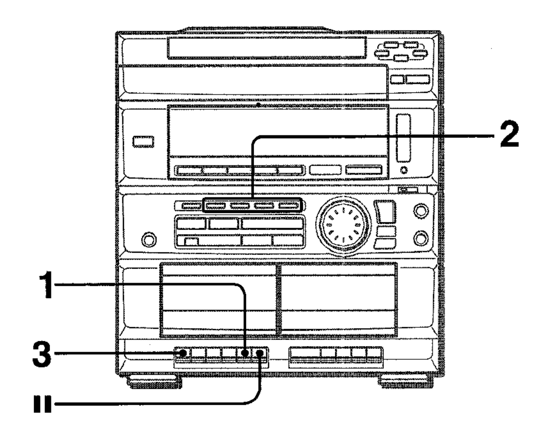
2 **Press the TAPE button.**

3 **Press the ▶ button on deck 2 to start playback.**

4 **Press the II button and the ▶ button on deck 1.**
As soon as the tape in deck 2 ends and stops, the pause mode for deck 1 is released and playback starts automatically.

BASIC RECORDING

This section explains how to record from the tuner, CD player, or external equipment.

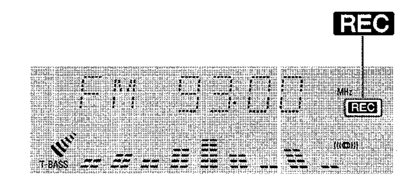


Preparation
- Wind up the tape to the point recording starts.
- Note that recording is done on only one side of the tape.
- Use Type I (normal) or Type II(high/CrO2) tapes for recording.

1 **Insert the tape to be recorded on into deck 1 and push the cassette holder to close it.**
Insert the tape with the side to be recorded facing out from the unit and the exposed side downwards.

2 **Get ready for the source to be recorded.**
To record from a CD
Press the CD button and load the disc(s).
To record from a radio broadcast
Press the TUNER/BAND button and tune in to a station.
To record from the connected source
Press the PHONO or VIDEO/AUX button and play it.

3 **Press the ● button to start recording.**
The ▶ button is depressed simultaneously.
When recording from a CD, playing and recording start simultaneously.



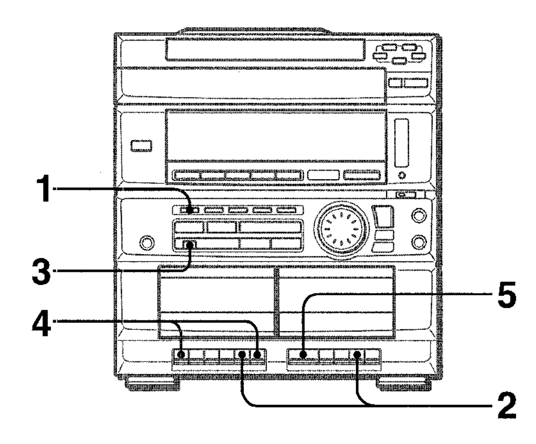
To stop recording, press the ■/▲ button on deck 1.
To pause recording, press the II button on deck 1.
To resume recording, press it again.

To record selected tracks of the CD
Before pressing the ● button, program the tracks (see page 10).

To record part of the CD
When the ● button is pressed, recording always starts from the first track. To start in the middle of a track, play the CD first and press the IISET button for CD at the point you wish to start recording from. Then, press the ● button. The pause mode for CD button is released automatically and recording starts.

NOTE
The ● button cannot be depressed if the erasure prevention tab on the side of the tape to be recorded is broken off.

RECORDING FROM TAPE TO TAPE



Preparation

- Wind up the tapes to the point to be played back and where recording starts.
- Note that recording is done on only one side of the tape.
- Use Type I (normal) or Type II(high/CrO_2) tapes for recording.

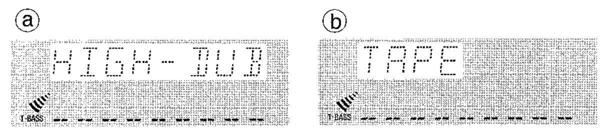
1 Press the TAPE button.

2 Insert the original tape into deck 2 and the tape to be recorded on into deck 1.

Insert each tape with the side to be played back or recorded facing out from the unit.

3 Select dubbing speed by pressing the DUBBING SPEED button repeatedly.

ⓐ For dubbing at high speed: "HIGH-DUB" is displayed.
ⓑ For dubbing at normal speed: "TAPE" is displayed.



- While "HIGH-DUB" is displayed, the ▶, ◀◀ and ▶▶ buttons do not operate.

4 Press the ❚❚ button on deck 1 then press the ● button.

The ▶ button on deck 1 is depressed simultaneously, and REC is displayed. Deck 1 enters recording pause mode.

5 Press the ▶ button on deck 2 to start recording.

The ❚❚ button on deck 1 is released.
Playing and recording start simultaneously.

To stop recording

Press the ■/▲ buttons on both deck 1 and 2.

To cancel high-speed dubbing before recording

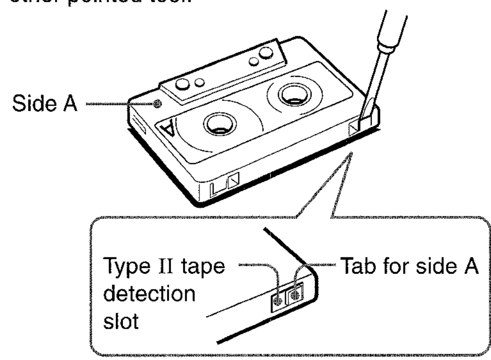
Press the DUBBING SPEED button again.

NOTE

- When the high-speed dubbing mode is selected by pressing the DUBBING SPEED button, only the ● button functions among the tape operation buttons.
- Noise may be recorded if this system is too close to a TV, VCR or radio. If this happens, move this system away from the TV, VCR or radio.

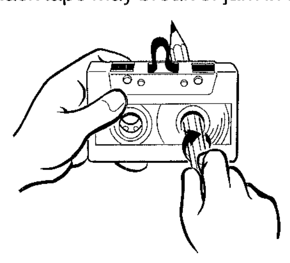
About cassette tapes

- **To prevent accidental erasure,** break off the plastic tabs on the cassette tape after recording with a screwdriver or other pointed tool.



To record on the tape again, cover the tab openings with adhesive tape, etc. (On Type II (high/CrO_2) tapes, take care not to cover the Type II (high/CrO_2) tape detection slot.)

- **120-minute or longer tapes** are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.
- **Take up any slack** in the tape with a pencil or similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism.



To erase a recording

A previous recording is erased when a new recording is made on that part of that tape.
Make sure the microphone is not connected to this unit.

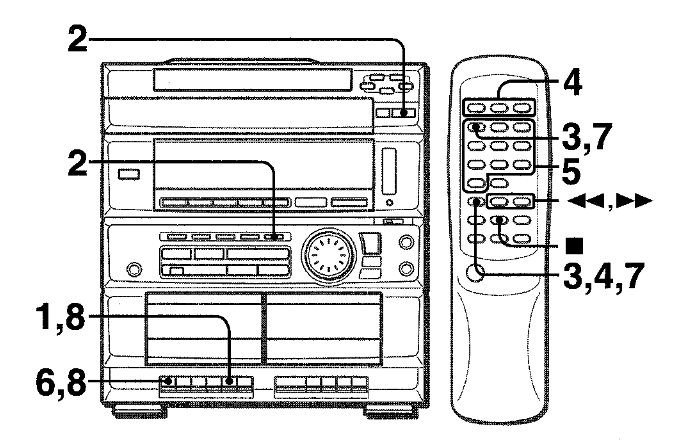
1. Insert the tape you want to erase into deck 1.
2. Press the TAPE button and stop all the tape operation in deck 2.
3. Wind up the tape to the point where the erasure is to be started.
4. Press the ● button on deck 1 to start erasure.

COPYRIGHT

Please check the laws on copyright relating to recordings from discs, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

AI EDIT RECORDING

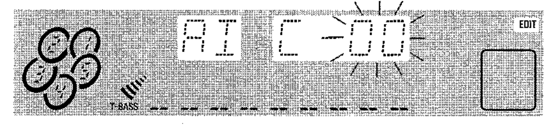
The AI edit function enables CD recording without worrying about tape length and track length. When a CD is inserted, the unit automatically calculates track lengths. If necessary, the order of tracks is rearranged so that no track is cut short.
(AI: Artificial Intelligence)



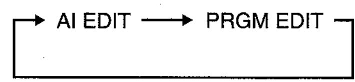
1 **Insert the tape to be recorded on into deck 1, and wind up to the beginning of the front side.**
Insert the tape with the side to be recorded first facing out from the unit, and wind up the tape with the ◀◀ button.

2 **Press the CD button and load the disc(s).**

3 **Press the EDIT/CHECK button once while pressing the SHIFT button on the remote control.**
"AI" and EDIT are displayed.

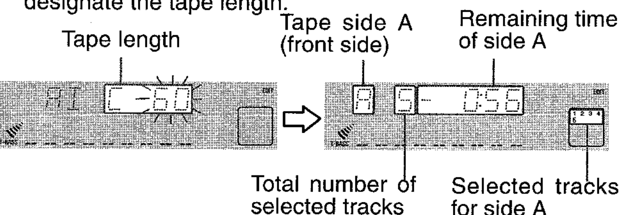


Each time these are pressed, the display chages as follows:



4 **Press one of the DISC DIRECT PLAY buttons to select a disc.**
To select disc 4 or 5 from the remote control, press DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.

5 **Press the numeric buttons on the remote control to designate the tape length.**
10 to 99 minutes can be specified.
Example: When using a 60-minute tape, press the 6 and 0 buttons.
In a few seconds, the microcomputer determines the tracks to be recorded on each side of the tape.
• The ⏮DOWN and ⏭UP buttons are also available to designate the tape length.



6 **Press the ● button on deck 1 to start recording on the first side.**
CD play and recording of edited tracks for the first side start simultaneously. When the end of the tape is reached, deck 1 enters the recording stop mode. After entering the recording stop mode, go to step 7.

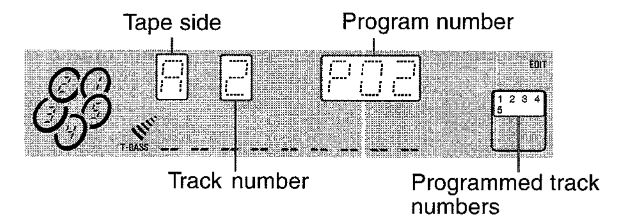
7 **Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button on the remote control to prepare for the second side recording.**
After confirming B on the display, go to step 8.

8 **Turn over the tape in deck 1 and press the ● button to start recording on the second side.**
REC flashes for 10 seconds, and then recording starts.

To stop recording
Press the ■/⏏ button on deck 1.
Recording and CD play stop simultaneously.

To clear the edited program
Press the ■CLEAR button twice in the stop mode so that EDIT disappears on the display, or press the ⏏OPEN/CLOSE button.

To check the order of the programmed track numbers
Before recording, press EDIT/CHECK while pressing the SHIFT button to select side A or B, and press the ⏮DOWN or ⏭UP button repeatedly.
Each time it is pressed, the track number and program number are displayed in order.



To add tracks from other discs to the edited program
If there is any time remaining on the tape after step 5, you can add tracks from other discs in the compartment before recording starts.

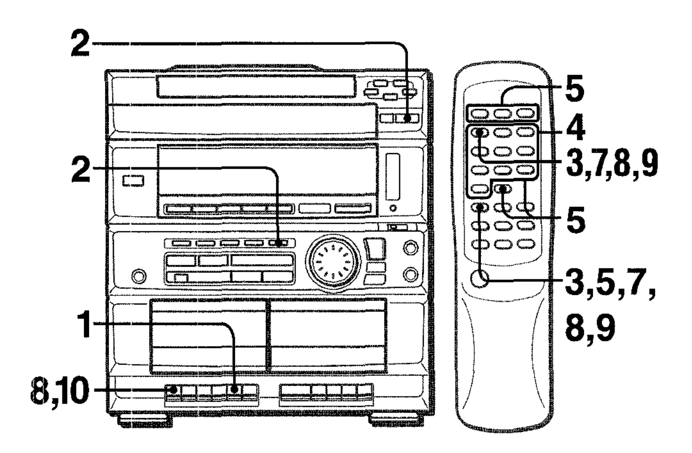
1 Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select side A or B.
2 Press one of the DISC DIRECT PLAY buttons to select a disc.
To select disc 4 or 5 from the remote control, press DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.
3 Press the numeric buttons to select tracks.
If the playing time of a selected track is longer than the tape remaining time, it is not added.
4 Repeat steps 2 and 3 for adding more tracks.

Time on cassette tapes and editing time
The actual cassette recording time is usually a little longer than the specified recording time printed on the label. This unit can program tracks to use the extra time. When the total recording time is a little longer than the tape's specified recording time after editing, the display shows the extra time (without a minus mark), instead of the time remaining on the tape (with the minus mark).

NOTE
The edit function cannot be used with discs containing 31 tracks or more.

PROGRAMMED EDIT RECORDING

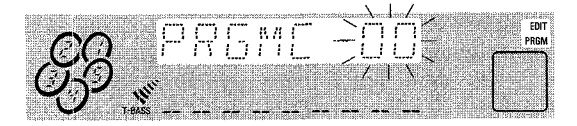
The programmed edit function enables CD recording while checking the remaining time on each side of the tape as the tracks are programmed.



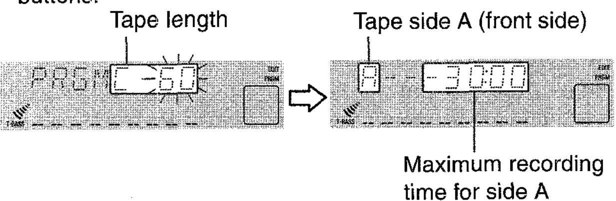
1 **Insert the tape into deck 1 and wind up to the beginning of the front side.**
Insert the tape with the side to be recorded first facing out from the unit, and wind up the tape with the ◀◀ button.

2 **Press the CD button and load the disc(s).**

3 **Press the EDIT/CHECK button twice while pressing the SHIFT button on the remote control.**
PRGM and EDIT are displayed.

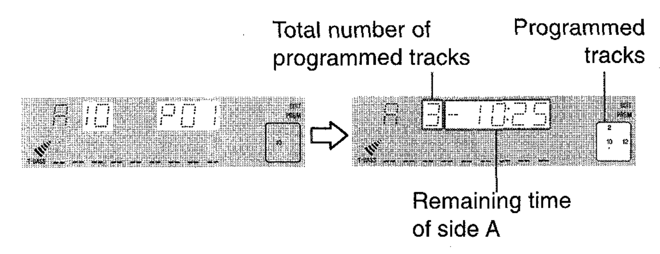


4 **Press the numeric buttons on the remote control to designate the tape length.**
10 to 99 minutes can be specified.
Example: When using a 60-minute tape, press the 6 and 0 buttons.



5 **Press one of the DISC DIRECT PLAY buttons to select a disc and press the numeric buttons to program a track.**
To select disc 4 or 5 from the remote control, press the DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.
Example: To select the 10th track of disc 2, press DISC DIRECT PLAY 2 and the numeric buttons + 10 and 0.

6 **Repeat step 5 for the rest of the tracks for side A.**
A track whose playing time is longer than the remaining time cannot be programmed.



7 **Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select side B and program the tracks for side B.**
After confirming B on the display, repeat step 5.

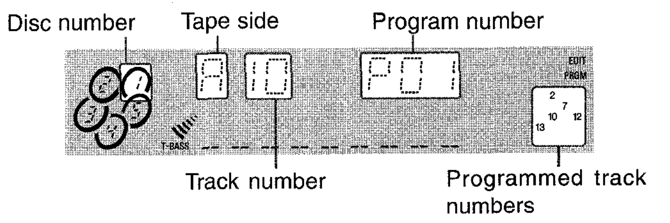
8 **Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select side A and press the ● button on deck 1 to start recording.**
CD play and recording of edited tracks for the first side start simultaneously. When the end of the tape is reached, deck 1 enters the recording stop mode. After entering the recording stop mode, go to step 9.

9 **Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button on the remote control for recording of the second side.**
After confirming B on the display, go to step 10.

10 **Turn over the tape in deck 1 and press the ● button.**
REC flashes for 10 seconds, and then recording starts.

To stop recording
Press the ■/≜ button on deck 1. Recording and CD play stop simultaneously.

To check the order of the programmed track numbers
Before recording, press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select side A or B, and press the ⏮DOWN or ⏭UP button repeatedly.

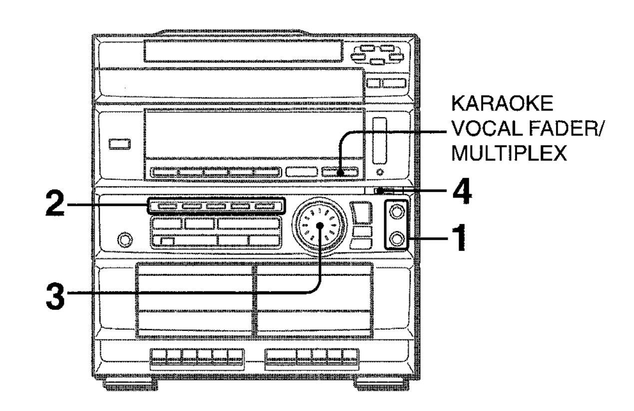


To change the program of each side
Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select side A or B, and press the ■ CLEAR button to clear the program of the selected side. Then program tracks again.

To clear the edited program
Press the ■CLEAR button twice in stop mode so that EDIT disappears on the display.

NOTE
The edit function cannot be used with discs containing 31 tracks or more.

MICROPHONE MIXING



Two microphones (not supplied) can be connected to this unit, allowing you to sing along to music sources.
Use microphones with standard plugs (ø6.3 mm, 1/4 inch).

Before connecting a microphone
Set the MIC MIXING control to MIN.

1. **Connect your microphones to the MIC 1 and MIC 2 jacks.**
2. **Press one of the function buttons to select the source to be mixed, and play the source.**
3. **Adjust the volume and tone of the source.**
4. **Adjust the microphone volume with the MIC MIXING control.**
   The volume of both microphones is adjusted simultaneously.

To record microphone sound mixed with source sound
Follow the procedure for recording from the sound source (see page 11). Microphone mixing recording cannot be used on high speed dubbing.

When not using the microphones
Set the MIC MIXING control to MIN and remove the microphones from the MIC jacks.

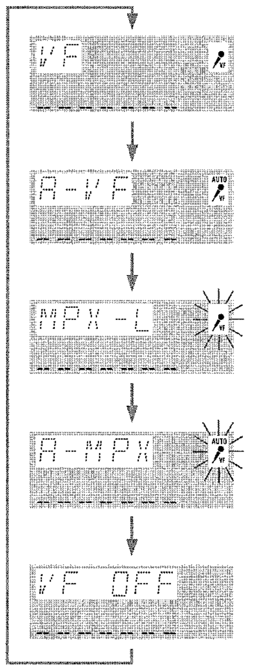
NOTE
- If a microphone is held too near the speakers, a howling sound may be produced. In this case, hold the microphone away from the speakers, or decrease the sound level using the MIC MIXING control.
- If sound through the microphone is extremely loud, it may be distorted. In this case, slide the MIC MIXING control towards MIN.

Recommended microphone
The use of unidirectional type microphone is recommended to prevent howling. Contact your local Aiwa dealer for details.

VOCAL FADER/MULTIPLEX FUNCTIONS

This unit can use discs or tapes as Karaoke sources.

Press the VOCAL FADER/MULTIPLEX button repeatedly to select the vocal fader or multiplex function.
Use the vocal fader function for ordinary discs or tapes.
Use the multiplex function for multi audio discs or tapes.
Each time the VOCAL FADER/MULTIPLEX button is pressed, one of these functions is selected cyclically.



Vocal Fader
The singer's voice becomes softer than the accompaniment.

Auto Vocal Fader*1
The singer's voice becomes softer only while there is audio input through a microphone.

Multiplex*2
The sound on the left (or right) channel is heard from both speakers, and the sound on the right (or left) channel is muted.

Auto Multiplex*1
The sound on the left (or right) channel is heard from both speakers, and the sound on the right (or left) channel is muted only while there is audio input through a microphone.

Cancel

***1 To change the time lag setting of the Auto Vocal Fader or Auto Multiplex function**
When Auto Vocal Fader or Auto Multiplex is selected, "A-VF" or "A-MPX" is displayed for 3 seconds and changes to the selected function name. After the selected function name is displayed, hold down the VOCAL FADER/MULTIPLEX button until the desired time lag setting, SLOW or FAST, is selected.

SLOW
Fade out of original singer's voice returns to the normal level if there is no audio input from the microphone within 2 seconds.

FAST
Fade out of original singer's voice returns to the normal level if there is no audio input from the microphone within 0.5 seconds.

When the power is turned off or the source is changed, the Auto vocal fader and Auto multiplex restore to SLOW.

***2 To change the muted channel of the Multiplex function**
When Multiplex is selected, "MPX-L" is displayed for 3 seconds and changes to the selected function name. After the selected function name is displayed, hold down the VOCAL FADER/MULTIPLEX button until the channel to be output from both speakers, MPX-L or MPX-R, is selected.

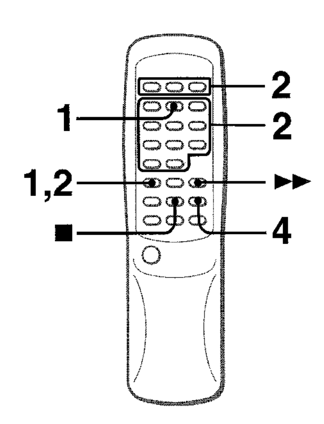
MPX-L
The sound on the left channel is heard from both speakers and the sound on the right channel is muted.

MPX-R
The sound on the right channel is heard from both speakers and the sound on the left channel is muted.

When the power is turned off or the source is changed, the Multiplex restores to MPX-L.

NOTE
- The VOCAL FADER functions may not operate correctly with the following kinds of CDs or tapes.
  - Those with monaural sound
  - Those recorded with strong echoes
  - Those with the vocal part recorded on the right or left side of the sound width
- While the VOCAL FADER function is on, the sound is output as monaural.

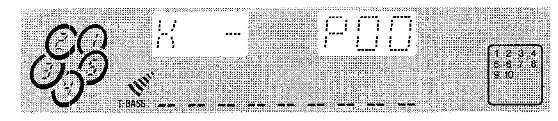
KARAOKE PROGRAMS



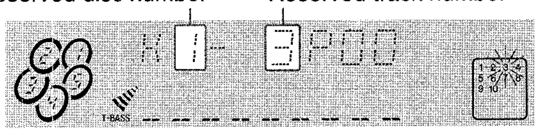
Before or during CD play, you can reserve up to 15 tracks to be played after the current track. Each reservation is cleared when it finishes playing.

Use the remote control.

1 **Press the PRGM button once while pressing the SHIFT button.**
"CD KARAOKE" scrolls on the display.

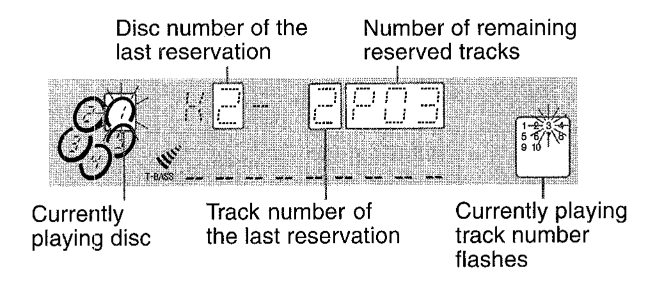


2 **Press one of the DISC DIRECT PLAY buttons to select a disc and the numeric buttons to select a track.**
To select disc 4 or 5, press DISC DIRECT PLAY 4 or 5 button while pressing the SHIFT button.



3 **Repeat steps 2 to reserve other tracks.**

4 **Press the ▶ PRESET button to start play.**
After a track is played, it is cleared from the program. Another track can be reserved in place of the cleared track.



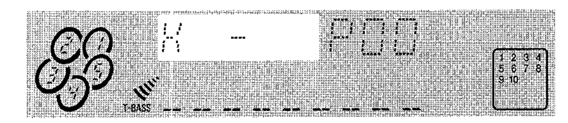
To add a reservation during play
Repeat step 2.

To check a reserved tracks
Press the EDIT/CHECK button repeatedly while pressing the SHIFT button. Each time it is pressed, the disc number and track number are displayed in the reserved order.

To stop play
Press the ■ button. Press the ▶ button to start again.

To skip a track
Press the ▶▶ button. The skipped track is cleared from the program.

To clear all the reservations
Press the ▶▶ button repeatedly until "K - P00" is displayed.

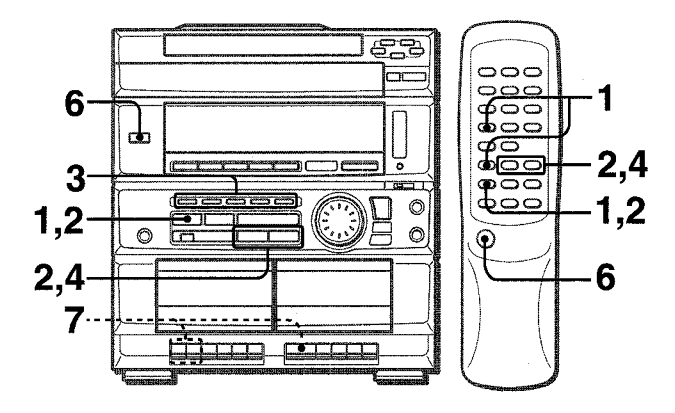


Press it once more to cancel the Karaoke programs. The display returns to that of CD play.

NOTE

- If the reserved track number does not exist on the selected disc or there is no disc on the reserved disc tray, the unit stops playing and the display flashes.
  In this case, press the ▶▶ button to skip the error track. Then press the ▶ button to start play with the next reserved track.
- When the PRGM button is pressed repeatedly in step 1, PRGM is displayed and the unit enters CD program play mode (page 10).
  To cancel program play, press the ■ CLEAR button.

SETTING THE TIMER

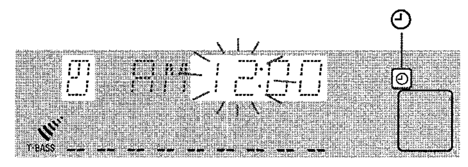


The unit can be turned on at a specified time every day with the built-in timer.

Preparation
Make sure the clock is set correctly. (See page 6.)

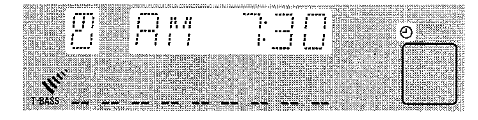
1 **Press the TIMER button once while pressing the SHIFT button on the remote control to display ⊕, and press the ❚❚ SET button** **<u>within 4 seconds.</u>**
⊕ is displayed, and the hour flashes.





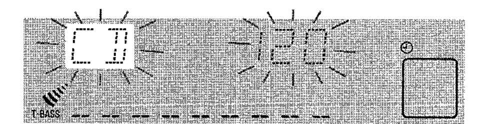
NOTE
If you do not press the ❚❚ SET button within 4 seconds, another operation may start.

2 **Designate the hour of the timer-on time by pressing the I◀◀ DOWN or ▶▶I UP button, and the ❚❚ SET button. Repeat to designate the minute of the timer-on time.**

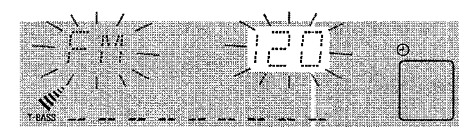


After you designate the timer-on time, one of the source names flashes on the display for 4 seconds.

3 **<u>Within 4 seconds</u>, press one of the function buttons to select a source.**
The selected source name flashes for 4 seconds.
- If this step is not completed within 4 seconds, repeat from step 1.
- If the TUNER/BAND button is pressed, the band cannot be selected in this step.



4 **<u>Within 4 seconds</u>, select the duration for the timer-activated period with the I◀◀ DOWN or ▶▶I UP button.**



The duration for the timer-activated period can be set between 5 and 240 minutes in 5-minute steps.
- If this step is not completed within 4 seconds, repeat from step 1.

5 **Prepare the source.**
<u>To listen to CD</u>, load the disc(s) to be played.
<u>To listen to tape playback</u>, insert a tape into the deck.
<u>To listen to a radio broadcast or record it</u>, tune in to a station. When recording from the tuner, insert the tape to be recorded on into deck 1.

6 **Press the POWER button to turn the unit off after adjusting the volume and tone.**
⊕ remains on the display after the power is turned off (timer standby mode).

7 **Get ready for the TAPE function or the timer recording.**
To listen to the tape, press the ▶ button.
To record the source, press the ● button on deck 1.

When the timer-on time is reached, the unit turns on and begins play or record with the selected source.

The timer recording period and tape length
When the length of the tape to be recorded is shorter than the timer recording period, the ● button on deck 1 is released before the timer is off.
When the tape length is longer than the timer recording period, the ● button is not released. If the ● is not released for a long time, the tape in the deck may be damaged. Press the ■/▲ button to release the ● button.

To cancel the timer standby mode temporarily
While pressing the SHIFT button, press the TIMER button so that ⊕ goes out in the display.
To restore the timer standby mode, press these buttons again to display ⊕.

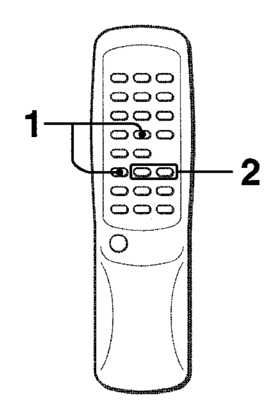
If using the unit after setting the timer
After setting the timer, you can use the unit. After using the unit, check whether the contents in step 5 are set as you wish, turn off the power and set step 7 if necessary.

To change the specified time and function
Repeat all the steps again.

To check the specified contents
While pressing the SHIFT button, press the TIMER button. The timer-on time, the selected source name and timer-activated period are displayed alternately for 4 seconds.

NOTE
- Timer playback and timer recording will not begin unless the power is turned off.
- Connected equipment cannot be turned on and off by the built-in timer of this unit. Use an external timer.

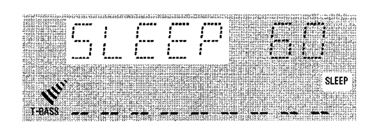
SETTING THE SLEEP TIMER



The unit can be turned off automatically at a specified time.

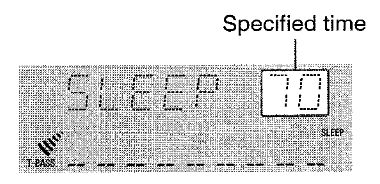
Use the remote control.

1 **Press the SLEEP button while pressing the SHIFT button.**



2 **Within 4 seconds, press the ◀◀ or ▶▶ button to specify the time until the power is turned off.**
Each time the button is pressed, the time changes between 5 and 240 minutes in 5-minute steps.

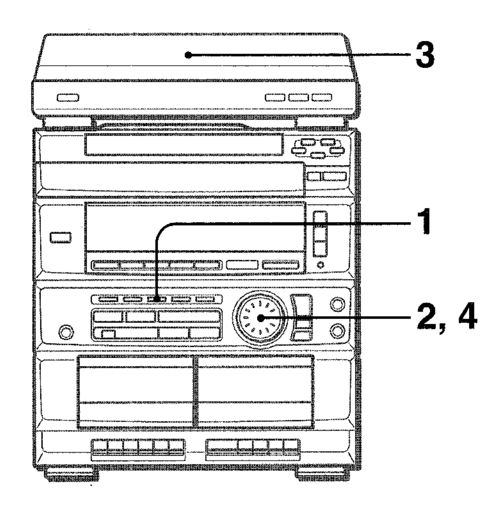
Specified time



To check the time remaining until the power is turned off
Press the SLEEP button once while pressing the SHIFT button. The remaining time is displayed for 4 seconds.

To cancel the sleep timer
Press the SLEEP button twice while pressing the SHIFT button so that "SLEEP" on the display disappears.

BASIC OPERATION



Preparation
- Connect the supplied stereo turntable to the main unit. (See page 4)
- Set the EQUALIZER AMP. selector on the turntable to ON position. (Refer to the operating instructions of the turntable for details.)

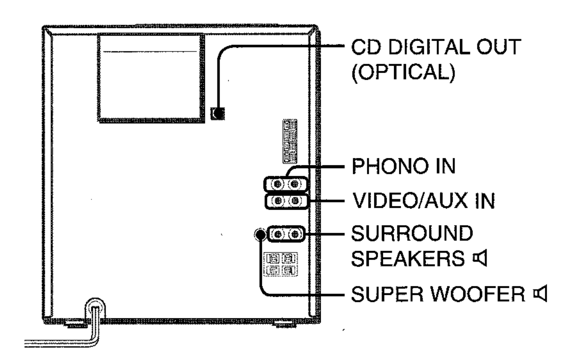
1 **Press the PHONO button on the main unit.**
PHONO appears on the display.

2 **Adjust the volume to minimum.**
Turn the VOLUME control counterclockwise until "VOL 0" is displayed.

3 **Play the turntable.**
Refer to the operating instructions of the turntable for details.

4 **Adjust the volume according to your preference.**

CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT



Refer to the operating instructions of the connected equipment for details.

- The connecting cords are not supplied. Obtain the necessary connecting cords.
- Consult your local Aiwa dealer for optional equipment.

VIDEO/AUX IN JACKS

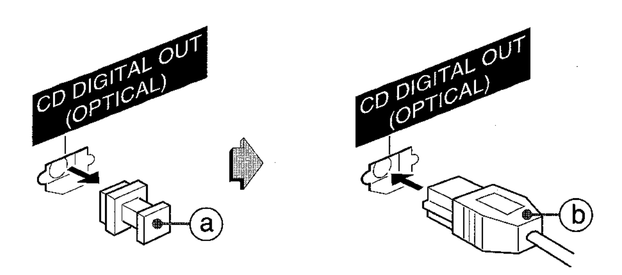
This unit can input analog sound signals through these jacks. Use a cable with RCA phono plugs to connect audio equipment (LD player, VCR, TV, etc.).
Connect the red plug to the R jack, and the white plug to the L jack.

PHONO IN JACKS

Connect a turntable. Use an Aiwa turntable equipped with a built-in equalizer amplifier.

CD DIGITAL OUT (OPTICAL) JACK

This unit can output CD digital sound signals through this jack. Use an optical cable to connect digital audio equipment (digital amplifier, DAT deck, MD recorder, etc.).
Remove the dust cap ⓐ from the CD DIGITAL OUT (OPTICAL) jack. Then, connect an optical cable plug ⓑ to the CD DIGITAL OUT (OPTICAL) jack.



When the CD DIGITAL OUT (OPTICAL) jack is not being used
Attach the supplied dust cap.

SUPER WOOFER JACK

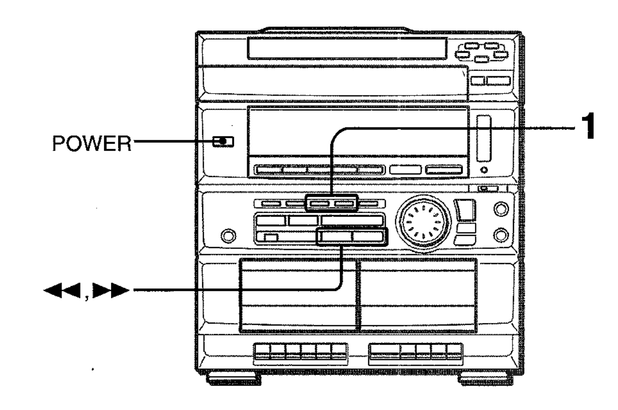
Connect an optional powered sub woofer with a built-in amplifier to the jack.

SURROUND SPEAKERS JACKS

Connect the surround speakers to the SURROUND SPEAKERS jacks. Connect the right speaker to the R jack, and the left speaker to the L jack.

Standard positioning
Place the surround speakers behind the listening area. Refer to the Operating Instructions of the surround speakers.

LISTENING TO EXTERNAL SOURCES



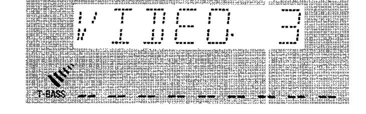
To play equipment connected to the PHONO IN or VIDEO/AUX IN jacks, proceed as follows.

1. **Press the PHONO or VIDEO/AUX button.**
   PHONO or VIDEO appears on the display.
2. **Play the connected equipment.**

To change a source name in the display
When the VIDEO/AUX button is pressed, VIDEO is displayed initially. It can be changed to AUX or TV.
With the power on, press the POWER button while pressing the VIDEO/AUX button.
Repeat the procedure until the desired name appears on the display.

To adjust the sound level of the external source connected to VIDEO/AUX IN jack.
When the sound level of the external source is much higher or lower than that of the other function sources, adjust it as follows.

1. Press the VIDEO/AUX button and play the equipment.
2. Press the ⏮DOWN or ⏭UP button to adjust the sound level which is closest to the other function sources.
   MIN(minimum), 1 to 6 and MAX(maximum) can be selected.



CARE AND MAINTENANCE

Occasional care and maintenance of the unit and the software are needed to optimize the performance of your unit.

To clean the cabinet

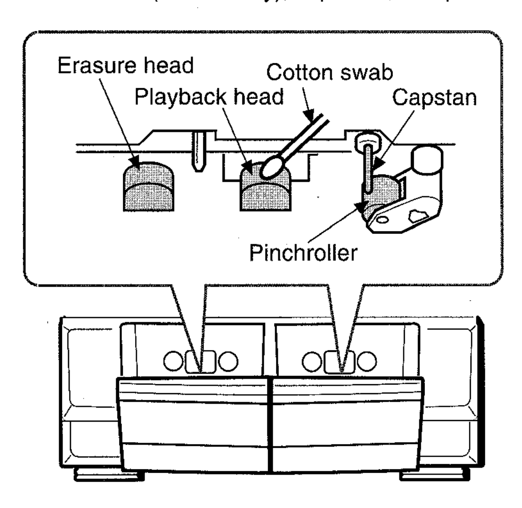
Use a soft and dry cloth.

If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents, such as alcohol, benzine or thinner as these could damage the finish of the unit.

To clean the heads and tape paths

After every 10 hours of use, clean the heads and tape paths with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)

When cleaning with a cotton swab, wipe the recording/playback head, erasure head (deck 1 only), capstans, and pinchrollers.



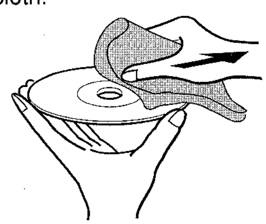
After cleaning the heads and tape paths with a liquid head cleaning cassette or a moistened swab, wait until the cleaned parts are completely dry before inserting the tapes.

To demagnetize the heads

The heads may become magnetized after long-term use. This may narrow the output range of recorded tapes and increase noise. After 20 to 30 hours use, demagnetize the heads with any commercially available demagnetizer.

Care of discs

- When a disc becomes dirty, wipe the disc from the center out with a cleaning cloth.



- After playing a disc, store the disc in its case. Do not leave the disc in places that are hot or humid.

Care of tapes

- Store tapes in their cases after use.
- Do not leave tapes near magnets, motors, television sets, or any source of magnetism. This will downgrade the sound quality and cause noise.
- Do not expose tapes to direct sunlight, or leave them in a car parked in direct sunlight.

SPECIFICATIONS

Main unit CX-ZR525

FM tuner section

Tuning range	87.5 MHz to 108 MHz
Usable sensitivity (IHF)	16.2 dBf
Antenna terminals	75 ohms (unbalanced)

AM tuner section

Tuning range	530 kHz to 1710 kHz (10 kHz step) 531 kHz to 1602 kHz (9 kHz step)
Usable sensitivity	350 μV/m
Antenna	Loop antenna

Amplifier section

Power output*	100 W + 100 W (50 Hz - 20 kHz, THD less than 1 %, 6 ohms) **without connected to the SURROUND SPEAKERS*
Total harmonic distortion	0.15 % (50 W, 1 kHz, 6 ohms, DIN AUDIO)
Inputs	VIDEO/AUX: 210 mV (adjustable) PHONO: 350 mV MIC 1, MIC 2: 2.4 mV (10 kohms)
Outputs	CD DIGITAL OUT (OPTICAL) SUPER WOOFER: 2.5 V SPEAKERS: accept speakers of 6 ohms or more SURROUND SPEAKERS: accecpt speakers of 16 ohms or more PHONES (stereo jack): accepts headphones of 32 ohms or more

Cassette deck section

Track format	4 tracks, 2 channels stereo
Frequency response	Type I (normal) tape: 50 Hz – 15000 Hz Type II (high/CrO_2) tape: 50 Hz – 16000 Hz
Signal-to-noise ratio	48 dB (high/CrO_2 tape)
Recording system	AC bias
Heads	Deck 1: Recording/playback head × 1 Erase head × 1 Deck 2: Playback head × 1

Compact disc player section

Laser	Semiconductor laser (λ = 780 nm)
D-A converter	1 bit dual
Signal-to-noise ratio	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Harmonic distortion	0.03 % (1 kHz, 0 dB)
Wow and flutter	Unmeasurable

General

Power requirements	120 V AC, 60 Hz
Power consumption	115 W
Dimensions of main unit (W × H × D)	360 × 393 × 382 mm (14 1/4 × 15 1/2 × 15 1/8 in.)
Weight of main unit	9.2 kg (20 lbs 5 oz)

Speaker system SX-ZR525

Cabinet type	3 way, bass reflex
Speakers	Woofer: 220 mm (8 3/4 in.) cone type Tweeter: 60 mm (2 3/8 in.) cone type Super tweeter: 20 mm (13/16 in.) ceramic type
Impedance	6 ohms
Output sound pressure level	89 dB/W/m
Dimensions (W × H × D)	260 × 444 × 275 mm (10 1/4 × 17 1/2 × 10 7/8 in.)
Weight	4.6 kg (10 lbs 2 oz)

Specifications and external appearance are subject to change without notice.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

TROUBLESHOOTING GUIDE

If the unit fails to perform as described in these Operating Instructions, check the following guide.

GENERAL

There is no sound.

- Is the AC cord connected properly?
- Is there a bad connection? (→ page 3, 4)
- There may be a short circuit in the speaker terminals.
  → Disconnect the AC cord, then correct the speaker connections.
- Was an incorrect function button pressed?

Sound is emitted from one speaker only.

- Is the other speaker disconnected?

The output sound is not stereo.

- Is Karaoke function turned on? (→ page 15)

An erroneous display or a malfunction occurs.

→ Reset the unit as stated below.

TUNER SECTION

There is constant, wave-like static.

- Is the antenna connected properly? (→ page 3, 4)
- Is the signal weak?
  → Connect an outdoor antenna.

The reception contains noise interferences or the sound is distorted.

- Is the system picking up external noise or multipath distortion?
  → Change the orientation of the antenna.
  → Move the unit away from other electrical appliances.

CASSETTE DECK SECTION

The tape does not run.

- Is a deck in pause mode? (→ page 11)

The sound is off-balance or not adequately high.

- Is the playback head dirty? (→ page 20)

Recording is not possible.

- Is the erasure prevention tab on the tape broken off? (→ page 12)
- Is the recording head dirty? (→ page 20)

Erasure is not possible.

- Is the erasure head dirty? (→ page 20)
- Is a metal tape being used?

High frequency sound is not emitted.

- Is the recording/playback head dirty? (→ page 20)

CD PLAYER SECTION

The CD player does not play.

- Is the disc correctly inserted? (→ page 9)
- Is the disc dirty? (→ page 20)
- Is the lens affected by condensation?
  → Wait approximately one hour and try again.

To reset

If an unusual condition occurs in the display window or the cassette decks, reset the unit as follows.

1 Press the POWER button to turn off the power.
2 Press the POWER button while pressing the ■CLEAR button. Everything stored in memory after purchase is canceled.

If the power cannot be turned off in step 1 because of a malfunction, reset by disconnecting the AC cord and repeat step 2.

PARTS INDEX

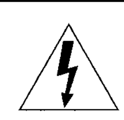
Instructions about each part on the main unit or remote control are indicated on the pages listed below.
(in alphabetical order)

GENERAL

En

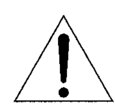
ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELECTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.



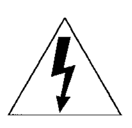
CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo del rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" no aislada dentro de la cubierta del producto que puede ser de magnitud suficiente como para suponer un riesgo de choque eléctrico para las personas.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de instrucciones de uso y mantenimiento importantes en la documentación que acompaña al aparato.

PRECAUCIONES

Lea con atención y en su totalidad las Manual de instrucciones, antes de utilizar la unidad. Asegúrese de guardar las Instrucciones de funcionamiento para su consulta en el futuro. Todas las advertencias y precauciones en dichas instrucciones deben cumplirse estrictamente, junto con las recomendaciones de seguridad a continuación.

Instalación

1 **Agua y humedad** — No emplee esta unidad cerca del agua, como cerca de una bañera, ducha, piscina o similar.
2 **Calor** — No utilice esta unidad cerca de fuentes de calor, incluyendo conductos de ventilación, hornos u otros aparatos que generen calor. No debe colocarla en lugares con una temperatura inferior a 5°C o superior a 35°C.
3 **Superficie de montaje** — Coloque la unidad sobre una superficie plana y regular.
4 **Ventilación** — La unidad debe colocarse con el espacio adecuado alrededor, para que pueda disiparse correctamente el calor. Deje un espacio de 10 cm en la parte trasera y superior de la unidad, y 5 cm a ambos lados.
 - No coloque la unidad sobre una cama, alfombra o superficie similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación.
 - No instale la unidad en una estantería, gabinete o soporte hermético en que pueda obstaculizarse la ventilación.
5 **Entrada de objetos o líquidos** — Tenga cuidado de que no entren objetos o líquidos dentro de la unidad por las aberturas de ventilación.
6 **Soportes móviles y carros** — Cuando monte la unidad sobre un soporte móvil o carro, deber moverla con cuidado. Las paradas rápidas, fuerza excesiva o superficies irregulares pueden causar que la unidad o el soporte móvil se vuelquen o caigan.



7 **Condensación** — Puede condensarse humedad en el objetivo de recogida del disco compacto en los siguientes casos:
 - Cuando mueva la unidad de un sitio frío a otro caliente.
 - Acabe de encenderse la calefacción.
 - Utilice la unidad en una habitación con gran humedad.
 - La unidad se enfríe por el aire acondicionado.
 Cuando se haya condensado humedad dentro de la unidad, es posible que no funcione correctamente. Si es así, déjela apagada varias horas e intente utilizarla otra vez.
8 **Montaje en una pared o techo** — La unidad no debe montarse sobre una pared o un techo, a menos que se especifique otra cosa en las Manual de instrucciones.

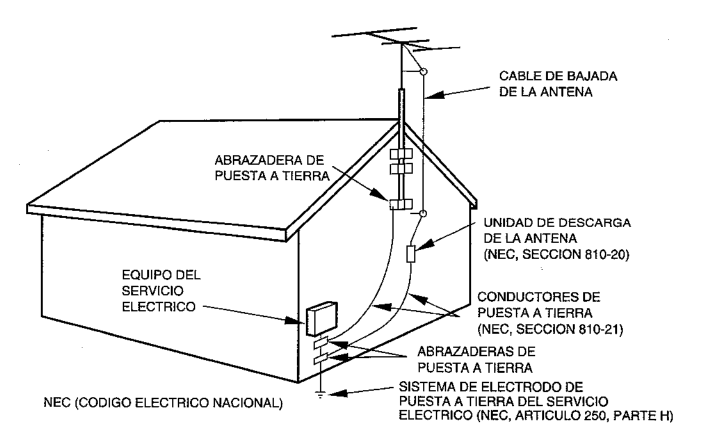
Alimentación eléctrica

1 **Fuentes de alimentación** — Conecte esta unidad sólo a las fuentes de alimentación especificadas en las Manual de instrucciones, de la forma marcada en la unidad.
2 **Polarización** — Como función de seguridad, algunas unidades están equipadas con enchufes de CA polarizados que sólo pueden introducirse de una forma en los enchufes. Si es difícil o imposible insertar el enchufe de CA en una toma, déle la vuelta y vuelva a intentarlo. Si no se introduce fácilmente, llame a un técnico cualificado para que arregle o cambie la toma. Para no omitir la función de seguridad el enchufe polarizado, no lo fuerce si no entra bien en el enchufe.
3 **Cable de alimentación de CA**
 - Cuando desconecte el cable de alimentación de CA, tire del adaptador de enchufe de CA. No tire del cable.
 - No manipule el adaptador de enchufe de CA con las manos mojadas, ya que puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
 - Los cables de alimentación deben estar firmemente fijados, para evitar que puedan doblarse excesivamente, pinzarse o pisarse. Ponga especial atención en el cable desde la unidad hasta la toma de alimentación.
 - Evite sobrecargar los adaptadores de enchufe de CA y los cables alargadores por encima de su capacidad, ya que puede producirse un incendio o descarga eléctrica.
4 **Cable de extensión** — Para evitar choques eléctricos, no utilice el cable de alimentación polarizado con un cable de extensión, enrollable u otra toma a no ser que el enchufe polarizado pueda insertarse completamente para evitar la exposición de las clavijas del enchufe.
5 **Cuando no utilice la unidad** — Desenchufe el cable de alimentación de CA tirando del adaptador de enchufe de CA si no va a utilizar la unidad durante varios meses o más tiempo. Cuando el cable está conectado, sigue fluyendo una corriente reducida a la unidad, aunque esté apagada.

Antena exterior

1 **Tendidos eléctricos** — Cuando conecte a una antena exterior, asegúrese de que está situada lejos de tendidos eléctricos.
2 **Toma de tierra de antena exterior** — Asegúrese de que el sistema de antena está bien conectado a tierra para protegerse de sobretensiones o acumulación de electricidad estática. El artículo 810 del Código eléctrico nacional de EE.UU., ANSI/FPA70, contiene información sobre la toma e tierra del mástil, de la estructura de soporte y del tamaño de la unidad de toma de tierra, de la conexión a terminales de toma de tierra y de los requisitos de éstos.

Puesta a tierra de la antena según el Codigo Eléctrico Nacional



Mantenimiento
Limpie la unidad sólo como se recomienda en las Manual de instrucciones.

Daños que requieren reparaciones
Haga que un técnico cualificado repare esta unidad en los siguientes casos:
- El cable de alimentación o el adaptador de enchufe de CA se han dañado.
- Han entrado objetos o líquido en el interior de la unidad.
- La unidad se ha expuesto a la lluvia o el agua.
- La unidad parece funcionar incorrectamente.
- La unidad muestra cambios evidentes en su funcionamiento.
- La unidad se ha caído o su carcasa est dañada.

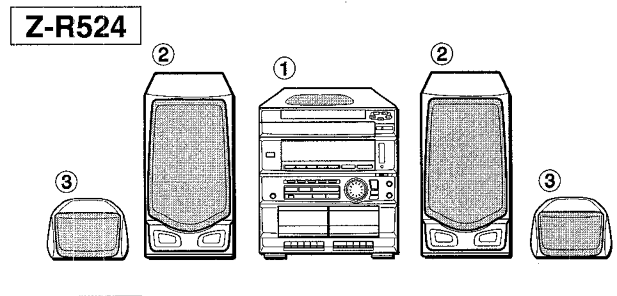
NO INTENTE REPARAR LA UNIDAD POR SU CUENTA.

Bienvenido al Sistema Estéreo Aiwa

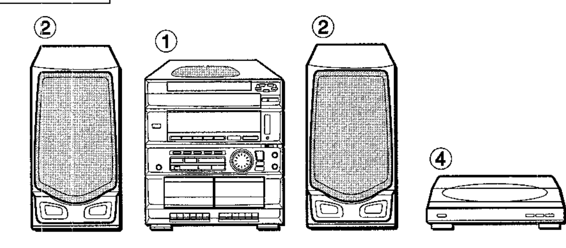
Enhorbuen por haber adquirido un Sistema Estéreo Aiwa. Para optimizar el rendimiento de este sistema, lea con atención estas Instrucciones de funcionamiento y familiarizarse con los procedimientos de operación.

Compruebe el sistema y los accesorios.

Z-R524



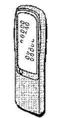
Z-R525



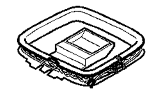
① Unidad estéreo de sintonizador, platinas de cassette y discos compactos CX-ZR525
② SX-ZR525 Altavoces frontales
③ SX-R240 Altavoces de sonido periférico Surround (Para Z-R524)
④ PX-E850 Plato giradiscos estéreo a las tomas de CA (Para Z-R525)

Común

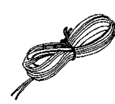
Mando a distancia



Antena de AM



Antena de FM



Manual de Instrucciones, etc.

Registro de propietario
Para más comodidad, anote el número de modelo y el de serie (los encontrará en la parte trasera del equipo) en la tabla siguiente. Mencione estos números a su distribuidor cuando deba contactar con él si tiene problemas con el equipo.

Número de modelo	Número de serie (número de lote)
CX-ZR525	
SX-ZR525	
SX-R240 (Para Z-R524)	
PX-E850 (Para Z-R525)	

INDICE DE CONTENIDO

CONEXIONES (PARA Z-R524)

Antes de conectar el cable de CA

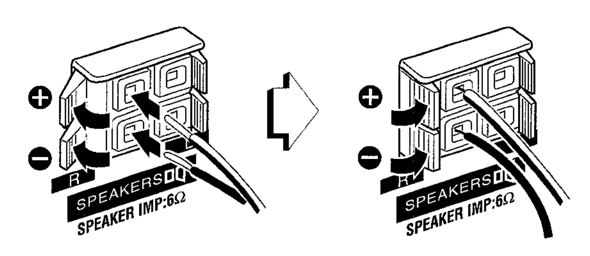
El voltaje nominal de la unidad, mostrado en el panel trasero, es 120 V CA. Compruebe sila tensión nominal mostrada en el panel trasero concuerda con la tensión de su localidad.

IMPORTANTE

- Conecte los altavoces, antenas y todos los equipos opcionales en primer lugar. Conecte el cable de CA al final.
- No existe ninguna diferencia entre los altavoces frontales y los de sonido periférico Surround. Ambos altavoces pueden conectarse como L (izquierdo) o R (derecho).

1 Conecte los altavoces derecho e izquierdo a la unidad principal.

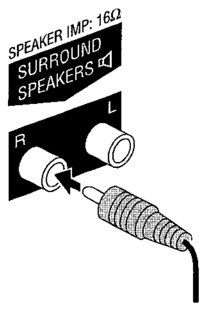
Conecte el cable del altavoz derecho a los terminales SPEAKERS R, y el cable del altavoz izquierdo a los terminales SPEAKERS L.



El cable de altavoz con la banda blanca debe conectarse al terminal ⊕, y el cable negro al terminal ⊖.

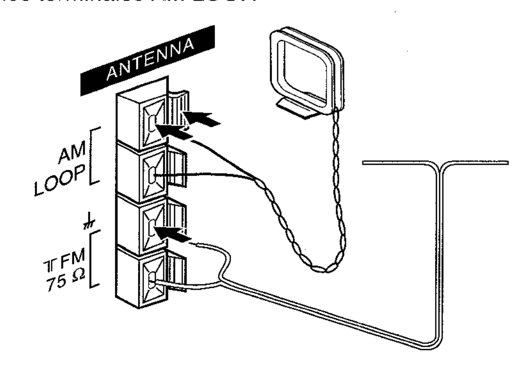
2 Conecte los altavoces de sonido periférico Surround a la unidad principal.

Conecte el cable del altavoz derecho de sonido periférico al terminal SURROUND SPEAKERS R, y el del izquierdo al terminal SURROUND SPEAKERS L.



3 Conecte las antenas suministradas.

Conecte la antena de FM al terminal FM 75 Ω y la antena AM a los terminales AM LOOP.



4 Conecte el cable de CA a una salida de CA.

Continúa en la página 5.

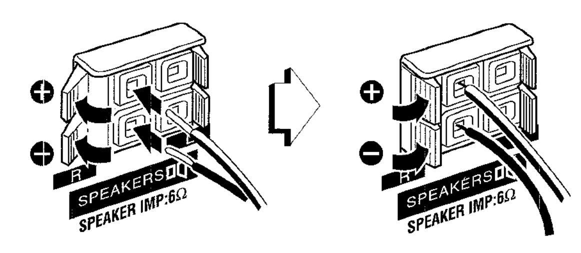
Antena de FM
Antena de AM
3
1 Altavoz izquierdo
1 Altavoz derecho
2 Altavoces izquierdo de sonido periférico Surround
Cable de CA
Cable de altavoz
→ 4
Cable de altavoz de sonido periférico Surround
2 Altavoces derecho de sonido periférico Surround

CONEXIONES (PARA Z-R525)

Antes de conectar el cable de CA
El voltaje nominal de la unidad, mostrado en el panel trasero, es 120 V CA. Compruebe sila tensión nominal mostrada en el panel trasero concuerda con la tensión de su localidad.

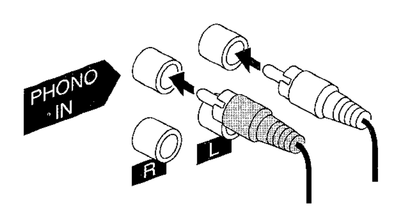
IMPORTANTE
- Conecte los altavoces, antenas y todos los equipos opcionales en primer lugar. Conecte el cable de CA al final.
- No hay diferencias entre los altavoces. Los dos pueden conectarse como L (izquierdo) o R (derecho).

1 Conecte los altavoces derecho e izquierdo a la unidad principal.
Conecte el cable del altavoz derecho a los terminales SPEAKERS R, y el cable del altavoz izquierdo a los terminales SPEAKERS L.

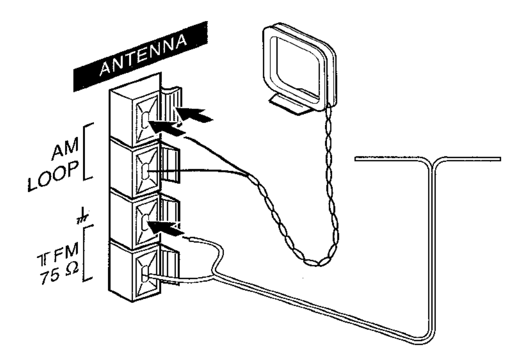


El cable de altavoz con la banda blanca debe conectarse al terminal ⊕, y el cable negro al terminal ⊖.

2 Conecte el plato giradiscos estéreo a la unidad principal.
Conecte el enchufe rojo a la toma PHONO IN R, y el blanco a la toma PHONO IN L.



3 Conecte las antenas suministradas.
Conecte la antena de FM al terminal FM 75 Ω y la antena AM a los terminales AM LOOP.

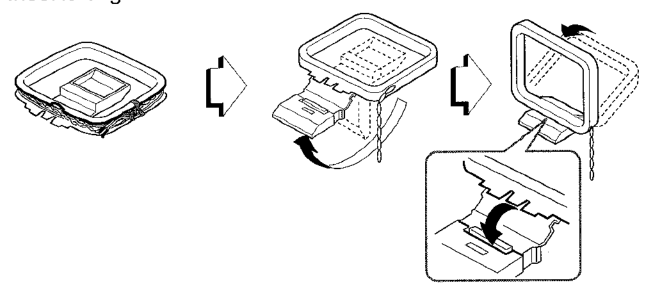


4 Conecte los cables de CA de la unidad principal y del plato giradiscos estéreo a las tomas de CA.

Continúa en la página 5.

Antena de FM
Antena de AM
3
2 Plato giradiscos estéreo
1 Altavoz izquierdo
1 Altavoz derecho
Cable de altavoz
Cable de CA
4

Para fijar la antena de AM a una superficie:
Inserte el gancho en la ranura.

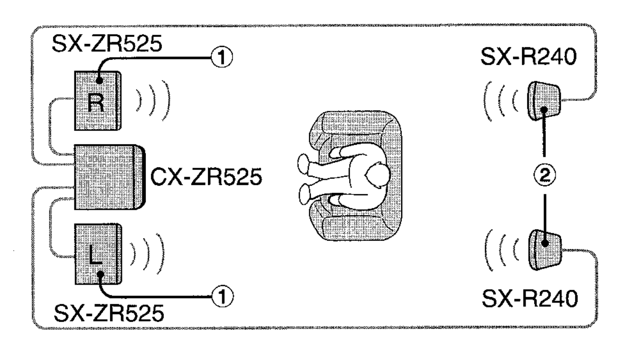


Para situar las antenas
Antena unipolar de FM:
Extienda esta antena horizontalmente en forma de T y fije sus extremos a la pared.
Cuadro de antena de AM:
Colóquela para obtener la mejor recepción.

NOTA
- Asegúrese de conectar correctamente los cables de los altavoces. Su conexión incorrecta puede causar un cortocircuito en los terminales SPEAKERS.
- No deje cerca de los altavoces objetos que puedan generar magnetismo.
- No acerque la antena de FM a objetos met licos o soportes de cortinas met licos.
- No acerque la antena de AM a otros equipos opcionales, al propio sistema estéreo, al cable de CA o a los cables de los altavoces, debido a que recoger ruido.
- No desenrolle el hilo de la antena de AM.

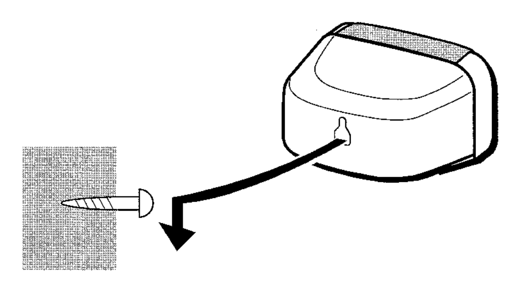
COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES (Para Z-R524)

Colocación estándar



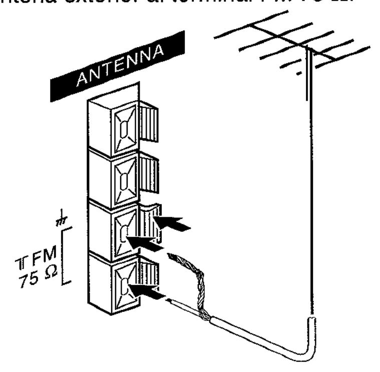
① **Altavoces frontales**
② **Altavoces de sonido periférico**
Coloque los altavoces de sonido periférico detrás de la zona de escucha.

Para montar los altavoces de sonido periférico en la pared
Monte cada altavoz en un punto capacitado para soportar su peso.



CONEXION DE UNA ANTENA EXTERIOR

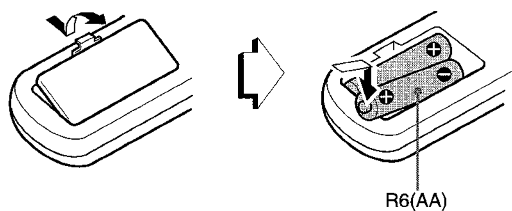
Para mejorar la recepción de FM, se recomienda utilizar una antena exterior.
Conecte la antena exterior al terminal FM 75 Ω.



Para conectar otros equipos opcionales → página 19.

MANDO DE DISTANCIA

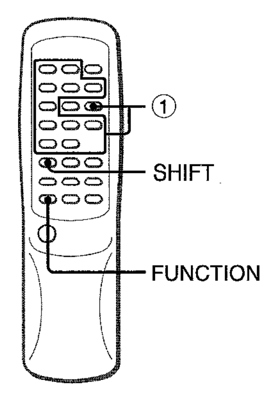
Inserción de las pilas
Extraiga la tapa de las pilas en la parte trasera del mando a distancia e inserte dos pilas R6 (tamaño AA).



Cuándo cambiar las pilas
La distancia de funcionamiento máxima del mando a distancia y del sensor en la unidad principal es de 5 metros, aproximadamente. Cambie las pilas por otras nuevas cuando disminuya esta distancia.

NOTA
Si no va a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo, retire las pilas para evitar posibles fugas electrolíticas.

USO DEL MANDO A DISTANCIA

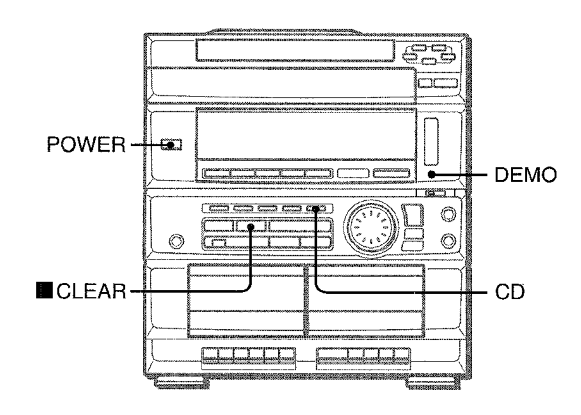


Para utilizar el botón SHIFT en el mando a distancia
Los botones ① tienen dos funciones distintas. Una función se indica sobre el botón y la otra, en la placa encima del mismo.
Para utilizar la función indicada sobre el botón, presiónelo.
Para utilizar la función indicada encima del mismo, presiónelo mientras mantiene presionado el botón SHIFT.

Para utilizar el botón FUNCTION en el mando a distancia
El botón FUNCTION sustituye a los botones de función en la unidad principal (TAPE, TUNER/BAND, PHONO, VIDEO/AUX, CD).
Cada vez que presione el botón FUNCTION, se seleccionar cíclicamente la siguiente función.

NOTA
El mando a distancia puede no funcionar correctamente en los siguientes casos:
- El recorrido entre el mando a distancia y el sensor remoto dentro del visor est expuesto a una luz intensa, como la luz solar directa.
- Se utilizan cerca otros mandos a distancia (como el del televisor, etc.)

ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD



Para encender la unidad
Pulse el botón POWER.
El compartimiento de discos puede abrirse y cerrarse para restaurar la unidad.

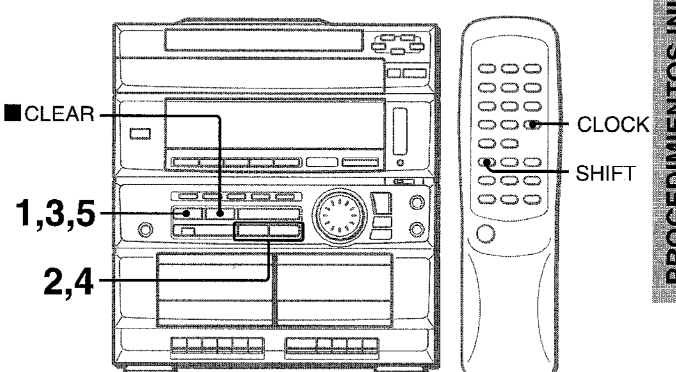
Modo DEMO (Demostración)
Una vez conectado el cable de CA, el visor muestra las funciones de la unidad. Al activar la alimentación, la indicación de funcionamiento se superpone a la indicación DEMO. Al desactivar la alimentación, se restaura el modo DEMO.

Para cancelar el modo DEMO
Pulse el modo DEMO. Para volver a introducirlo, pulse este botón de nuevo.

Ventana parpadeante
La ventana en la parte superior de la unidad se ilumina o parpadea al encender la unidad.
Para desactivar la iluminación, pulse el botón ■CLEAR de la unidad principal mientras pulsa el botón CD. Para activarla de nuevo, repita el procedimiento descrito.
• Esta operación no funciona durante la grabación.

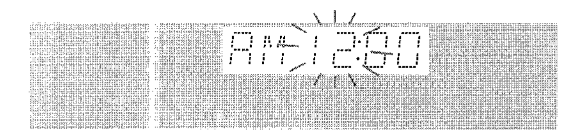
Después de utilizar la unidad
Presione el botón POWER para apagar la alimentación eléctrica. El visor cambia y muestra el reloj.

AJUSTE DEL RELOJ



Ajuste la hora de la siguiente forma cuando la unidad esté apagada.

1 **Presione el botón ❚❚ SET.**
La hora parpadea.



2 **Presione el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP para asignar la hora.**

3 **Presione el botón ❚❚ SET para ajustarla.**
La hora dejaráde parpadear y empezará a parpadear el minuto.

4 **Presione el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP para asignar los minutos.**

5 **Presione el botón ❚❚ SET para ajustar los minutos y finalizar estos ajustes.**
Los minutos dejan de parpadear en el visor y el reloj comienza en 00 segundos.

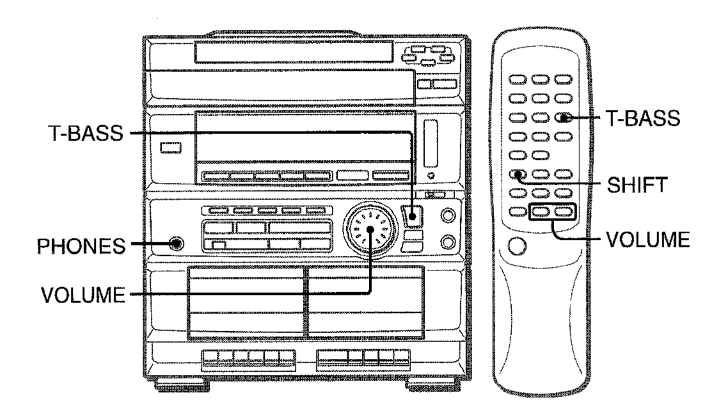
Para corregir la hora actual
Presione el botón POWER para apagar la unidad. Presione el botón ❚❚ SET y realice los pasos anteriores del 1 al 5.

Para mostrar la hora actual
Presione el botón CLOCK mientras mantiene presionado el botón SHIFT del mando a distancia. Se muestra el reloj durante 4 segundos. Sin embargo, no es posible mostrar la hora durante la grabación.

Para cambiar al modo de 24 horas
Presione el botón CLOCK mientras mantiene presionado el botón SHIFT del mando a distancia, y luego presione el botón ■ CLEAR antes de 4 segundos.
Repita el mismo procedimiento para restablecer el modo de 12 horas.

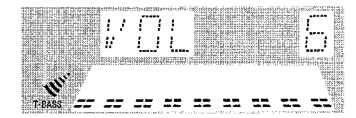
Si parpadea el reloj en el visor
Esto está causado por una interrupción en la alimentación eléctrica. Ser necesario reajustar la hora actual.
Si se interrumpe la alimentación eléctrica, es posible que deba restablecer todos los ajustes guardados en la memoria después de comprar la unidad.

AJUSTE SENCILLO DE AUDIO



CONTROL DEL VOLUMEN

Gire el control VOLUME de la unidad principal en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen, y en el sentido contrario para reducirlo.
El visor muestra el nivel de volumen durante 4 segundos. Dicho nivel puede ajustarse entre 0 y MAX (31).

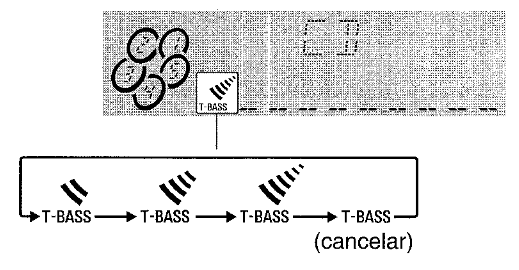


El volumen queda memorizado incluso después de desactivar la alimentación. No obstante, si desactiva ésta con el volumen ajustado en un valor superior a 16, la próxima vez que active la alimentación el volumen se ajustará automáticamente en 16.
Para realizar el ajuste con el mando a distancia, pulse los botones VOLUME.

NOTA
- Si ajusta el volumen en 28 o más, una fila de barras rojas parpadeará en la parte superior del analizador de espectros.
- El volumen se ajusta automáticamente en 10 después de restaurar la unidad (consulte la página 22).

SISTEMA SUPER T-BASS

El sistema T-BASS incrementa el realismo del sonido de baja frecuencia.
Presione el botón T-BASS.
Cada vez que lo presiona, cambia su nivel. Seleccione uno de los tres niveles, o la posición de apagado, según sus preferencias.

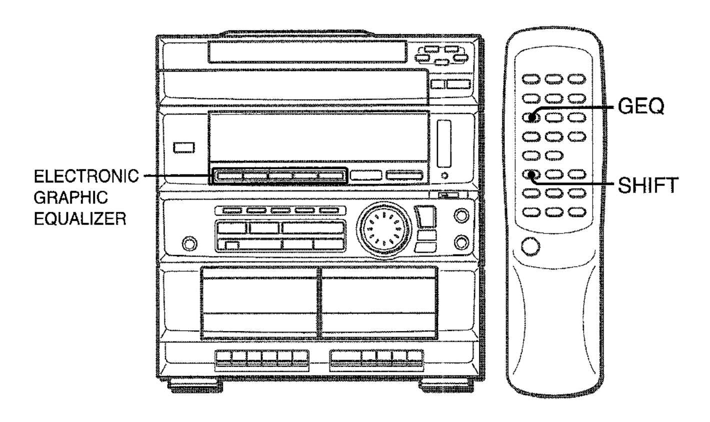


(cancelar)

Para seleccionar con el mando a distancia
Presione el botón T-BASS mientras mantiene presionado el botón SHIFT.

NOTA
El sonido de baja frecuencia puede distorsionarse cuando el sistema T-BASS se utilice con un disco o cinta de cassette en que se haya destacado originalmente el sonido de baja frecuencia. En este caso, cancele el sistema T-BASS.

ECUALIZADOR GRÁFICO



Esta unidad proporciona tres curvas de ecualización distintas, que son las siguientes.

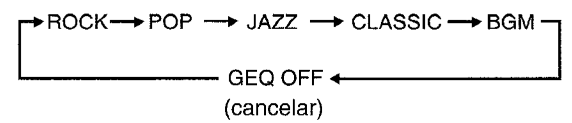
ROCK: Sonido potente en el que se destacan los graves y agudos.
POP: Se destaca más la voz y la gama media de sonidos.
JAZZ: Suprime la gama del sonido vocal; adecuado para escuchar fuentes rítmicas
CLASSIC: Potencia los graves y los agudos
BGM: Suprime los graves y los agudos y se obtiene un tono suave

Presione uno de los botones ELECTRONIC GRAPHIC EQUALIZER.
El indicador del modo de ecualizador seleccionado parpadea, mientras que dicho modo aparece en el visor.



Para cancelar el modo seleccionado
Vuelva a pulsar el botón seleccionado. El indicador deja de parpadear y aparece "GEQ OFF".

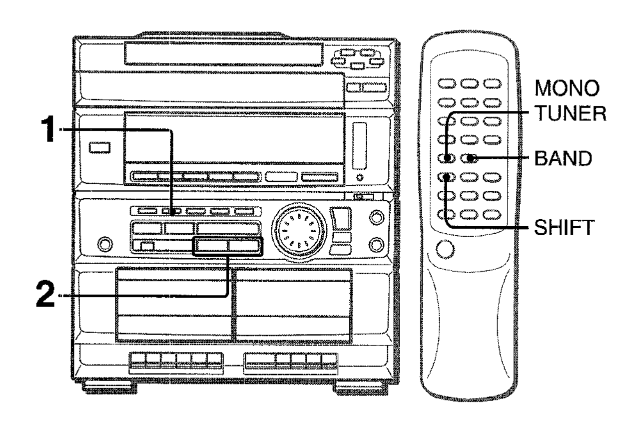
Para seleccionar con el mando a distancia
Presione varias veces el botón GEQ mientras mantiene presionado el botón SHIFT. El modo GEQ se muestra cíclicamente de la siguiente manera.



Ajuste del sonido durante la grabación
Puede cambiar el volumen y tono de salida de los altavoces o los auriculares según sus preferencias, sin que tenga efecto en el nivel de grabación.

Uso de auriculares
Conecte los auriculares a la toma PHONES utilizando una clavija estéreo estándar (ø6,3 mm).
No se emite sonido por los altavoces cuando están conectados los auriculares.

SINTONIZACION MANUAL



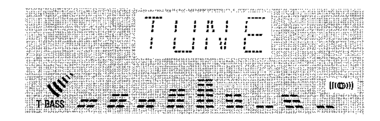
1 **Presione varias veces el botón TUNER/BAND para seleccionar la banda de radio que desee, FM o AM.**

Para seleccionar una banda de radio con el mando a distancia

Presione el botón BAND mientras mantiene presionado el botón SHIFT.

2 **Presione el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP para seleccionar una emisora.**

Cada vez que presiona el botón, cambia la frecuencia. Cuando se recibe una emisora, se muestra “TUNE”. Durante la recepción de FM estéreo, se muestra ((ꝏ)).



Para buscar una emisora rápidamente (Búsqueda Automática)

Mantenga presionado el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP hasta que el sintonizador comience a buscar una emisora. Una vez sintonizada la emisora, se detiene la búsqueda.

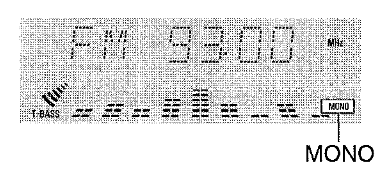
Para detener la función de búsqueda automática manualmente, presione el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP.

- La búsqueda automática puede no detenerse en las emisoras con una señal muy débil.

Cuando una emisión de FM estéreo se recibe con ruido

Pulse el botón MONO TUNER mientras pulsa SHIFT en el mando a distancia para que aparezca “MONO”.

Disminuye el ruido, aunque la recepción ser monofónica.



Para restablecer la recepción estereofónica, presione estos botones otra vez para apagar “MONO” en el visor.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM

El ajuste predeterminado del intervalo de sintonización de AM es 10 kHz/paso. Si utiliza esta unidad de intervalo en una zona en que el sistema de asignación de frecuencias es 9 kHz/paso, debe cambiar el intervalo de sintonización.

Con la unidad encendida, pulse el botón POWER mientras pulsa TUNER/BAND.

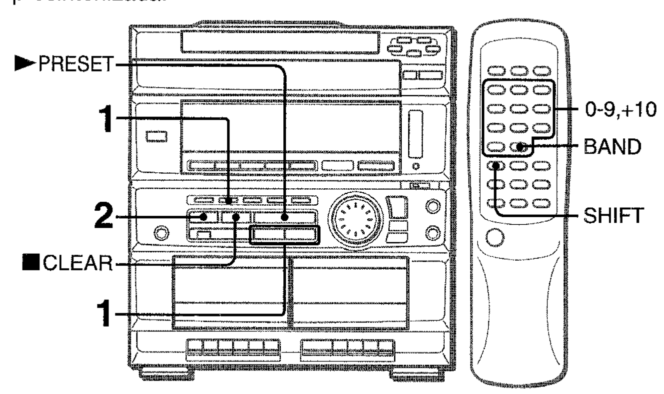
Para restablecer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

NOTA

Si cambia el intervalo de sintonización de AM, todas las emisoras memorizadas (consulte “PRESINTONIZACION DE EMISORAS”) se borrarán y será necesario volver a memorizarlas.

PRESINTONIZACION DE EMISORAS

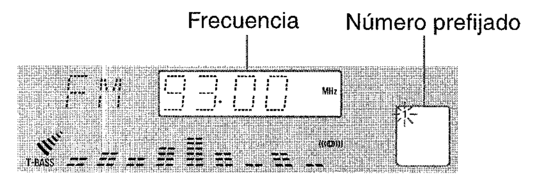
La unidad puede almacenar hasta 32 emisoras presintonizadas. Al almacenarse una emisora, se le asigna un número prefijado. Utilice el número prefijado para recibir directamente una emisora presintonizada.



1 **Presione el botón TUNER/BAND para seleccionar una banda de radio, y presione el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP para seleccionar una emisora.**

2 **Presione el botón ❙❙ SET para almacenar la emisora.**

Se asigna un número prefijado a la emisora, en orden consecutivo empezando en 1, a cada banda de radio.



3 **Repita los pasos anteriores 1 y 2.**

NOTA

Sólo es posible almacenar un máximo de 20 emisoras memorizadas de cada banda. No obstante, si ya se han almacenado un total de 32 emisoras memorizadas de todas las bandas, la siguiente emisora no se almacenará.

SINTONIZACION CON EL NUMERO PREFIJADO

Utilice el mando a distancia para seleccionar directamente el número prefijado.

1 **Presione el botón BAND mientras mantiene presionado el botón SHIFT para seleccionar una banda de radio.**

2 **Presione los botones numéricos para seleccionar el número prefijado.**

Ejemplo:

Para seleccionar el número prefijado 20, presione los botones +10, +10 y 0.

Para seleccionar el número prefijado 15, presione los botones +10 y 5.

Selección de un número prefijado en la unidad principal

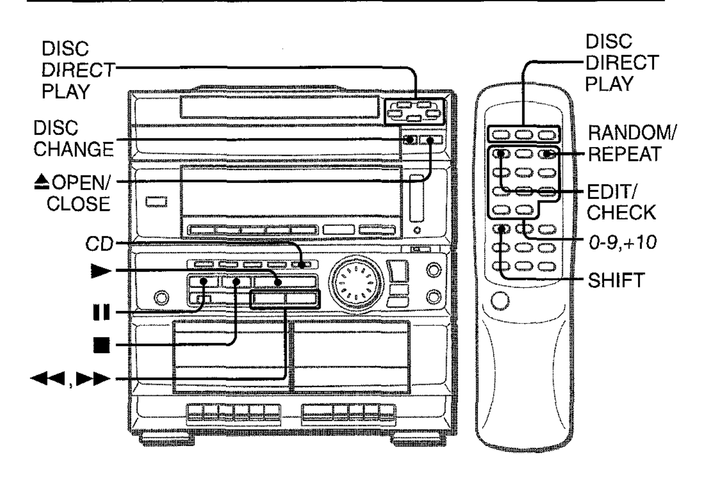
Presione el botón TUNER/BAND para seleccionar una banda de radio. Después, presione varias veces el botón ► PRESET. Cada vez que presiona este botón, se selecciona el siguiente número en orden ascendente.

Para cancelar una emisora presintonizada

Seleccione el número prefijado de la emisora que va a cancelar. Después, presione el botón ■ CLEAR, y presione ❙❙ SET antes de 4 segundos.

Se resta una unidad a los números prefijados más altos de las demás emisoras de dicha banda.

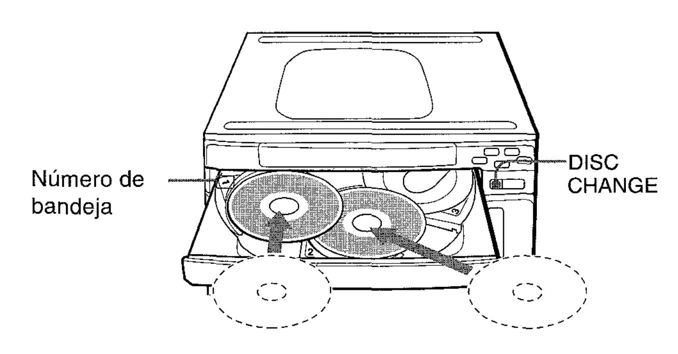
FUNCIONES BASICAS



CARGA DE DISCOS

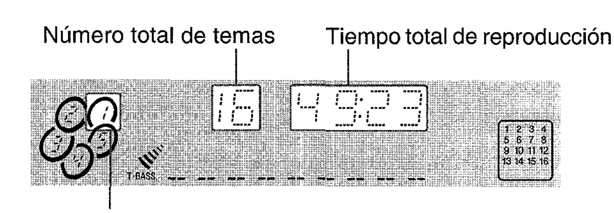
Presione el botón CD, y después presione el botón ≜ OPEN/CLOSE para abrir el compartimiento de discos. Cargue uno o varios discos con la etiqueta hacia arriba.

Para insertar uno o dos discos, colóquelos en las bandejas en la dirección de las flechas como muestra la ilustración.



Para insertar de tres a cinco discos, pulse el botón DISC CHANGE para que las bandejas giren después de colocar dos discos. Coloque el siguiente disco en la bandeja vacía. Cada vez que pulse dicho botón, las bandejas giran y será posible colocar un disco.

Una vez colocado el disco, pulse el botón ≜ OPEN/CLOSE para cerrar el compartimiento de discos.
El visor muestra la información del disco que va a reproducirse.

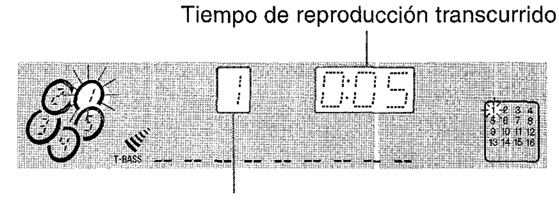


REPRODUCCION DE DISCOS

Cargue los discos.

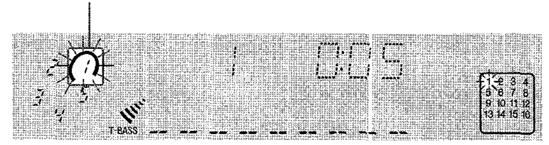
Para reproducir todos los discos en el compartimiento, presione el botón ►.

Todos los discos se reproducen una vez.



Para reproducir sólo un disco, presione uno de los botones DISC DIRECT PLAY.

El disco con el número de bandeja seleccionado se reproduce una vez.



Para realizar la selección con el mando a distancia
Pulse el botón DISC DIRECT PLAY 1, 2 o 3 para seleccionar la bandeja de disco 1, 2 o 3. Si desea seleccionar la bandeja de disco 4 o 5, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.

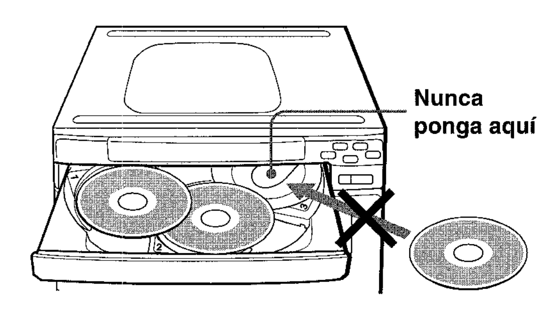
Para detener la reproducción, presione el botón ■.
Para introducir la reproducción en pausa, presione el botón II. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionarlo.
Para buscar un punto determinado durante la reproducción, mantenga presionado el botón ◄◄ o ►► y suéltelo en el punto deseado.
Para omitir el principio de un tema durante la reproducción, presione varias veces el botón ◄◄ o ►►.
Para retirar los discos, presione el botón ≜ OPEN/CLOSE. Sólo es posible extraer los dos discos orientados hacia fuera. Si desea extraer un disco que no esté orientado hacia fuera, pulse varias veces el botón DISC CHANGE.

Selección de un tema con el mando a distancia
1 Presione uno de los botones DISC DIRECT PLAY para seleccionar un disco.
Para seleccionar el disco 4 o 5, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.
2 Presione los botones numéricos y el botón +10 para seleccionar un tema.
Ejemplo:
Para seleccionar el tema 25, presione los botones +10, +10 y 5.
Para seleccionar el tema 10, presione los botones +10 y 0.
La reproducción comienza en el tema seleccionado y continúa hasta el final del disco.

Cambio de los discos durante la reproducción
Pueden cambiarse los demás discos sin interrumpir la reproducción del disco actual.
1 Presione el botón DISC CHANGE.
Es posible reemplazar dos discos.
2 Retire los discos y cámbielos por otros.
Para reemplazar los otros dos discos, vuelva a pulsar el botón DISC CHANGE.
3 Presione el botón ≜ OPEN/CLOSE para cerrar el compartimiento de discos.

Pra comprobar el tiempo restante
Durante la reproducción, pulse el botón EDIT/CHECK mientras pulsa SHIFT en el mando a distancia. Aparecerá el tiempo restante para la finalización de la reproducción de todos los temas. Para recuperar la indicación de tiempo de reproducción, vuelva a realizar el procedimiento descrito.

NOTA
- Si inserta un disco de 8 cm, asegúrese de colocarlo con precisión en el círculo interior de la bandeja. En caso contrario, es posible que el disco se dañe o que el compartimiento de discos no se abra. Si éste no se abre, póngase en contacto con un proveedor Aiwa para su reparación.
- No ponga más de un disco compacto en una misma bandeja de disco compacto.
- No incline la unidad habiendo discos introducidos. Haser esto podría causar averías.
- Cuando transporte la unidad, retire los discos de las bandejas.
- Al reemplazar los discos durante la reproducción, reemplace sólo los que estén orientados hacia fuera.
  Si coloca un disco en la bandeja interior vacía de la derecha y, a continuación, pulsa el botón ≜OPEN/CLOSE, aparecerá el mensaje "ERROR" y es posible que el compartimiento de discos no se cierre. Extraiga el disco de dicha bandeja.



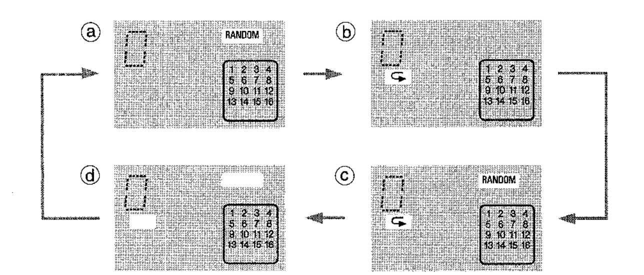
REPRODUCCION ALEATORIA/REPETIDA

Utilice el mando a distancia.

Reproducción aleatoria
Todas los temas del disco seleccionado o de todos los discos pueden reproducirse de forma aleatoria.

Reproducción repetida
Uno o todos los discos pueden reproducirse varias veces.

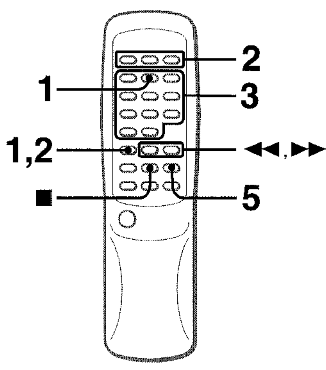
Presione el botón RANDOM/REPEAT mientras mantiene presionado el botón SHIFT.
Cada vez que lo presione, estas funciones se seleccionan cíclicamente.
ⓐ Reproducción Aleatoria
ⓑ Repeticionde Reproducción
ⓒ Reproducción Aleatoria/Repeticionde Reproducción
ⓓ Cancelar



NOTA
- Aunque pulse el botón ◀◀ durante la reproducción aleatoria RANDOM, no es posible omitir un tema previamente reproducido. La unidad volverá al principio del tema actual solamente.
- No es posible seleccionar directamente los temas con los botones numéricos durante la reproducción aleatoria.

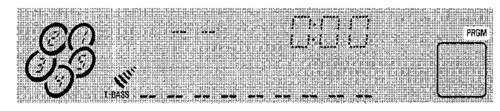
REPRODUCCION PROGRAMADA

Es posible programar hasta 30 temas de cualquiera de los discos insertados.



Utilice el mando a distancia.

1 **Presione el botón PRGM dos veces mientras mantiene presionado el botón SHIFT en el modo de parada.**
Aparece el indicador PRGM.

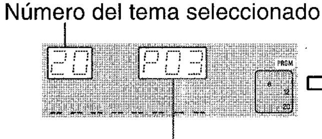


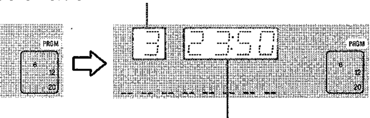
- Si pulsa el botón PRGM una vez en el paso 1, la unidad introducirá el modo de programas de Karaoke (página 16).

2 **Presione uno de los botones DISC DIRECT PLAY para seleccionar un disco.**
Para seleccionar el disco 4 o 5, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.
El disco seleccionado se indica en color rojo en el visor.
Vaya al siguiente paso cuando la bandeja deje de girar.

3 **Presione los botones numéricos y el botón +10 para programar un tema.**
Ejemplo:
Para seleccionar el tema 25, presione los botones +10, +10 y 5.
Para seleccionar el tema 10, presione los botones +10 y 0.

Número del tema seleccionado
Número total de temas seleccionados





Número de programación
Tiempo total de reproducción de los temas seleccionados

4 **Repita los pasos 2 y 3 para programar más temas.**

5 **Presione el botón ▶ para iniciar la reproducción.**

Para comprobar la programación
Cada vez que se presiona el botón ◀◀ o ▶▶ en el modo de parada, se muestra en el visor un número de disco, número de tema y número de programación.

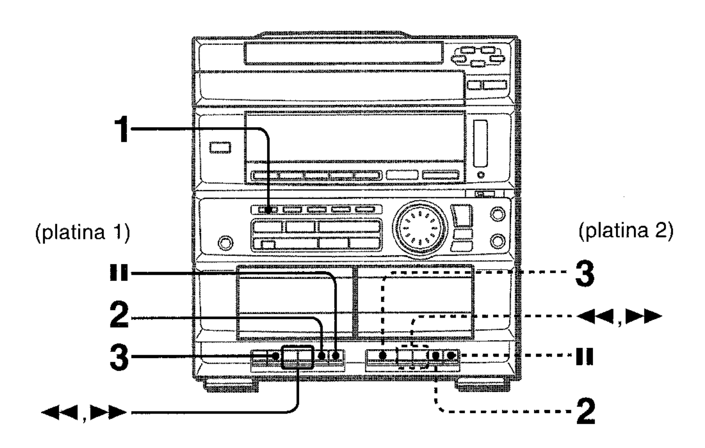
Para cancelar la programación
Presione el botón ■ CLEAR en el modo de parada.

Para añadir temas a la programación
Antes de la reproducción, repita los pasos 2 y 3. El tema queda programado después del último.

Para cambiar los temas programados
Cancele la programación y repita los pasos anteriores.

NOTA
- La reproducción Aleatoria no se puede realizar durante la reproducción programada.
- Durante la reproducción programada, los botones EDIT/ CHECK, DISC CHANGE, DISC DIRECT PLAY y numéricos están desactivados.

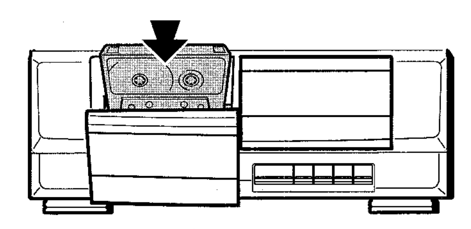
FUNCIONES BASICAS



Cintas de cassette que puede utilizar
Emplee cintas Type I (normal), Type II (posición alta/cromo) o Type IV (metal) para la reproducción.

1 **Presione el botón TAPE.**

2 **Presione el botón ■/≜ para abrir el soporte de cassettes e inserte una cinta de cassette con la parte abierta hacia abajo.**
Empuje el soporte de cassettes para cerrarlo.



3 **Presione el botón ► para iniciar la reproducción.**
Sólo se puede reproducir el lado de la cassette colocado hacia fuera.

Para detener la reproducción, presione el botón ■/≜.
Para introducir la reproducción en pausa, presione el botón **II**.
Para reanudar la reproducción, vuelva a presionarlo.
Para avanzar rápidamente o rebobinar, en el modo de parada, presione el botón ►► o ◄◄, y después presione el botón ■/≜ para detener el bobinado.

Cuando las platinas 1 y 2 est n ajustadas en el modo de reproducción
Se reproduce la cinta de cassette de la platina 2.

REPRODUCCIÓN CONTINUA

Una vez que una cara de la cinta de la platina 2 se ha reproducido y se ha detenido, la cinta de la platina 1 comenzará a reproducirse sin interrupción.

1 **Inserte las cintas en las platinas 1 y 2.**

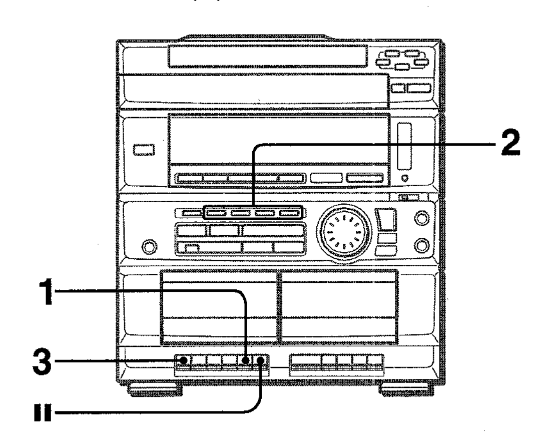
2 **Pulse el botón TAPE.**

3 **Pulse el botón ► en la platina 2 para iniciar la reproducción.**

4 **Pulse el botón II y ► en la platina 1.**
Cuando la cinta de la platina 2 finalice y se detenga, se cancelará el modo de pausa en la platina 1 y la reproducción se iniciará automáticamente.

GRABACIÓN BASICA

En esta sección se describe cómo grabar desde el sintonizador, reproductor de CD o equipo externo.

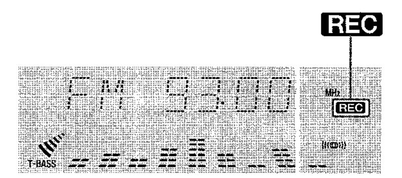


Procedimientos iniciales
- Bobine la cinta de cassette hasta el punto en que vaya a comenzar la grabación.
- Tenga en cuenta que la grabación sólo se realiza en un lado de la cinta de cassette.
- Emplee cintas Type I (normal) o Type II (posición alta/cromo) para la grabación.

1 **Inserte la cinta de cassette en la que vaya a grabar en la platina 1 y empuje el soporte de cassettes para cerrarlo.**
Inserte la cinta con la cara en la que vaya a grabar hacia fuera con respecto a la unidad y la cara expuesta hacia abajo.

2 **Prepare la fuente de la que va a grabar.**
Para grabar de un disco compacto
Presione el botón CD y cargue un disco.
Para grabar de una emisora de radio
Presione el botón TUNER/BAND y sintonice una emisora.
Para grabar de otra fuente de sonido conectada
Presione el botón PHONO o VIDEO/AUX e inicie la reproducción de dicha fuente.

3 **Presione el botón ● para comenzar la grabación.**
El botón ► se presionar simultáneamente.
Cuando se graba de un disco compacto, la reproducción y la grabación empiezan simultáneamente desde el primer tema.



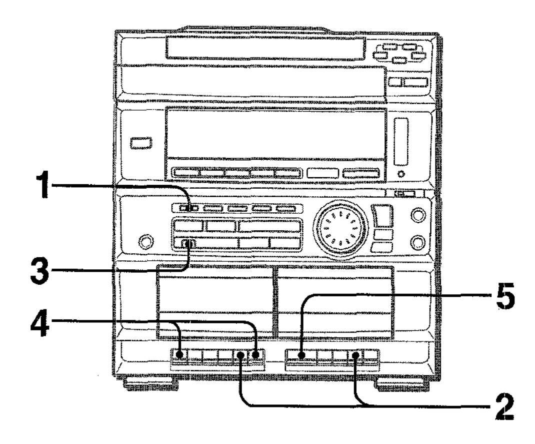
Para detener la grabación, presione el botón ■/≜ en la platina 1.
Para introducir la grabación en pausa, presione el botón **II** en la platina 1.
Para reanudar la reproducción, vuelva a presionarlo.

Para grabar temas seleccionados de un CD
Antes de presionar el botón ●, programe los temas (consulte la página 10).

Para grabar parte de un disco compacto
Al presionar el botón ●, la grabación siempre comienza en el primer tema. Para empezar en la mitad de un tema, primero reproduzca el disco compacto y después presione el botón **II** SET en el punto en el que quiera empezar a grabar. Presione el botón ●. Se libera automáticamente el modo de pausa del botón CD y empiza la grabación.

NOTA
No es posible pulsar el botón ● si ha roto la lengüeta de protección contra grabaciónes de la cara de la cinta en la que vaya a grabar.

GRABACIÓN DE CINTA A CINTA



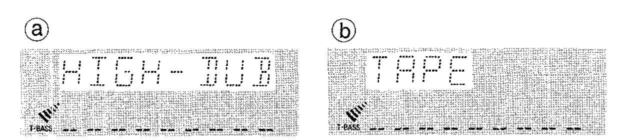
Preparativos

- Bobine las cintas hasta los puntos donde vaya a iniciar la reproducción y la grabación.
- Observe que la grabación se realiza sólo en una cara de la cinta.
- Emplee cintas Type I (normal) o Type II (posición alta/cromo) para la grabación.

1 **Pulse el botón TAPE.**

2 **Inserte la cinta original en la platina 2 y la cinta en la que vaya a grabar en la platina 1.**
Inserte cada cinta con la cara que vaya a reproducir o grabar hacia fuera con respecto a la unidad.

3 **Seleccione la velocidad de copia pulsando el botón DUBBING SPEED varias veces.**
ⓐ Al realizar la copia a alta velocidad, el visor muestra "HIGH-DUB".
ⓑ Al realizar la copia a velocidad normal, el visor muestra "TAPE".



- Mientras "HIGH-DUB" se encuentre visible, los botones ►, ◄◄ y ►► no funcionan.

4 **Pulse el botón ❚❚ en la platina 1 y, a continuación, pulse ●.**
El botón ► de la platina 1 se pulsa simultáneamente y aparece REC. La platina 1 entra en el modo de pausa de grabación.

5 **Pulse el botón ► en la platina 2 para iniciar la grabación.**
El botón ❚❚ de la platina 1 se desbloqueará.
La reproducción y la grabación se inician de forma simultánea.

Para detener la grabación

Pulse los botones ■/▲ en ambas platinas.

Para cancelar la copia a alta velocidad antes de la grabación

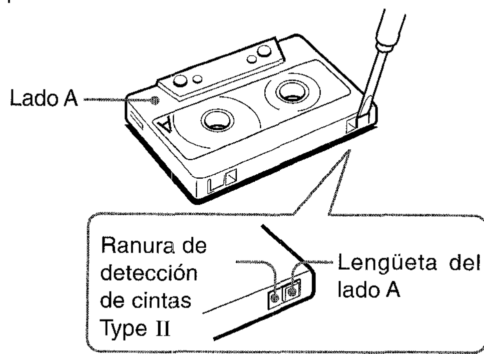
Vuelva a pulsar el botón DUBBING SPEED.

NOTA

- Si selecciona el modo de copia a alta velocidad con el botón DUBBING SPEED, sólo funcionará el botón ● de los botones de funcionamiento de cinta.
- Es posible que se grabe ruido si este sistema se encuentra demasiado cerca de un televisor, videograbadora o radio. Si esto ocurre, aleje este sistema de dichos aparatos.

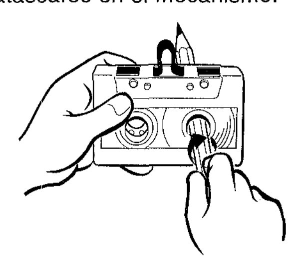
Acerca de las cintas de cassette

- **Para impedir borrarlas accidentalmente,** rompa las lengüetas de plástico de la cinta de cassette después de grabarla utilizando un destornillador u otra herramienta en punta.



Para volver a grabar en la cinta de cassette, cubra las aberturas de las lengüetas con cinta adhesiva, etc. (En las cintas Type II (posición alta/cromo), tenga cuidado de no cubrir la ranura de detección de cintas Type II.)

- **Las cintas de cassette de 120 minutos de duración** o más son muy delgadas y se deforman o dañan con facilidad, por lo que no se recomienda utilizarlas.
- **Bobine la cinta floja** con un lápiz u objeto similar antes de utilizar la cinta de cassette. La cinta floja puede romperse o atascarse en el mecanismo.



Para borrar una grabación

Una grabación realizada previamente se borrar cuando se realice otra en la misma parte de la cinta de cassette.
Compruebe que el micrófono no está conectado a esta unidad.

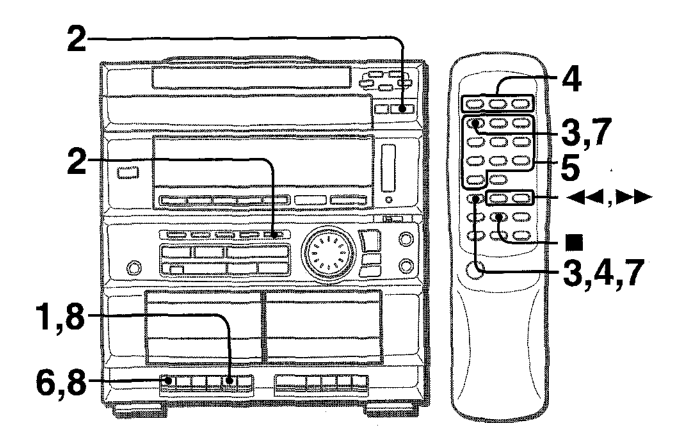
1. Inerte la cinta de cassette que quiera borrar en la platina 1.
2. Pulse el botón TAPE y detenga todos los funcionamientos de la cinta de la platina 2.
3. Rebobine la cinta hasta el punto donde quiere comenzar a borrarla.
4. Presione el botón ● en la platina 1 para comenzar el borrado.

DERECHOS DE AUTOR

Deben cumplirse las leyes de derechos de autor relativas a grabaciónes de discos, radio o cintas de cassette externas vigentes en el país en que se utilice este equipo.

GRABACIÓN DE EDICION AI

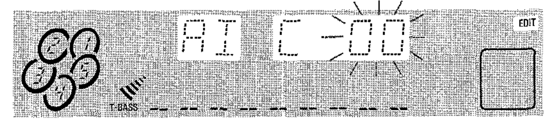
La función de edición AI permite grabar discos compactos sin necesidad de preocuparse de la duración de la cinta de cassette o de los temas. Al insertar un disco compacto, la unidad calcula automáticamente la duración de los temas. Si es necesario, se reajusta el orden de los temas para que no se interrumpa la grabación de ninguno de ellos.
(AI: Inteligencia artificial)



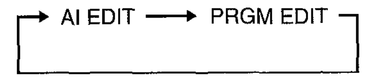
1 **Inserte la cinta de cassette en la que va a grabar en la platina 1 y rebobínela hasta el principio del lado colocado hacia fuera.**
Inserte la cinta con la cara en la que vaya a grabar primero orientada hacia fuera con respecto a la unidad, y bobine dicha cinta con el botón ◀◀.

2 **Pulse el botón CD e inserte el disco o discos.**

3 **Pulse el botón EDIT/CHECK una vez mientras pulsa SHIFT en el mando a distancia.**
Aparecerá "AI" y EDIT.

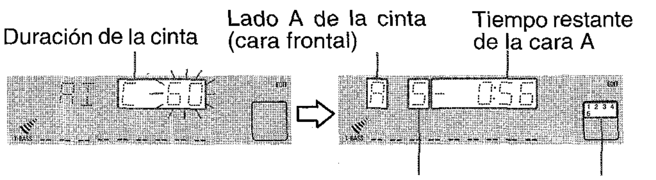


Cada vez que pulse dichos botones, el visor cambiará de la siguiente forma:



4 **Pulse uno de los botones DISC DIRECT PLAY para seleccionar un disco.**
Para seleccionar el disco 4 o 5 con el mando a distancia, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.

5 **Presione los botones numéricos en el mando a distancia para asignar la duración de la cinta.**
Puede especificarse de 10 a 99 minutos.
Ejemplo: Cuando utilice una cinta de cassette de 60 minutos, presione los botones 6 y 0.
En unos segundos, el microprocesador establece los temas que van a grabarse en cada lado de la cinta.
- Los botones ◀◀◀ DOWN y ▶▶▶ UP también pueden utilizarse para especificar la longitud de cinta.



6 **Presione el botón ● de la platina 1 para comenzar la grabación en el primer lado.**
La reproducción del disco compacto y la grabación de los temas de edición para el primer lado empiezan simultáneamente. Cuando se alcanza el final de la cinta, la platina 1 entra en el modo de parada de grabación. Cuando la platina 1 entre en este modo, vaya al paso 7.

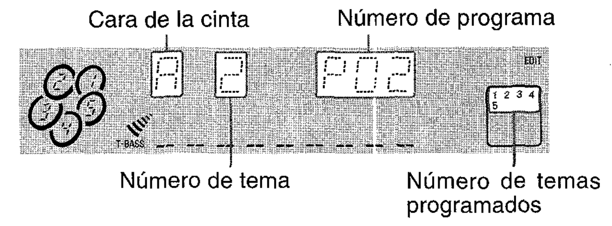
7 **Presione el botón EDIT/CHECK en el mando a distancia mientras mantiene presionado el botón SHIFT para preparar la grabación en el segundo lado.**
Una vez confirmado B en el visor, continúe con el paso 8.

8 **De la vuelta a la cinta de cassette en la platina 1 y presione el botón ● para comenzar la grabación en el segundo lado.**
REC parpadea durante 10 segundos y, a continuación, se inicia la grabación.

Para parar la grabación en la mitad
Presione el botón ■/▲ en la platina 1.
Se paran simultáneamente la platina y la reproducción del disco compacto.

Para eliminar el programa editado
Pulse dos veces el botón ■ CLEAR en el modo de parada de forma que EDIT desaparezca del visor, o bien pulse el botón ▲OPEN/CLOSE.

Para comprobar el orden de los números de temas programados
Antes de la grabación, pulse EDIT/CHECK mientras pulsa SHIFT para seleccionar la cara A o B, y pulse varias veces el botón ◀◀◀ DOWN o ▶▶▶ UP.
Cada vez que presiona dicho botón, se muestra en orden el contenido de cada lado de la cinta de cassette.



Para añadir temas al contenido de edición
Si el tiempo restante es suficiente para grabar más temas en el paso 5, puede añadir temas de los otros discos en el compartimiento antes de que empiece la grabación.

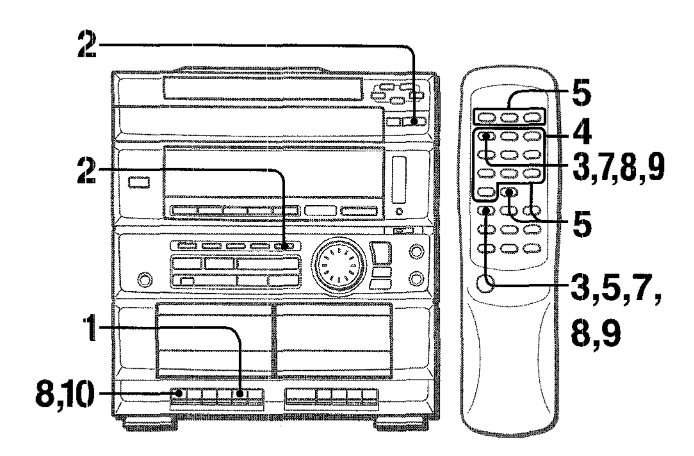
1. Presione el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado SHIFT para seleccionar el lado A o B.
2. Presione uno de los botones DISC DIRECT PLAY para seleccionar un disco.
   Para seleccionar el disco 4 o 5 con el mando a distancia, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.
3. Presione los botones numéricos para seleccionar temas.
   Si el tiempo de reproducción de un tema seleccionado es más largo que el tiempo restante de la cinta de cassette, no se añade el tema.
4. Repita los pasos 2 y 3 para añadir más temas.

Tiempo de las cintas de cassette y tiempo de edición
El tiempo de grabación de las cintas de cassette suele ser algo más largo que el especificado en su etiqueta. Esta unidad puede programar los temas para utilizar dicho tiempo adicional. Cuando el tiempo total de grabación sea algo más largo que el especificado de la cinta después de la edición, se muestra en el visor dicho tiempo adicional (sin un signo de resta), en vez del tiempo restante de la cinta de cassette (con un signo de resta).

NOTA
La función de edición no se puede utilizar con discos que contengan 31 temas o más.

GRABACIÓN DE EDICION PROGRAMADA

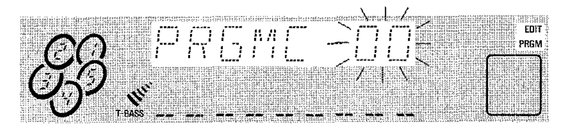
La función de edición programada permite la grabación desde un disco compacto mientras se comprueba el tiempo restante en cada lado de la cinta de cassette al programar los temas.



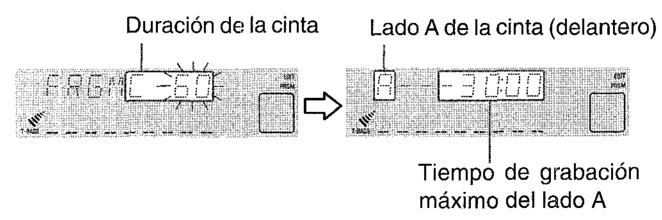
1 **Inserte la cinta en la platina 1 y rebobínela hasta el principio de la cara frontal.**
Inserte la cinta con la cara en la que vaya a grabar primero orientada hacia fuera con respecto a la unidad, y rebobínela con el botón ◀◀.

2 **Pulse el botón CD e inserte el disco o discos.**

3 **Presione dos veces el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado el botón SHIFT en el mando a distancia.**
El visor muestra PRGM y EDIT.

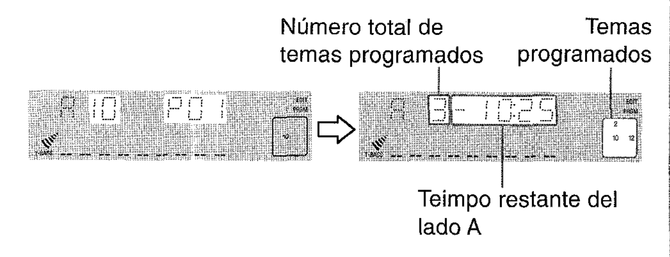


4 **Presione los botones numéricos en el mando a distancia para asignar la duración de la cinta.**
Puede especificar de 10 a 99 minutos.
Ejemplo: Cuando utilice una cinta de cassette de 60 minutos, presione los botones 6 y 0.



5 **Presione uno de los botones DISC DIRECT PLAY para seleccionar un disco y presione los botones numéricos para programar un tema.**
Para seleccionar el disco 4 o 5 con el mando a distancia, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.
Ejemplo: Para seleccionar el tema 10 del disco 2, presione DISC DIRECT PLAY 2 y los botones numéricos +10 y 0.

6 **Repita el paso 5 para el resto de los temas para el lado A.**
No se puede programar un tema con un tiempo de reproducción más largo que el tiempo restante.



7 **Presione el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado el botón SHIFT para seleccionar el lado B y programe los temas del lado B.**
Después de confirmar B en el visor, repita el paso 5.

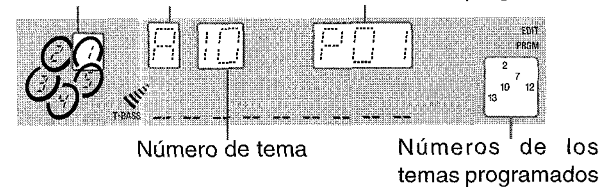
8 **Presione el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado el botón SHIFT para seleccionar el lado A, y presione el botón ● de la platina 1 para comenzar la grabación.**
La reproducción del disco compacto y la grabación de los temas de edición en el primer lado comienzan simultáneamente. Al alcanzar el final de la cinta, la platina 1 entra en el modo de parada de grabación. Después de entrar en el modo de parada de grabación, vaya al paso 9.

9 **Presione el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado el botón SHIFT en el mando a distancia para grabar en el segundo lado.**
Después de confirmar B en el visor, vaya al paso 10.

10 **De la vuelta a la cinta de cassette en la platina 1 y presione el botón ●.**
Parpadea REC durante 10 segundos, y comienza la grabación.

Para parar la grabación
Presione el botón ■/▲ en la platina 1. Se paran simultáneamente la grabación y la reproducción del disco compacto.

Para comprobar el orden de los números de temas programados
Antes de comenzar la grabación, presione el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado SHIFT para seleccionar el lado A o B, y presione varias veces el botón I◀◀DOWN o ▶▶IUP.

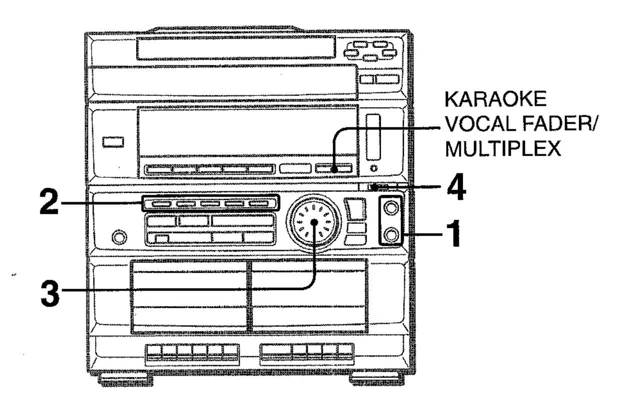


Para cambiar la programación de cada lado
Presione el botón EDIT/CHECK mientras mantiene presionado el botón SHIFT para seleccionar el lado A o B, y presione ■ CLEAR para cancelar la programación del lado seleccionado. Después, vuelva a programar los temas.

Para cancelar la edición programada
Pulse dos veces el botón ■ CLEAR en el modo de parada de forma que EDIT desaparezca del visor.

NOTA
La función de edición no se puede utilizar con discos que contengan 31 temas o más.

MEZCLAS CON MICRÓFONO



Es posible conectar dos micrófonos (no suministrados) a esta unidad, permitiendo cantar con las fuentes musicales.
Emplee micrófonos con enchufes estándar (ø6,3 mm).

Antes de conectar un micrófono
Ajuste el control MIC MIXING en MIN.

1. **Conecte los micrófonos a las tomas MIC 1 y MIC 2.**
2. **Pulse uno de los botones de función para seleccionar la fuente que va a mezclar, y reproduzca dicha fuente.**
3. **Ajuste el volumen y el tono de la fuente.**
4. **Ajuste el volumen del micrófono con el control MIC MIXING.**
   El volumen de ambos micrófonos se ajusta simultáneamente.

Para grabar el sonido del micrófono mezclado con el sonido fuente
Siga el procedimiento de grabación de la fuente de sonido (consulte la página 11). No es posible utilizar la grabación de mezclas con micrófono en copias a alta velocidad.

Cuando no utilice los micrófonos
Ajuste el control MIC MIXING en MIN y desconecte los micrófonos de las tomas MIC.

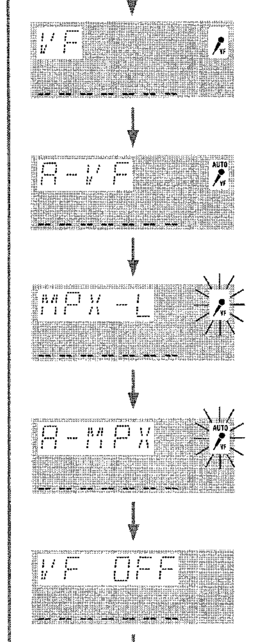
NOTA
- Si el micrófono se encuentra demasiado cerca de los altavoces, es posible que se produzca sonido de retroalimentación acústica (aullidos). En este caso, aleje el micrófono de los altavoces o disminuya el nivel de sonido con el control MIC MIXING.
- Si el sonido del micrófono es extremadamente alto, es posible que se distorsione. En este caso, deslice el control MIC MIXING hacia MIN.

Micrófono recomendado
Con el fin de evitar ruidos silbantes, se recomienda el uso de micrófonos de tipo unidireccional. Para más información, consulte a un proveedor Aiwa.

FUNCIONES DE ATENUACIÓN VOCAL/ MÚLTIPLEX

Es posible utilizar con esta unidad discos o cintas como fuentes de Karaoke.

Pulse el botón VOCAL FADER/MULTIPLEX varias veces para seleccionar la función múltiplex o de atenuación vocal.
Emplee la función de atenuación vocal para discos o cintas estándar.
Emplee la función múltiplex para discos o cintas de audio múltiple.
Cada vez que pulse el botón VOCAL FADER/MULTIPLEX, se seleccionará cíclicamente una de estas funciones.



Atenuación vocal
La voz del cantante resulta más tenue que el sonido de acompañamiento.

Atenuación vocal automática*1
La voz del cantante resulta más tenue sólo mientras haya entrada de audio de un micrófono.

Múltiplex*2
Ambos altavoces emiten el sonido del canal izquierdo (o derecho), mientras que el sonido del canal derecho (o izquierdo) se cancela.

Múltiplex automático*1
Ambos altavoces emiten el sonido del canal izquierdo (o derecho), mientras que el sonido del canal derecho (o izquierdo) se cancela sólo mientras haya entrada de audio de un micrófono.

Cancelación

***1 Para cambiar el ajuste del tiempo de retardo de la función de atenuación vocal automática o de múltiplex automático**
Si la atenuación vocal automática o el múltiplex automático se encuentra seleccionado, aparecerá "A-VF" o "A-MPX" durante 3 segundos y los cambios en el nombre de la función seleccionada. Una vez mostrado el nombre de la función seleccionada, mantenga pulsado el botón VOCAL FADER/ MULTIPLEX hasta seleccionar el ajuste del tiempo de retardo deseado, SLOW (lento) o FAST (rápido).

SLOW
La atenuación de la voz original del cantante vuelve al nivel normal si no se produce entrada de audio del micrófono en un espacio de tiempo de 2 segundos.

FAST
La atenuación de la voz original del cantante vuelve al nivel normal si no se produce entrada de audio del micrófono en un espacio de tiempo de 0,5 segundos.

Si desactiva la alimentación o cambia la fuente, la atenuación vocal automática y el múltiplex automático se restaurarán en SLOW.

***2 Para cambiar el canal cancelado de la función múltiplex**
Si selecciona múltiplex, "MPX-L" aparecerá durante 3 segundos, así como los cambios en el nombre de la función seleccionada. Una vez mostrado el nombre de la función seleccionada, mantenga pulsado el botón VOCAL FADER/MULTIPLEX hasta seleccionar el canal de salida de ambos altavoces, MPX-L o MPX-R.

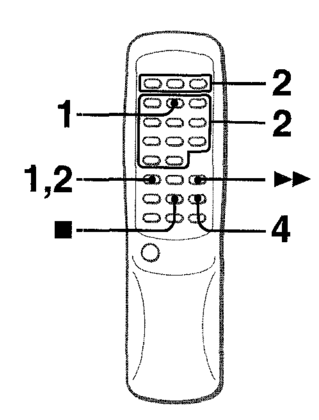
MPX-L
Ambos altavoces emiten el sonido del canal izquierdo, mientras que el del canal derecho se cancela.

MPX-R
Ambos altavoces emiten el sonido del canal derecho, mientras que el del canal izquierdo se cancela.

Si desactiva la alimentación o cambia la fuente, la función múltiplex se restaurará en MPX-L.

NOTA
- Las funciones de atenuación vocal VOCAL FADER pueden no funcionar correctamente con los siguientes tipos de discos compactos o cintas:
  - De sonido monofónico
  - Aquellos que estén grabados con ecos intensos
  - Aquellos cuya parte vocal esté grabada en la parte derecha o izquierda del ancho sonoro
- Mientras la función VOCAL FADER esté activada, el sonido se emitirá como monofónico.

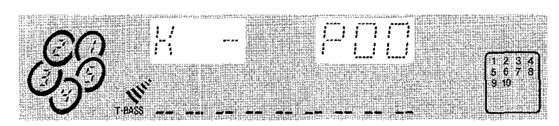
PROGRAMAS DE KARAOKE



Antes o durante la reproducción de CD, es posible reservar un máximo de 15 temas para reproducirlos a continuación del tema actual. Cada reserva se eliminará al finalizar su reproducción.

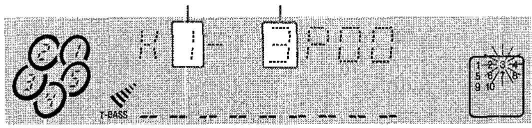
Emplee el mando a distancia.

1 **Pulse el botón PRGM una vez mientras pulsa SHIFT.**
"CD KARAOKE" se desplaza por el visor.



2 **Pulse uno de los botones DISC DIRECT PLAY para seleccionar un disco y los botones numéricos para elegir un tema.**
Para seleccionar el disco 4 o 5, pulse el botón DISC DIRECT PLAY 4 o 5 mientras pulsa SHIFT.

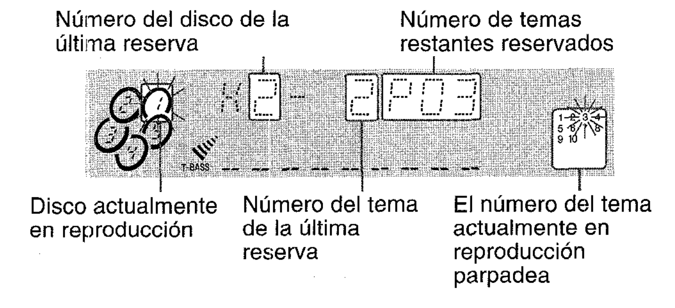
Número de disco reservado   Número de tema reservado



3 **Repita el paso 2 para reservar otros temas.**

4 **Pulse el botón ▶ PRESET para iniciar la reproducción.**
Una vez reproducido un tema, éste se eliminará del programa. Es posible reservar otro tema en el lugar del eliminado.

Número del disco de la última reserva   Número de temas restantes reservados



Disco actualmente en reproducción   Número del tema de la última reserva   El número del tema actualmente en reproducción parpadea

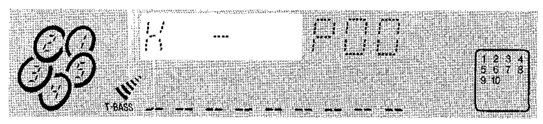
Para añadir una reserva durante la reproducción
Repita el paso 2.

Para comprobar los temas reservados
Pulse el botón EDIT/CHECK varias veces mientras pulsa SHIFT. Cada vez que lo pulse, aparecerán los números de disco y de tema en el orden reservado.

Para detener la reproducción
Pulse el botón ■. Pulse ▶ para volver a iniciarla.

Para omitir un tema
Pulse el botón ▶▶. La canción saltada se borrará del programa.

Para eliminar todas las reservas
Pulse el botón ▶▶ varias veces hasta que aparezca "K - P00".

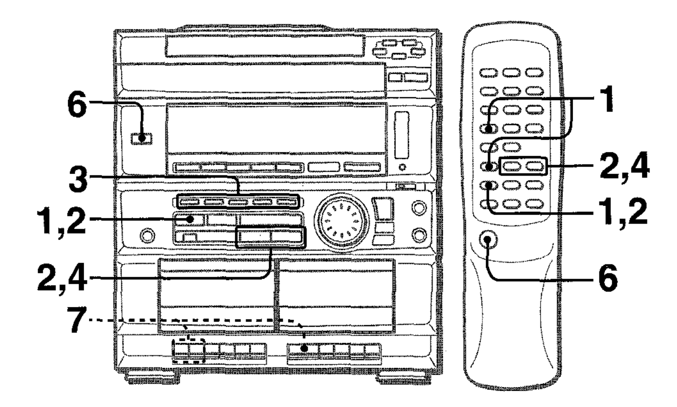


Vuelva a pulsarlo una vez para cancelar los programas de Karaoke. El visor volverá a mostrar la indicación de reproducción de CD.

NOTA

- Si el número de tema reservado no existe en el disco seleccionado o si no hay ningún disco en la bandeja de disco reservado, la unidad detendrá la reproducción y la indicación parpadeará.
En este caso, pulse el botón ▶▶ para omitir el tema erróneo. A continuación, pulse el botón ▶ para iniciar la reproducción a partir del siguiente tema reservado.
- Si pulsa varias veces el botón PRGM en el paso 1, aparecerá PRGM y la unidad entrará en el modo de reproducción de programa de CD (página 10).
Para cancelar la reproducción de programa, pulse el botón ■ CLEAR.

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

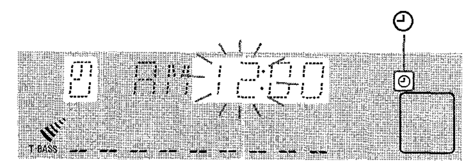


La unidad se puede encender a una hora determinada todos los días utilizando el temporizador incorporado.

Procedimiento inicial
Asegúrese de que el reloj esté ajustado correctamente (consulte la página 6).

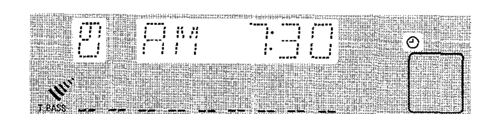
1 Presione el botón TIMER del mando a distancia una vez mientras mantiene presionado el botón SHIFT para mostrar ⊙ en el visor, y después presione el botón ❚❚ SET en menos de 4 segundos.

Se muestra ⊙ en el visor y parpadea la hora.



NOTA
Si no presiona el botón ❚❚ SET en 4 segundos, se iniciar otra operación.

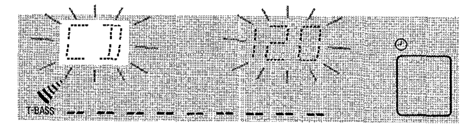
2 Asigne la hora del temporizador presionando el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP y el botón ❚❚ SET. Repita este paso para asignar los minutos del temporizador.



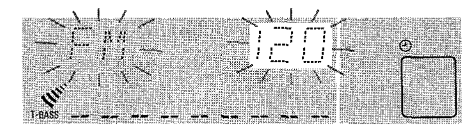
Una vez asignada la hora del temporizador, parpadean de forma alterna uno de los nombres de fuentes de sonido en el visor durante 4 segundos.

3 Dentro de un espacio de tiempo de 4 segundos, pulse uno de los botones de función para seleccionar una fuente.

El nombre de la fuente seleccionada parpadea durante 4 segundos.
- Si no realiza este paso dentro de un espacio de tiempo de 4 segundos, repita la operación a partir del paso 1.
- Si pulsa el botón TUNER/BAND, no será posible seleccionar la banda en este paso.



4 En menos de 4 segundos seleccione el período del temporizador activado con el botón ⏮ DOWN o ⏭ UP



El período del temporizador activado puede establecerse entre 5 y 240 minutos, en pasos de 5 minutos.
- Si este paso no se realiza en menos de 4 segundos, deber repetir el procedimiento desde el paso 1.

5 Prepare la fuente de sonido.

Para escuchar un CD, inserte el disco o discos que desee reproducir.
Para escuchar la reproducción de una cinta, inserte una cinta en la platina.
Para escuchar una emisión de radio o para grabarla, sintonice la emisora.
Cuando realice una grabación desde el sintonizador, inserte la cinta de cassette en la que vaya a grabar en la platina 1.

6 Presione el botón POWER para apagar la unidad después de ajustar el volumen y el tono.

Permanece ⊙ en el visor después de apagar la unidad (modo en espera del temporizador).

7 Preparativos para la función TAPE o la grabación con temporizador.

Para escuchar una cinta de cassette, presione el botón ►.
Para grabar la fuente de sonido, presione el botón ● en la platina 1.

A la hora ajustada de activación del temporizador, la unidad se enciende y comienza la reproducción de la fuente seleccionada.

Período de grabación con el temporizador y duración de la cinta de cassette
Cuando la duración de la cinta en la que va a grabar es menor que el período de grabación con el temporizador, se libera el botón ● de la platina 1 antes de desactivarse el temporizador. Cuando la duración de la cinta es mayor que el período de grabación con el temporizador, el botón ● no se libera. Si no se libera ● durante un largo período de tiempo, puede dañarse la cinta de cassette en la platina. Presione el botón ■/▲ para soltar el botón ●.

Para cancelar temporalmente el modo en espera del temporizador
Mientras mantiene presionado el botón SHIFT, presione TIMER de forma que ⊙ se apague en el visor.
Para restaurar el modo de espera del temporizador, vuelva a pulsar estos botones para que aparezca ⊙.

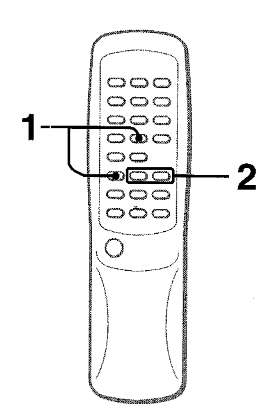
Si utiliza la unidad después de ajustar el temporizador
Después de ajustar el temporizador, puede seguir utilizando la unidad. Después de utilizarla, compruebe si ha realizado los ajustes de los pasos 5 de la forma deseada, apague la unidad y vaya al paso 7, si fuera necesario.

Para cambiar la hora y función especificadas
Repita todos los pasos otra vez.

Para comprobar el contenido especificado
Pulse el botón TIMER mientras pulsa SHIFT. La hora de activación del temporizador, el nombre de la fuente seleccionada y el espacio de tiempo activado por el temporizador aparecen alternativamente durante 4 segundos.

NOTA
- La reproducción y grabación con el temporizador no se inician a menos que la unidad esté apagada.
- Los equipos adicionales conectados no se pueden encender y apagar con el temporizador incorporado de esta unidad. Deber utilizar para esto un temporizador externo.

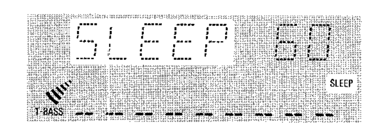
AJUSTE DEL TEMPORIZADOR PARA APAGAR LA UNIDAD



La unidad puede apagarse automáticamente a una hora especificada.

Utilice el mando a distancia.

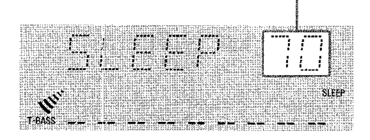
1 **Presione el botón SLEEP mientras mantiene presionado el botón SHIFT.**



2 **Antes de 4 segundos, presione el botón ◀◀ o ▶▶ para especificar el intervalo de tiempo tras el que se apagar la unidad.**

Cada vez que presiona el botón, el intervalo de tiempo cambia entre 5 y 240 minutos en pasos de 5 minutos.

Tiempo especificado



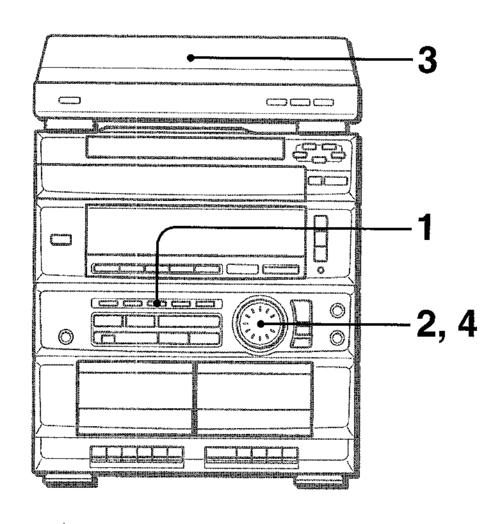
Para comprobar el tiempo restante hasta que se apague la unidad

Presione una vez el botón SLEEP mientras mantiene presionado el botón SHIFT. El tiempo restante se muestra durante 4 segundos.

Para cancelar el apagado con el temporizador

Presione el botón SLEEP dos veces mientras mantiene presionado el botón SHIFT, para que se apague "SLEEP" en el visor.

FUNCIONES BASICAS



Preparativos

- Conecte el plato giradiscos estéreo suministrado a la unidad principal (consulte la página 4).
- Ajuste el selector EQUALIZER AMP. del plato giradiscos en la posición ON. (Para más información, consulte el manual de instrucciones del plato giradiscos.)

1 **Pulse el botón PHONO de la unidad principal.**

PHONO aparece en el visor.

2 **Ajuste el volumen al mínimo.**

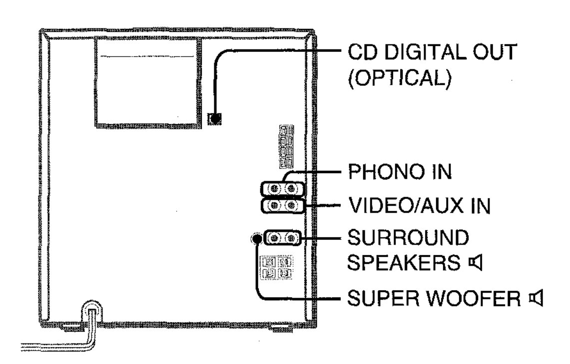
Gire el control VOLUME en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que aparezca "VOL 0".

3 **Inicie la reproducción en el plato giradiscos.**

Para más información, consulte el manual de instrucciones del plato giradiscos.

4 **Ajuste el volumen según sus preferencias.**

CONEXION DE EQUIPOS OPCIONALES



Consulte las instrucciones de funcionamiento de los equipos conectados para más información.
- No se suministran los cables de conexión con esta unidad. Consiga los cables necesarios.
- Consulte a su distribuidor local Aiwa para más información sobre equipos opcionales.

TOMAS VIDEO/AUX IN

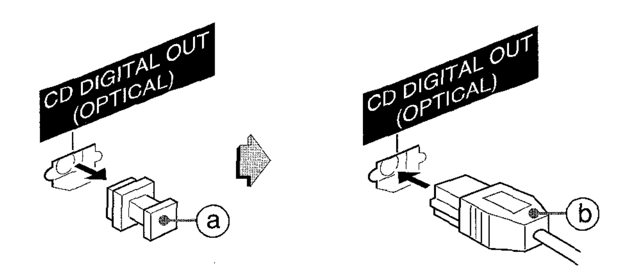
Esta unidad puede recibir señales analógicas de sonido por estas tomas.
Utilice un cable con adaptadores fonogr ficos RCA para conectar equipos de audio (reproductor de videodiscos, videograbadora, televisor, etc.)
Conecte el adaptador rojo a la toma R, y el adaptador blanco a la toma L.

TOMAS PHONO IN

Conecte un plato giradiscos Aiwa equipado con amplificador ecualizador incorporado.

TOMA CD DIGITAL OUT (OPTICAL)

Esta unidad puede transmitir señales digitales de sonido de CD por esta toma. Utilice un cable óptico para conectar equipos de audio digitales (amplificador digital, platina de DAT, grabadora MD, etc.)
Retire la tapa protectora ⓐ de la toma CD DIGITAL OUT (OPTICAL). Después, conecte el adaptador de cable óptico ⓑ a la toma CD DIGITAL OUT (OPTICAL).



Cuando no se utilice la toma CD DIGITAL OUT (OPTICAL)
Coloque la tapa protectora suministrada.

TOMA SUPER WOOFER

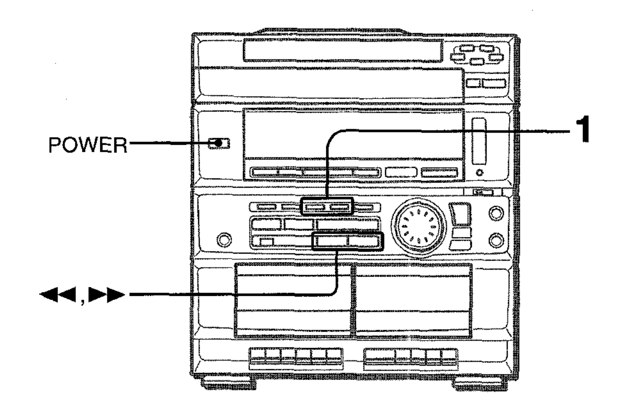
Conecte a la toma un altavoz opcional potenciador de graves con amplificador incorporado.

TOMAS SURROUND SPEAKERS

Conecte los altavoces de sonido periférico a las tomas SURROUND SPEAKERS. Conecte el altavoz derecho a la toma R, y el izquierdo a la toma L.

Colocación estándar
Coloque los altavoces de sonido periférico detrás de la zona de escucha. Consulte el manual de instrucciones de dichos altavoces.

AUDICION DE FUENTES EXTERNAS



Para utilizar equipos conectados a las tomas PHONO IN o VIDEO/AUX IN, proceda como se indica a continuación.

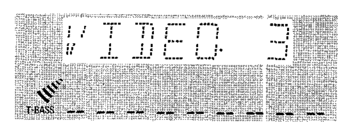
1 **Presione el botón PHONO o VIDEO/AUX.**
Aparece PHONO o VIDEO en el visor.

2 **Encienda el equipo conectado.**

Para cambiar un nombre de fuente de sonido en el visor
Al presionar el botón VIDEO/AUX, se muestra VIDEO en el visor. Es posible cambiar a AUX o TV.
Con la unidad encendida, presiones el botón POWER mientras mantiene presionado el botón VIDEO/AUX.
Repita el procedimiento hasta que el visor muestre el nombre que desee.

Para ajustar el nivel de sonido de la fuente externa conectada a la toma VIDEO/AUX IN
Si el nivel de sonido de la fuente externa es mucho mayor o menor que el de las otras fuentes de función, ajústelo de la siguiente forma:

1 Pulse el botón VIDEO/AUX y reproduzca el equipo.
2 Pulse el botón ⏮DOWN o ⏭UP para ajustar el nivel de sonido que se acerque en mayor medida a las otras fuentes de función.
Es posible seleccionar MIN (mínimo), de 1 a 6 y MAX (máximo).



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

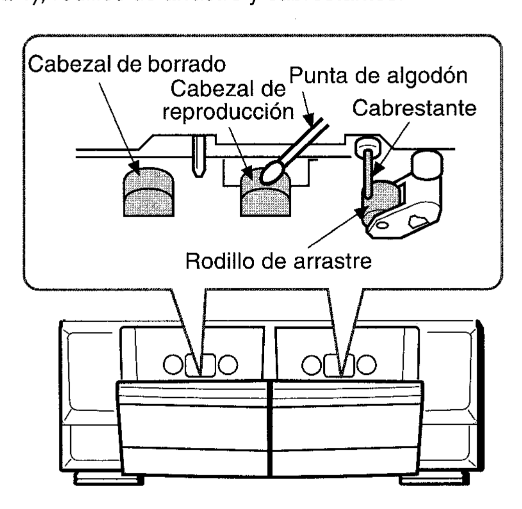
Es necesario realizar en ocasiones el cuidado y mantenimiento de la unidad y sus partes para optimizar el rendimiento de la misma.

Para limpiar la carcasa

Utilice un paño suave y seco.
Si las superficies est n muy sucias, utilice un paño suave ligeramente humedecido con un detergente no abrasivo. No utilice disolventes abrasivos como alcohol, benceno o diluyente, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta

Después de cada 10 horas de uso, limpie los cabezales y el recorrido de la cinta con una cinta de cassette limpiadora o puntas de algodón humedecidas con líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado (hay kits de limpieza disponibles en establecimientos comerciales).
Cuando realice la limpieza con una punta de algodón, limpie el cabezal de grabación/reproducción, cabezal de borrado (sólo la platina 1), rodillos de arrastre y cabrestantes.



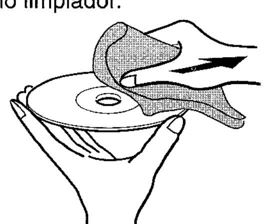
Después de limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta con una cinta de cassette limpiadora o una punta de algodón humedecida, espere a que las partes se hayan secado por completo antes de insertar cintas de cassette.

Para desmagnetizar los cabezales

Los cabezales pueden magnetizarse después de un período de uso muy largo. Esto puede reducir la calidad de audición de las cintas de cassette grabadas e incrementar el ruido. Desmagnetice los cabezales después de 20 o 30 horas de uso con cualquier desmagnetizador disponible en establecimientos comerciales.

Cuidado de los discos compactos

- Cuando se ensucie un disco, límpielo desde el centro hacia fuera con un paño limpiador.



- Después de reproducir un disco, guárdelo en su caja. No deje los discos en lugares húmedos o a alta temperatura.

Cuidado de las cintas de cassette

- Guarde las cintas de cassette en sus cajas después de utilizarlas.
- No deje las cintas de cassette cerca de imanes, motores, televisores o cualquier otra fuente de magnetismo. Esto reducir la calidad del sonido y producir ruido.
- No exponga las cintas de cassette a la luz solar directa, ni las deje en un automóvil que esté aparcado bajo la luz solar directa.

ESPECIFICACIONES

Unidad principal CX-ZR525

Sintonizador de FM

Intervalo de sintonización	87,5 MHz a 108 MHz
Detectabilidad útil (IHF)	16,2 dBf
Terminales de antena	75 ohmios (no balanceada)

Sintonizador de AM

Intervalo de sintonización	530 kHz a 1710 kHz (paso de 10 kHz) 531 kHz a 1602 kHz (paso de 9 kHz)
Detectabilidad útil	350 μV/m
Antena	Cuadro de antena

Amplifier section

Potencia de salida*	100 W + 100 W (50 Hz - 20 kHz, THD menos de 1 %, 6 ohmios) **sin conexión a SURROUND SPEAKERS*
Distorsión armónica total	0,15 % (50 W, 1 kHz, 6 ohmios, DIN AUDIO)
Entradas	VIDEO/AUX: 210 mV (adjustable) PHONO: 350 mV MIC 1, MIC 2: 2,4 mV (10 kiloohmios)
Salidas	CD DIGITAL OUT (OPTICAL) SUPER WOOFER: 2,5 V SPEAKERS: admiten altavoces de 6 ohmios o más SURROUND SPEAKERS: admiten altavoces de 16 ohmios o más PHONES (toma estéreo): admite auriculares de 32 ohmios o más

Platinas de cassette

Formato de pistas	4 pistas, dos canales estereofónicos
Respuesta en frecuencia	Type I (normal) tape: 50 Hz – 15000 Hz Type II (posición alta/cromo) tape: 50 Hz – 16000 Hz
Relación señal a ruido	48 dB (cintas de posición alta/cromo)
Sistema de grabación	Bias CA
Cabezales	Platina 1: Cabezal de grabación/reproducción × 1 borrado × 1 Platina 2: Cabezal de reproducción × 1

Reproductor de discos compactos

Laser	Láser de semiconductor (λ = 780 nm)
Convertidor D-A	1 bit doble
Relación señal a ruido	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsión armónica	0,03 % (1 kHz, 0 dB)
Fluctuación y trémolo	No medible

General

Alimentación eléctrica	120 V AC, 60 Hz
Consumo de energía	115 W
Dimensiones de la unidad (W × H × D)	360 × 393 × 382 mm
Peso de la unidad principal	9,2 kg

Sistema de altavoces SX-ZR525

Tipo de carcasa	3 vías, reflejo degraves
Altavoces	Graves: 220 mm tipo cónico Agudos: 60 mm tipo cónico Super tweeter: 20 mm tipo cerámico
Impedancia	6 ohmios
Presión acústica de salida	89 dB/W/m
Dimensiones (An × Al × F)	260 × 444 × 275 mm
Peso	4,6 kg

Las especificaciones y aspecto externo de la unidad est n sujetos a cambios sin previo aviso.

NOTA

Este equipo se ha comprobado y determinado que cumple con los límites de dispositivo digital de clase B, según la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites se han diseñado para ofrecer una protección razonable frente a interferencias dañinas en instalaciones residenciales.
Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas a comunicaciones de radio. Sin embargo, no hav garantía de que dichas interferencias no se darán en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias a la recepción de radio o televisión, lo que puede averiguarse encendiendo y apagado el aparato, animamos al usuario a corregir la interferencia con una o varias de estas medidas:

- Reoriente o recoloque la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de circuito distinto del que está conectado el receptor.
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de Radio/TV.

PRECAUCIÓN

Las modificaciones o ajustes realizadas a este producto sin aprobación expresa y por escrito por parte del fabricante pueden anular el derecho o autoridad del usuario para emplear este producto.

GUIA DE SOLUCION DE PROBLEMAS

Si esta unidad no funciona de la forma explicada en estas Instrucciones, compruebe la siguiente guía.

GENERAL

No se emite sonido.
- ¿Est conectado correctamente el cable de CA?
- ¿Hay alguna conexión realizada incorrectamente? (→ página 3, 4)
- Puede haber un cortocircuito en los terminales de los altavoces.
  → Desconecte el cable de CA y corrija las conexiones de los altavoces.
- ¿Ha presionado un botón de función incorrecto?

El sonido sólo se emite por un altavoz.
- ¿Est desconectado el otro altavoz?

El sonido de salida no es estereofónico.
- ¿Se encuentra activada la función Karaoke? (→ page 15)

Se produce un error de funcionamiento o del visor.
→ Reinicie la unidad como se indica abajo.

SINTONIZADOR

Se produce un ruido par sito constante cíclicamente.
- ¿Está conectada la antena correctamente? (→ página 3, 4)
- ¿Es la señal débil?
  → Conecte una antena exterior.

La recepción contiene ruido de interferencia o el sonido se distorsiona.
- ¿El sistema recoge ruidos externos o distorsión proveniente de varias vías?
  → Cambie la orientación de la antena.
  → Aleje la unidad de otros aparatos eléctricos.

PLATINAS DE CASSETTE

La cinta de cassette no avanza.
- ¿Está la platina en el modo de pausa? (→ página 11)

El sonido no está equilibrado o no tiene el volumen adecuado.
- ¿Se ha ensuciado el cabezal de reproducción? (→ página 20)

No se puede grabar.
- ¿Se ha retirado de la cassette la lengüeta de protección contra borrado? (→ página 12)
- ¿Se ha ensuciado el cabezal de grabación? (→ página 20)

No se puede borrar.
- ¿Se ha ensuciado el cabezal de borrado? (→ página 20)
- ¿Está utilizando una cinta de metal?

No se emite el sonido de alta frecuencia.
- ¿Se ha ensuciado el cabezal de grabación/reproducción? (→ página 20)

REPRODUCTOR DE CD

El reproductor de CD no reproduce los discos.
- ¿Ha insertado el disco correctamente? (→ página 9)
- ¿El disco est sucio? (→ página 20)
- ¿Se ha condensado humedad en el objetivo?
  → Espere aproximadamente una hora e intente reproducir el disco otra vez.

Para reiniciar la unidad

Si aparece una condición inusual en el visor o en el funcionamiento de las platinas de cassette, reinicie la unidad de la siguiente manera.

1. Presione el botón POWER para apagarla.
2. Presione el botón POWER mientras presiona el botón ■ CLEAR. Se borrará todo lo que haya almacenado en la memoria después de adquirir la unidad.

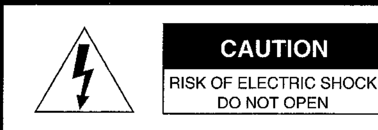
Si no se puede apagar la unidad en el paso 1 debido a un error de funcionamiento, reiníciela desconectando el cable de CA y repita el paso 2.

INDICE DE PARTES

Las instrucciones sobre cada una de las partes de la unidad principal o del mando a distancia se explican en las páginas indicadas a continuación.
(En orden alfabético)

AVERTISSEMENT

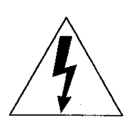
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.





"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explication des symboles graphiques:



Un éclair fléché inscrit dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une "tension dangereuse" non isolée d'une puissance suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.



Un point d'exclamation inscrit dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation (et d'entretien) importantes dans la documentation fournie avec l'appareil.

PRECAUTIONS

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure. Respectez consciencieusement tous les messages d'avertissement et de mise en garde figurant dans ce mode d'emploi et sur l'appareil ainsi que les suggestions de sécurité mentionnées ci-dessous.

Installation

1 **Eau et humidité** — N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine ou en présence d'eau.

2 **Chaleur** — N'utilisez pas cet appareil à proximité de sources de chaleurs telles que les ventilateurs d'air chaud, les radiateurs ou d'autres appareils générant de la chaleur. Ne placez pas cet appareil à des endroits exposés à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 35°C.

3 **Surface de montage** — Placez l'appareil sur une surface plate et régulière.

4 **Ventilation** — L'appareil doit être placé à un endroit entouré d'un espace permettant de garantir une ventilation adéquate. Laissez un espace de 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'appareil et 5 cm de chaque côté.
- Ne placez pas l'appareil sur un lit, un tapis ou une surface similaire qui pourrait bloquer les orifices de ventilation.
- N'installez pas l'appareil dans une bibliothèque, une armoire ou dans une étagère étroite empêchant toute circulation d'air.

5 **Pénétration d'objets et de liquides** — Veillez à ce que des objets et du liquide ne pénètrent pas dans l'appareil par les orifices de ventilation.

6 **Chariots et tréteaux** — Lorsque l'appareil est installé sur un chariot ou un tréteau, déplacez-le avec soin. Des arrêts brutaux, une force excessive et des surfaces inégales peuvent entraîner le retournement ou la chute de l'appareil ou du chariot.

7 **Condensation** — De l'humidité peut s'accumuler sur la lentille du lecteur CD lorsque:
- l'appareil est déplacé d'un endroit chaud vers un endroit froid
- le chauffage vient d'être rallumé
- l'appareil est utilisé dans une pièce très humide
- l'appareil est refroidi par un climatiseur

Lorsque l'appareil présente des traces de condensation, il est possible qu'il ne fonctionne pas normalement. Dans ce cas, laissez reposer l'appareil pendant quelques heures avant de le refaire fonctionner.

8 **Montage au mur ou au plafond** — N'installez pas l'appareil au mur ou au plafond sauf en cas de stipulation contraire dans le mode d'emploi.

Alimentation électrique

1 **Sources d'alimentation** — Branchez cet appareil uniquement aux sources d'alimentation spécifiées dans le mode d'emploi et conformément aux indications mentionnées sur l'appareil.

2 **Polarité** — En guise de mesure de sécurité, certains appareils sont équipés de fiches d'alimentation polarisées qui ne peuvent être introduites que dans un sens dans une prise murale (secteur). S'il s'avère difficile ou impossible d'introduire la fiche d'alimentation dans la prise secteur, retournez la fiche et réessayez. Si vous ne parvenez toujours pas à l'enficher aisément, appelez un technicien d'entretien qualifié pour entretenir ou réparer la prise. Pour que cette mesure de sécurité soit pleinement efficace, ne forcez pas la fiche polarisée dans une prise murale.

3 **Cordon d'alimentation**
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, saisissez la fiche. Ne tirez pas sur le cordon.
- Ne manipulez pas le cordon d'alimentation avec des mains mouillées, car il y a un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Fixez correctement les cordons d'alimentation pour éviter qu'ils ne soient pliés, coincés ou piétinés. Faites particulièrement attention au cordon reliant l'appareil à la prise secteur.
- Evitez de surcharger les prises secteur et les rallonges, car il y a un risque d'incendie ou d'électrocution.

4 **Prolongateurs** — Pour éviter tout risque de décharge électrique, n'utilisez pas une fiche d'alimentation polarisée avec un cordon prolongateur, une prise multiple ou toute autre prise si elle ne peut être complètement introduite de manière à éviter d'exposer une partie des lames de la fiche.

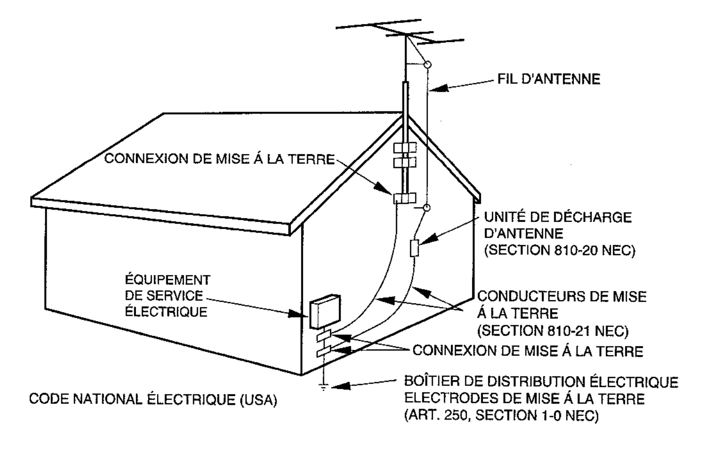
5 **En cas d'inutilisation** — Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant plusieurs mois ou plus. Lorsque la fiche est branchée, une légère quantité de courant continue à passer dans l'appareil, même s'il est hors tension.

Antenne extérieure

1 **Lignes électriques** — Si vous raccordez une antenne extérieure, veillez à ce qu'elle soit éloignée des fils électriques.

2 **Mise à la terre de l'antenne extérieure** — Veillez à ce que le système d'antenne soit correctement mis à la terre de façon à éviter tout dégât dû à une crête de tension imprévisible ou à l'accumulation d'électricité statique. L'article 810 du code national électrique (NEC, USA), ANSI/NFPA 70, fournit des informations sur la mise à la terre adéquate du mât, de la structure portante et du fil vers l'unité de décharge de l'antenne ainsi que de l'unité de mise à la terre, du raccordement aux bornes de mise à la terre et des spécifications des bornes de mise à la terre.

Mise á la terre de l'antenne conformément au code national électrique (USA)



Entretien
Nettoyez l'appareil uniquement conformément aux recommandations faites dans le mode d'emploi.

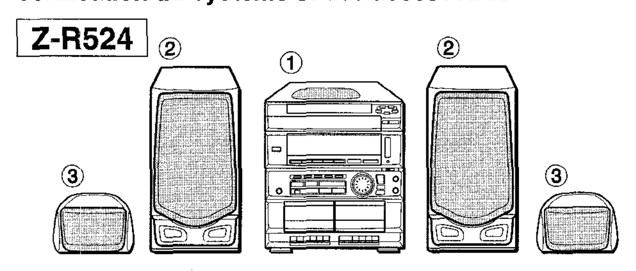
Dégâts nécessitant un entretien
Faites examiner l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
- Le cordon ou la fiche d'alimentation a été endommagé
- Des objets ou du liquide ont pénétré dans l'appareil
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau
- L'appareil ne semble pas fonctionner correctement
- L'appareil affiche des performances moindres
- L'appareil est tombé ou le châssis a été endommagé

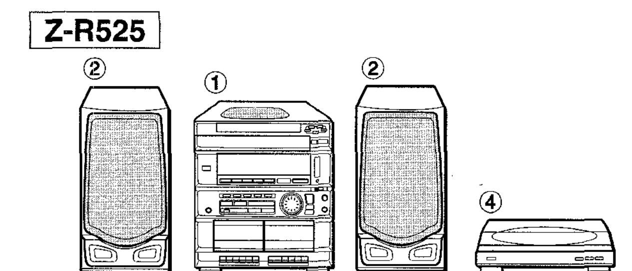
NE TENTEZ PAS DE REPARER L'APPAREIL VOUS-MEME.

Bienvenue dans le Système Stéréo Aiwa

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un système stéréo Aiwa. Afin d'optimiser les performances de ce système, prenez le temps de lire attentivement l'ensemble de ce mode d'emploi et de vous familiariser aux procédures d'utilisation.

Vérification du système et des accessoires



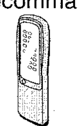


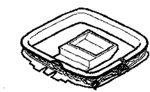
① CX-ZR525 Récepteur cassette stéréo CD
② SX-ZR525 Hauts-parleurs avant
③ SX-R240 Haut-parleurs d'effet spatial (Pour le Z-R524)
④ PX-E850 Turne-disque stéréo (Pour le Z-R525)

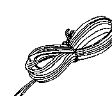
Commun

Télécommande Antenne AM Antenne FM









Mode d'emploi, etc.

Références utilisateur

Pour votre facilité, consignez la désignation du modèle et le numéro de série de cet appareil (qui se trouvent à l'arrière) dans les cases ci-dessous. Signalez ces numéros de référence lorsque vous prenez contact avec votre revendeur Aiwa en cas de problème.

Désignation du modèle	N° de série (N° lot)
CX-ZR525	
SX-ZR525	
SX-R240 (Pour le Z-R524)	
PX-E850 (Pour le Z-R525)	

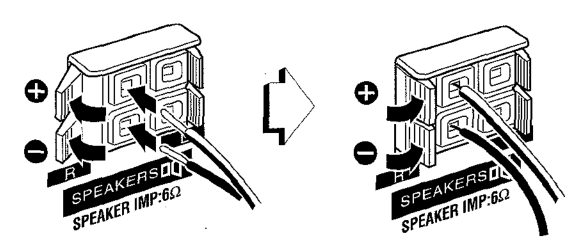
TABLE DES MATIÉRES

CONNEXIONS (POUR LE Z-R524)

Avant de raccorder le cordon d'alimentation
La tension nominale de votre appareil indiquée à l'arrière du panneau arrière s'élève à 120 V CA. Assurez-vous que la tension nominale indiquée à l'arrière de l'appareil correspond à la tension locale.

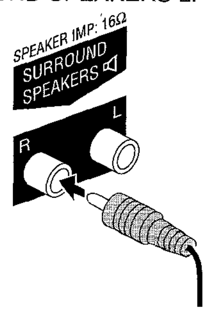
IMPORTANT
- Branchez tout d'abord les haut-parleurs, les antennes et tout équipement optionnel. Branchez le cordon d'alimentation en dernier lieu.
- Il n'y a pas de différence entre les haut-parleurs avant et les haut-parleurs d'effet spatial. Chacun des deux haut-parleurs peut être raccordé à gauche (L) ou à droite (R).

1 Branchez les haut-parleurs droit et gauche à l'appareil principal.
Branchez le câble du haut-parleur droit aux bornes SPEAKERS R et celui de gauche aux bornes SPEAKERS L.

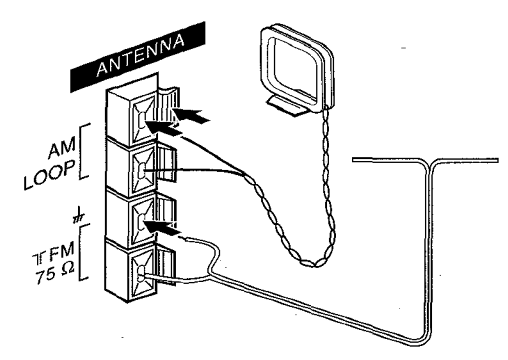


Le câble de haut-parleur avec la ligne blanche doit se brancher à la borne ⊕ et le câble noir à la borne ⊖.

2 Raccordez les haut-parleurs d'effet spatial à l'appareil principal.
Raccordez le fil du haut-parleur d'effet spatial droit à la borne SURROUND SPEAKERS R et le fil du haut-parleur gauche à la borne SURROUND SPEAKERS L.



3 Branchez les antennes fournies.
Branchez l'antenne FM à la borne d'antenne FM de 75 Ω et l'antenne AM aux bornes AM LOOP.



4 Branchez le cordon d'alimentation à une prise d'alimentation.

Suite à la page 5.

Antenne FM
Antenne AM
3
1 Haut-parleur gauche
1 Haut-parleur droit
2 Haut-parleur d'effet spatial gauche
Cordon d'alimentation
4
Câble de haut-parleur
Fil de haut-parleur d'effet spatial
2 Haut-parleur d'effet spatial droit

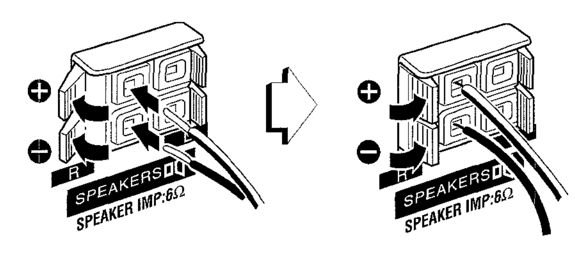
CONNEXIONS (POUR LE Z-R525)

Avant de raccorder le cordon d'alimentation
La tension nominale de votre appareil indiquée à l'arrière du panneau arrière s'élève à 120 V CA. Assurez-vous que la tension nominale indiquée à l'arrière de l'appareil correspond à la tension locale.

IMPORTANT
- Branchez tout d'abord les haut-parleurs, les antennes et tout équipement optionnel. Branchez le cordon d'alimentation en dernier lieu.
- Il n'y a pas de différence entre les haut-parleurs. Chacun des deux haut-parleurs peut être raccordé à gauche (L) ou à droite (R).

1 Branchez les haut-parleurs droit et gauche à l'appareil principal.

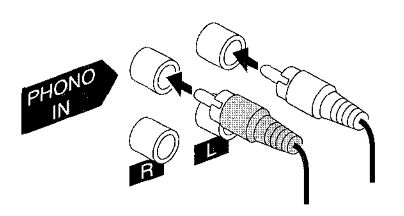
Branchez le câble du haut-parleur droit aux bornes SPEAKERS R et celui de gauche aux bornes SPEAKERS L.



Le câble de haut-parleur avec la ligne blanche doit se brancher à la borne ⊕ et le câble noir à la borne ⊖.

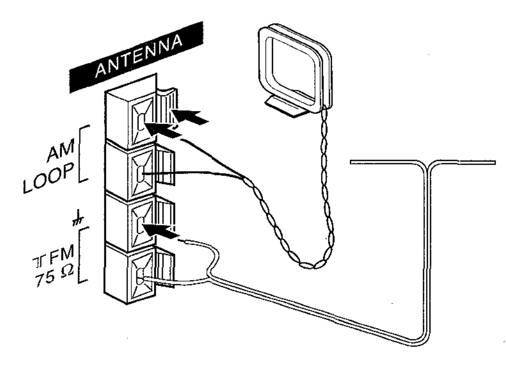
2 Raccordez le tourne-disque stéréo à l'appareil principal.

Raccordez la fiche rouge à la prise PHONO IN R et la fiche blanche à la prise PHONO IN L.



3 Branchez les antennes fournies.

Branchez l'antenne FM à la borne d'antenne FM de 75 Ω et l'antenne AM aux bornes AM LOOP.

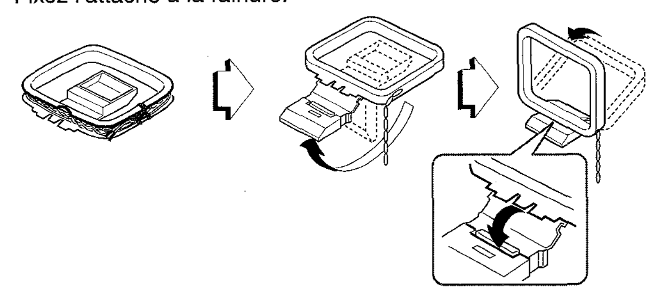


4 Branchez les cordons d'alimentation de l'appareil principal et du tourne-disque stéréo à la prise secteur.

Suite à la page 5.

Antenne FM
Antenne AM
3
2 Tourne-disque stéréo
1 Haut-parleur gauche
1 Haut-parleur droit
Câble de haut-parleur
Cordon d'alimentation
4

Pour faire tenir l'antenne AM sur une surface
Fixez l'attache à la rainure.

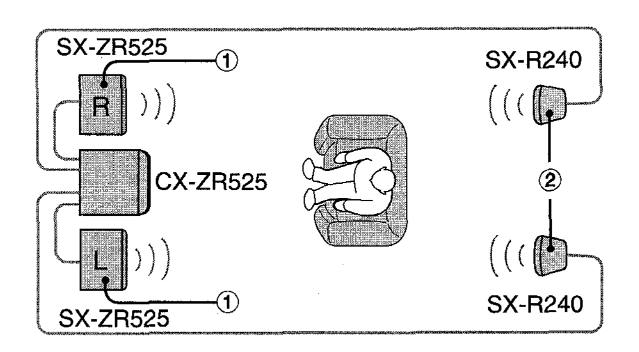


Pour positionner les antennes
Antenne coaxiale FM:
Déployez cette antenne horizontalement en forme de T et fixez ses extrémités au mur.
Antenne-cadre AM:
Positionnez-la dans la meilleure direction.

REMARQUE
- Veillez à raccorder correctement les câbles de haut-parleur. Des connexions incorrectes peuvent provoquer des court-circuits dans les bornes SPEAKERS.
- Ne laissez pas d'objets générant du magnétisme à proximité des haut-parleurs.
- N'approchez pas l'antenne FM d'objets métalliques ou de rails de rideaux.
- N'approchez pas l'antenne AM d'autre équipement optionnel, du système stéréo lui-même, du cordon d'alimentation ou des câbles de haut-parleur, car les parasites risquent d'être transmis.
- Ne déroulez pas le fil de l'antenne AM.

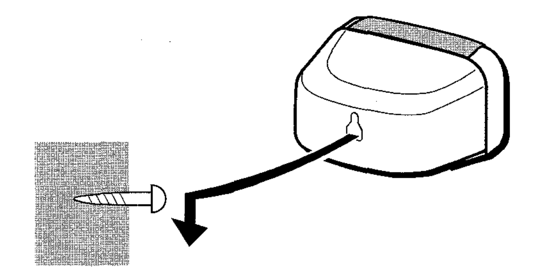
POSITIONNEMENT DES HAUT-PARLEURS (Pour le Z-R524)

Positionnement standard



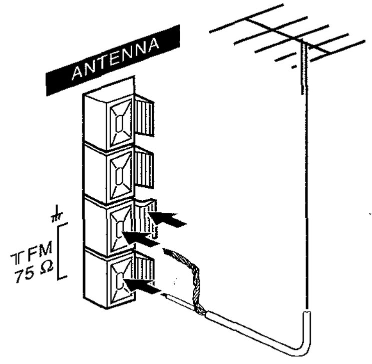
① **Haut-parleurs avant**
② **Haut-parleurs d'effet spatial**
Placez les haut-parleurs d'effet spatial derrière la zone d'écoute.

Fixation des haut-parleurs d'effet spatial au mur
Installez chaque haut-parleur à un endroit supportant son poids.



RACCORDEMENT D'UNE ANTENNE EXTERIEURE

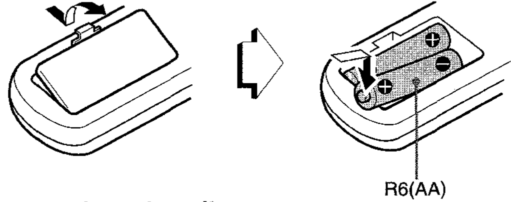
Pour une meilleure réception FM, l'utilisation d'une antenne extérieure est recommandée.
Branchez l'antenne extérieure à la borne FM 75 Ω.



Pour raccorder d'autres équipement optionnels → page 19.

LA TELECOMMANDE

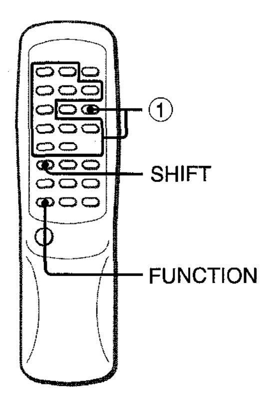
Installation des piles
Retirez le couvercle des piles à l'arrière de la télécommande et insérez deux piles AA (R6).



Quand remplacer les piles
La distance de fonctionnement maximale entre la télécommande et le capteur de l'appareil principal s'élève à environ 5 mètres. Lorsque cette distance diminue, remplacez les piles par des neuves.

REMARQUE
Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter une fuite d'électrolyte.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

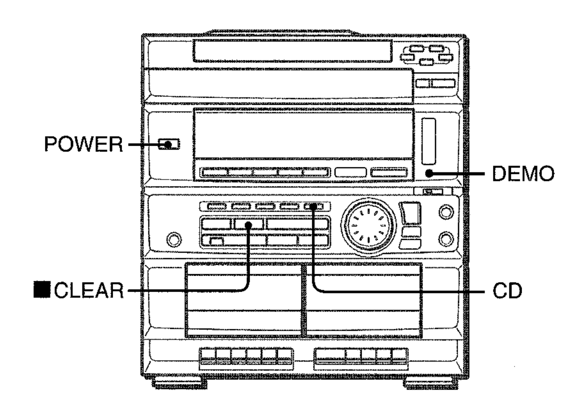


Pour utiliser la touche SHIFT de la télécommande
Les touches ① ont deux différentes fonctions. L'une de ces fonctions est indiquée sur la touche et l'autre sur la plaque au-dessus de la touche.
Pour utiliser la fonction de la touche, appuyez simplement sur la touche. Pour utiliser la fonction indiquée sur la plaque au-dessus de la touche, appuyez sur la touche tout en appuyant sur la touche SHIFT.

Pour utiliser la touche FUNCTION de la télécommande
La touche FUNCTION remplace les touches de fonction (TAPE, TUNER/BAND, PHONO, VIDEO/AUX, CD) de l'appareil principal. Chaque fois que vous appuyez sur la touche FUNCTION, la fonction suivante est sélectionnée selon le cycle décrit. Lorsque deux cassettes sont introduites dans les platines à cassette, les deux lecteurs sont sélectionnés au moyen de la touche FUNCTION.

REMARQUE
Il est possible que la télécommande ne fonctionne pas correctement lorsque:
- La ligne de visibilité entre la télécommande et le capteur de télécommande à l'intérieur de la fenêtre d'affichage est exposé à une lumière intense comme le rayonnement direct du soleil.
- D'autres télécommandes sont utilisées conjointement (celle de la télévision, etc.)

AVANT TOUTE MANIPULATION



Mise sous tension de l'appareil
Appuyez sur la touche POWER.
Il est possible que le compartiment à disques s'ouvre et se referme pour réinitialiser l'appareil.

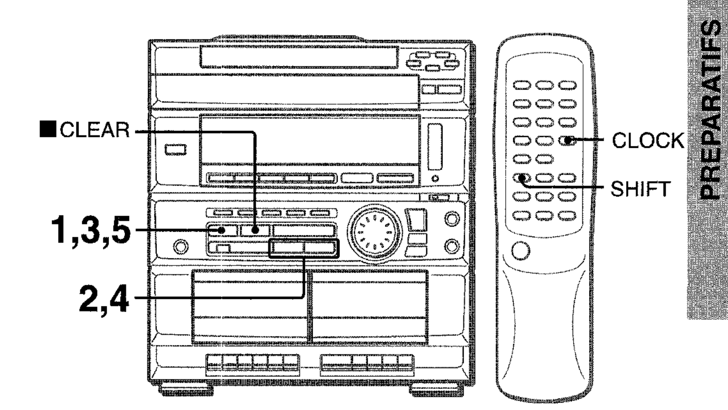
Mode DEMO (démonstration)
Après avoir branché le cordon d'alimentation, les fonctions de l'appareil apparaissent sur l'écran d'affichage sous forme de démonstration. Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'affichage DEMO est remplacé par l'affichage de fonction. Lorsque l'appareil est mis hors tension, le mode DEMO est restauré.

Pour annuler le mode DEMO
Appuyez sur la touche DEMO. Pour le réactiver, appuyez de nouveau.

Fenêtre clignotante
La fenêtre en haut de l'appareil s'allume ou clignote pendant la mise sous tension de l'appareil.
Pour éteindre la lumière, appuyez sur la touche ■ CLEAR de l'appareil principal tout en appuyant sur la touche CD.
• Cette opération ne fonctionne pas en cours d'enregistrement.

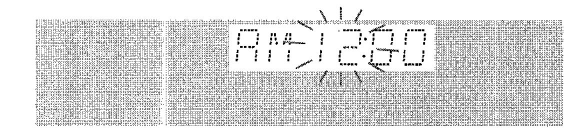
Après l'utilisation
Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension. L'affichage repasse à l'horloge.

REGLAGE DE L'HORLOGE



Réglez l'heure comme suit lorsque l'appareil est hors tension.

1. **Appuyez sur la touche II SET.**
Les heures clignotent.



2. **Appuyez sur la touche I◀◀ DOWN ou ▶▶I UP pour sélectionner les heures.**
3. **Appuyez sur la touche II SET pour confirmer l'heure.**
Les heures cessent de clignoter et les minutes se mettent à clignoter.
4. **Appuyez sur la touche I◀◀ DOWN ou ▶▶I UP pour sélectionner les minutes.**
5. **Appuyez sur la touche II SET pour confirmer les minutes et terminer le réglage.**
Les minutes cessent de clignoter sur l'écran d'affichage et l'horloge commence à 00 seconde.

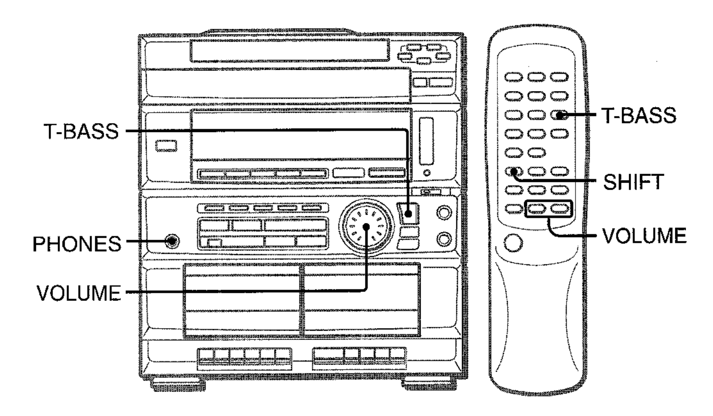
Pour corriger l'heure actuelle
Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension. Appuyez sur la touche II SET et suivez les opérations 1 à 5.

Pour afficher l'heure actuelle
Appuyez sur la touche CLOCK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande. L'horloge s'affiche pendant 4 secondes. Toutefois, l'heure ne s'affiche pas en cours d'enregistrement.

Pour passer en mode 24 heures
Appuyez sur la touche CLOCK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande et appuyez ensuite sur la touche ■ CLEAR dans les 4 secondes.
Répétez la même procédure pour revenir en mode 12 heures.

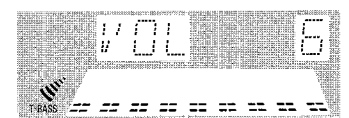
Si l'affichage de l'horloge clignote
Il y a eu une coupure d'alimentation. L'heure doit être réglée à nouveau.
Si la coupure d'alimentation a duré plus de 24 heures, tous les réglages mémorisés depuis l'achat doivent être réglés.

RÉGLAGE AUDIO SIMPLE



COMMANDE DU VOLUME

Tournez la commande VOLUME de l'appareil principal dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens contraire pour le diminuer.
Le niveau du volume apparaît sur l'écran d'affichage pendant 4 secondes. Il peut être réglé entre 0 et MAX (31).

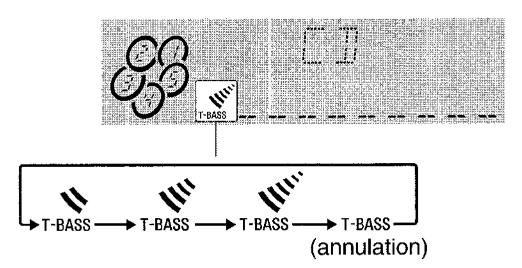


Le volume reste mémorisé même lorsque l'appareil est mis hors tension. Toutefois, si l'appareil est mis hors tension lorsque le volume est supérieur à 16, celui-ci est automatiquement ramené à 16 lors d'une prochaine mise sous tension de l'appareil.
Pour effectuer le réglage au moyen de la télécommande, appuyez sur les touches VOLUME.

REMARQUE
- Lorsque le volume est réglé sur 28 ou plus, une série de barres rouges clignote au-dessus de l'analyseur de spectre.
- Le volume est automatiquement ramené à 10 après que l'appareil a été réinitialisé (Voir page 22).

SYSTEME SUPER T-BASS

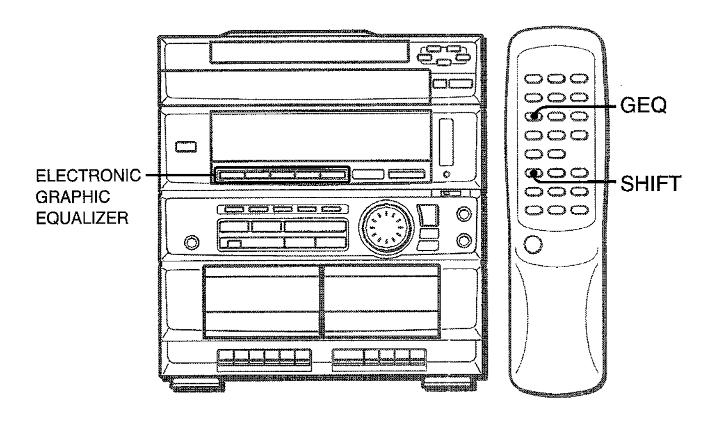
Le système T-BASS améliore le réalisme des sons basse fréquence.
Appuyez sur la touche T-BASS.
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le niveau change. Sélectionnez l'un des trois niveaux ou la position de repos selon vos préférences.



Pour effectuer la sélection à l'aide la télécommande
Appuyez sur la touche T-BASS tout en appuyant sur la touche SHIFT.

REMARQUE
Il est possible que les sons basse fréquence soient distordus si le système T-BASS est utilisé pour un disque ou une cassette sur lesquels le son basse fréquence est déjà accentué d'origine. Dans ce cas, annulez le système T-BASS.

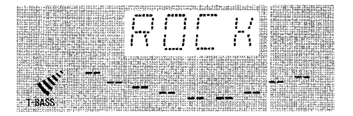
EGALISEUR GRAPHIQUE



Cet appareil offre les cinq différentes courbes d'égalisation suivantes:

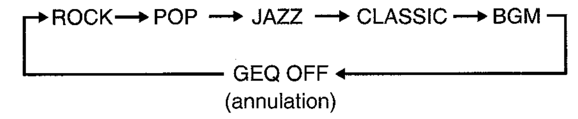
ROCK: Un son puissant accentuant les aigus et les graves
POP: Plus de présence dans les voix et les fréquences moyennes
JAZZ: Plage des vocales supprimée idéale pour l'écoute de sources rythmiques
CLASSIC: Son enrichi avec des graves soutenus et des aigus réduits
BGM: Sonorité calme avec graves et aigus supprimés

Appuyez sur l'une des touches ELECTRONIC GRAPHIC EQUALIZER
L'indicateur du mode égaliseur sélectionné clignote et ce mode égaliseur apparaît sur l'écran d'affichage.



Pour annuler le mode sélectionné
Appuyez de nouveau sur la touche sélectionnée. L'indicateur cesse de clignoter et "GEQ OFF" apparaît.

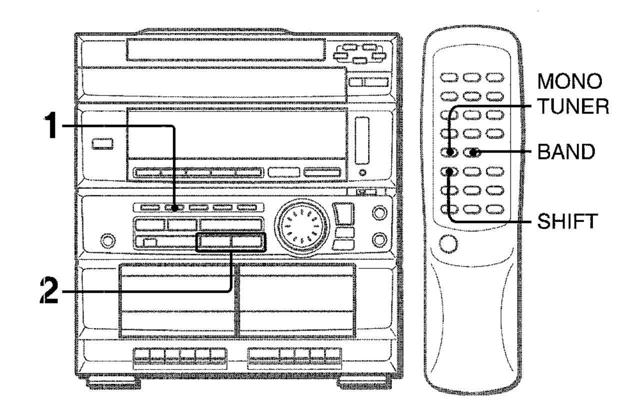
Pour effectuer une sélection à l'aide de la télécommande
Appuyez plusieurs fois sur la touche GEQ tout en appuyant sur la touche SHIFT. Le mode GEQ s'affiche cycliquement comme suit.



Réglage du son en cours d'enregistrement
Le volume de sortie et la tonalité des haut-parleurs ou des écouteurs peuvent être ajustés librement sans affecter le niveau d'enregistrement.

Utilisation des écouteurs
Raccordez les écouteurs à la prise PHONES à l'aide d'une prise stéréo standard (ø 6,3 mm).
Aucun son n'est émis par les haut-parleurs lorsque les écouteurs sont branchés.

SYNTONISATION MANUELLE



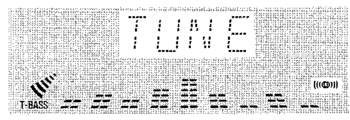
1 Appuyez plusieurs fois sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner la gamme d'onde désirée: FM ou AM.

Pour sélectionner une gamme d'onde à l'aide de la télécommande

Appuyez sur la touche BAND tout en appuyant sur la touche SHIFT.

2 Appuyez sur la touche ⏮ DOWN ou ⏭ UP pour sélectionner un émetteur.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fréquence change. Lors de la réception d'un émetteur, l'indication "TUNE" apparaît. Lors d'une réception FM stéréo, l'indication ((o)) apparaît.



Pour rechercher rapidement un émetteur (Recherche Automatique)

Maintenez la touche ⏮ DOWN ou ⏭ UP enfoncée jusqu'à ce que le syntoniseur entame la recherche d'un émetteur. Une fois qu'un émetteur est trouvé, la recherche automatique s'interrompt.

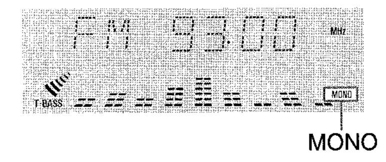
Pour interrompre manuellement la recherche automatique, appuyez sur la touche ⏮ DOWN ou ⏭ UP.

- Il est possible que la fonction Recherche Automatique ne s'arrête pas sur les émetteurs dont le signal est trop faible.

Lorsqu'une émission FM stéréo est parasitée

Appuyez sur la touche MONO TUNER tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande pour afficher "MONO".

Les parasites sont atténués, mais la réception est monaurale.



MONO

Pour restituer la réception stéréophonique, appuyez sur ces touches jusqu'à ce que l'indication "MONO" disparaisse.

Pour modifier l'intervalle de syntonisation AM

Le réglage par défaut de l'intervalle de syntonisation AM est de 10 kHz/pas. Si vous utilisez cet appareil dans une région où le système d'attribution de fréquence est de 9 kHz/pas, modifiez l'intervalle de syntonisation.

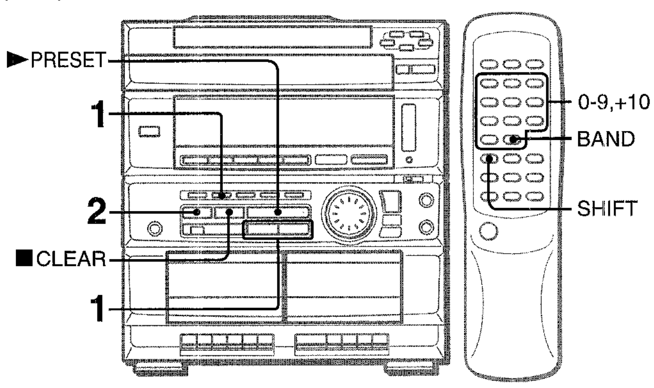
Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur la touche POWER tout en appuyant sur la touche TUNER/BAND. Pour réinitialiser l'intervalle, répétez cette procédure.

REMARQUE

Lorsque l'intervalle de syntonisation AM est modifié, toutes les stations présélectionnées (voir "PRÉSÉLECTION DES STATIONS") sont supprimées. Vous devez à nouveau programmer les stations.

PRESELECTION DES STATIONS

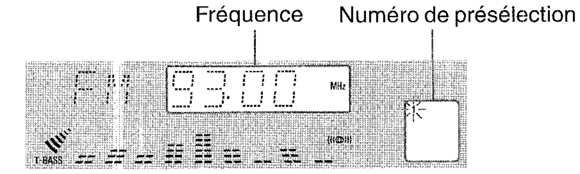
Cet appareil peut mémoriser un maximum de 32 émetteurs. Lorsqu'un émetteur est mémorisé, un numéro de présélection est attribué à cet émetteur. Utilisez le numéro de présélection pour passer directement à l'émetteur mémorisé.



1 Appuyez sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner une gamme d'onde et appuyez sur la touche ⏮ DOWN ou ⏭ UP pour sélectionner une station.

2 Appuyez sur la touche ❚❚ SET pour mémoriser l'émetteur.

Un émetteur reçoit un numéro de présélection, commençant à 1 dans l'ordre chronologique pour chaque gamme d'onde.



3 Répétez les étapes 1 et 2.

REMARQUE

Chaque gamme d'onde ne peut mémoriser qu'un maximum de 20 stations.

Toutefois, la station suivante ne sera pas mémorisée si un total de 32 stations a déjà été mémorisé, toutes gammes d'onde confondues.

CHOIX DU NUMERO DE PRESELECTION

Utilisez la télécommande pour choisir directement le numéro de présélection.

1 Appuyez sur la touche BAND tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner une gamme d'onde.

2 Appuyez sur les touches numériques pour choisir un numéro de présélection.

Exemple:

Pour choisir le numéro de présélection 20, appuyez sur les touches +10, +10 et 0. Pour choisir le numéro de présélection 15, appuyez sur les touches +10 et 5.

Sélection d'un numéro de présélection sur l'appareil principal

Appuyez sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner une gamme d'onde. Ensuite, appuyez plusieurs fois sur la touche ▶ PRESET.

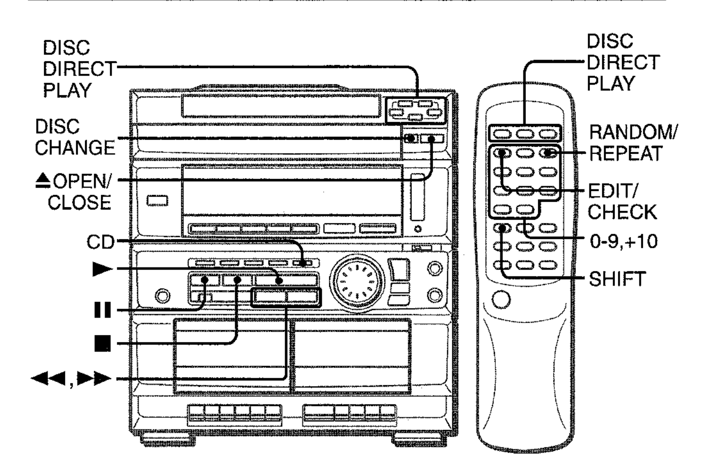
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le numéro supérieur suivant est sélectionné.

Pour supprimer un émetteur mémorisé

Choisissez le numéro de présélection de l'émetteur à supprimer. Ensuite, appuyez sur la touche ■ CLEAR et appuyez sur la touche ❚❚ SET dans les 4 secondes.

Les numéros de présélection de tous les autres émetteurs de la gamme d'onde dotés d'un numéro supérieur diminuent d'une unité.

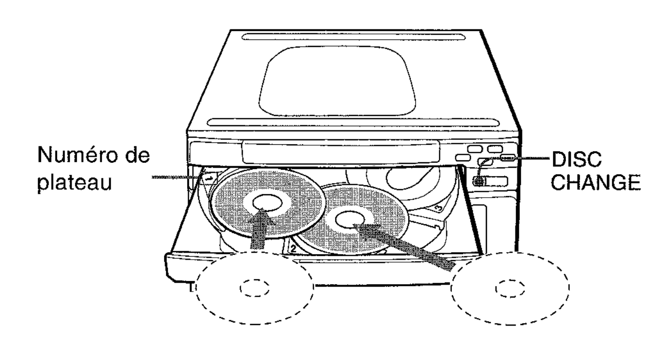
OPERATIONS DE BASE



CHARGEMENT DES DISQUES

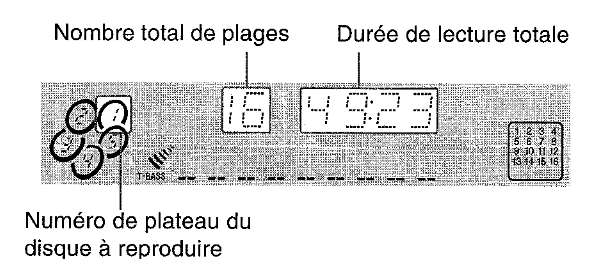
Appuyez sur la touche CD, puis sur la touche ≜ OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment à disques. Chargez le(s) disque(s) avec l'étiquette vers le haut.

Pour charger un ou deux disques, placez le(s) disque(s) sur le(s) plateau(x) dans le sens de la flèche comme illustré.



Pour charger trois à cinq disques, appuyez sur la touche DISC CHANGE pour faire tourner les plateaux après avoir placé deux disques. Placez le disque suivant sur le plateau vide. Chaque fois que vous appuyez sur la touche DISC CHANGE, les plateaux pivotent et un disque peut être introduit.

Après avoir placé le disque, appuyez sur la touche ≜ OPEN/ CLOSE pour refermer le compartiment à disques. L'écran d'affichage indique les informations concernant le disque reproduit.

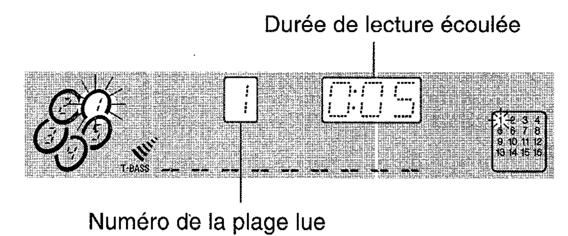


LECTURE DES DISQUES

Chargez les disques.

Pour reproduire tous les disques du compartiment à disques, appuyez sur la touche ►.

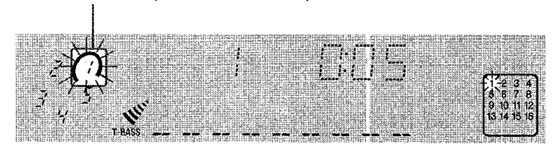
Tous les disques sont reproduits une seule fois.



Pour ne reproduire qu'un seul disque, appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY.

Le disque avec le numéro de plateau sélectionné est reproduit une seule fois.

Seul le numéro de plateau du disque sélectionné est entouré.



Pour effectuer une sélection à l'aide de la télécommande

Appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 1, 2 ou 3 pour sélectionner le plateau à disque 1, 2 ou 3. Pour sélectionner le plateau 4 ou 5, appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en appuyant sur SHIFT.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■.

Pour insérer une pause de lecture, appuyez sur la touche II. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau.

Pour rechercher un endroit particulier en cours de lecture, maintenez la touche ◄◄ ou ►► enfoncée et relâchez la touche à l'endroit désiré.

Pour passer au début d'une plage en cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur ◄◄ ou ►►.

Pour retirer les disques, appuyez sur la touche ≜ OPEN/ CLOSE.

Vous ne pouvez retirer que les deux disques en face de vous. Lorsque le disque à retirer n'est pas en face de vous, appuyez plusieurs fois sur la touche DISC CHANGE.

Sélection d'une plage à l'aide de la télécommande

1 Appuyez sur les touches DISC DIRECT PLAY pour sélectionner un disque.
   Pour sélectionner le disque 4 ou 5, appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en appuyant sur la touche SHIFT.
2 Appuyez sur les touches numériques et sur la touche +10 pour sélectionner une plage.
   Exemple:
   Pour sélectionner la 25ème plage, appuyez sur les touches +10, +10 et 5.
   Pour sélectionner la 10ème plage, appuyez sur les touches +10 et 0.
   La lecture de la plage sélectionnée commence et se poursuit jusqu'à la fin de ce disque.

Remplacement des disques en cours de lecture

Lorsqu'un disque est en cours de lecture, les autres disques peuvent être remplacés sans interrompre la lecture.

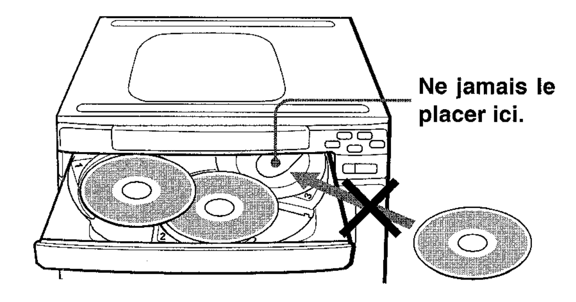
1 Appuyez sur la touche DISC CHANGE.
   Deux disques peuvent être remplacés.
2 Retirez les disques et remplacez-les par d'autres disques.
   Pour remplacer les deux autres disques, appuyez de nouveau sur la touche DISC CHANGE.
3 Appuyez sur la touche ≜ OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à disques.

Pour vérifier la durée restante

En cours de lecture, appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande. Le temps restant jusqu'à la fin de la lecture de toutes les plages s'affiche. Pour revenir à l'affichage du temps de lecture, répétez ce qui précède.

REMARQUE

- Lorsque vous chargez un disque de 8 cm, déposez-le exactement dans le cercle intérieur du plateau. Sinon, le disque pourrait être endommagé ou le compartiment à disques ne se fermera pas. S'il ne s'ouvre pas, adressez-vous à votre revendeur Aiwa pour toute réparation.
- Ne placez pas plus d'un disque compact sur un seul plateau.
- N'inclinez pas l'appareil avec les disques chargés. Cette manoeuvre pourrait provoquer des dysfonctionnements.
- Lorsque vous transportez l'appareil, retirez les disques des plateaux.
- Lorsque vous remplacez les disques en cours de lecture, remplacez uniquement les disques en face de vous.
  Si vous placez un disque sur le plateau intérieur droit vide et appuyez ensuite sur la touche ≜ OPEN/CLOSE, le message "ERROR" apparaîtra et il est possible que le compartiment à disques ne se referme pas. Retirez le disque de ce plateau.



LECTURE ALEATOIRE/REPETEE

Utilisez la télécommande.

Lecture aleatoire

Il est possible d'effectuer une lecture aléatoire de toutes les plages d'un disque sélectionné ou de tous les disques.

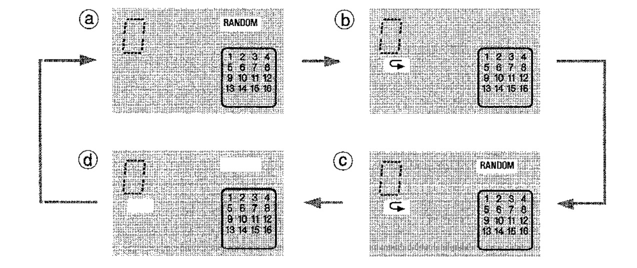
Lecture repetee

Toutes les plages du disque sélectionné ou de tous les disques peuvent être répétées.

Appuyez sur la touche RANDOM/REPEAT tout en appuyant sur la touche SHIFT.

Chaque fois que vous appuyez sur ces touches, la fonction est sélectionné cycliquement.

ⓐ Lecture aleatoire
ⓑ Lecture repetee
ⓒ Lecture aleatoire/repetee
ⓓ Annulation

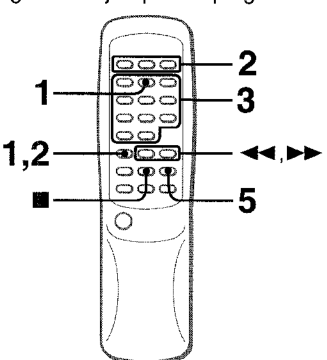


REMARQUE

- Même si vous appuyez sur la touche ◄◄ en cours de lecture aleatoire, une plage reproduite précédemment ne peut pas être retrouvée. L'appareil revient au début de la plage en cours uniquement.
- La sélection directe des plages à l'aide des touches numériques n'est pas possible pendant la lecture aleatoire.

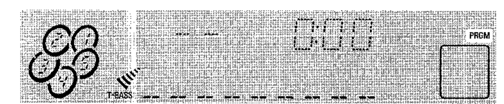
LECTURE PROGRAMMEE

Vous pouvez programmer jusqu'à 30 plages sur tous les disques insérés.



Utilisez la télécommande.

1 **Appuyez <u>deux fois</u> sur la touche PRGM tout en appuyant sur la touche SHIFT en mode d'arrêt.**
L'indicateur PRGM apparaît.



- Lorsque vous appuyez une seule fois sur la touche PRGM à l'étape 1, l'appareil passe aux PROGRAMMES KARAOKE (page 16).

2 **Appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY pour sélectionner un disque.**
Pour sélectionner les disques 4 ou 5, appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en appuyant sur la touche SHIFT.
Le disque sélectionné apparaît en rouge dans la fenêtre d'affichage.
Passez à l'étape suivante lorsque le plateau cesse de tourner.

3 **Appuyez sur les touches numériques et sur la touche +10 pour programmer une plage musicale.**
Exemple:
Pour sélectionner la 25ème plage, appuyez sur les touches +10, +10 et 5.
Pour sélectionner la 10ème plage, appuyez sur les touches +10 et 0.

Numéro de plage seelectionnée
Nombre total de plages sélectionnées
Numéro de programme
Temps de lecture total des plages sélectionnées

4 **Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer d'autres plages.**

5 **Appuyez sur la touche ► pour entamer la lecture.**

Pour vérifier le programme

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ◄◄ ou ►► en mode d'arrêt, un numéro de disque, un numéro de plage et un numéro de programme seront affichés.

Pour supprimer le programme

Appuyez sur la touche ■ CLEAR en mode d'arrêt.

Pour ajouter les plages au programme

Avant de commencer, répétez les étapes 2 et 3. La plage programmée viendra s'ajouter à la dernière plage.

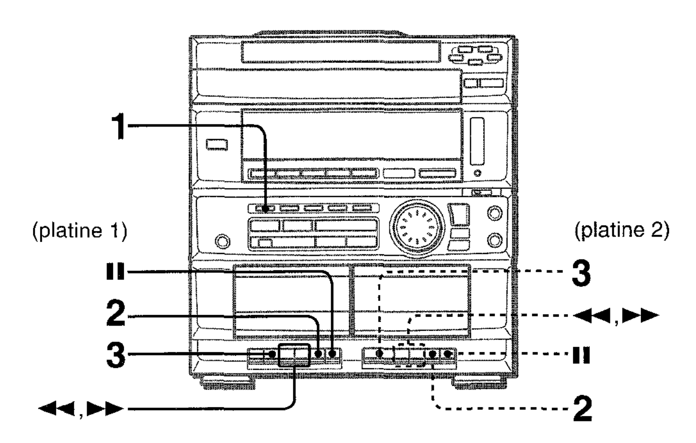
Pour modifier les plages programmées

Supprimez le programme et répétez toutes les étapes.

REMARQUE

- La lecture aleatoire ne fonctionne pas en mode programmé.
- En cours de lecture programmée, les touches EDIT/CHECK, DISC CHANGE, DISC DIRECT PLAY et les touches numériques ne sont pas opérationnelles.

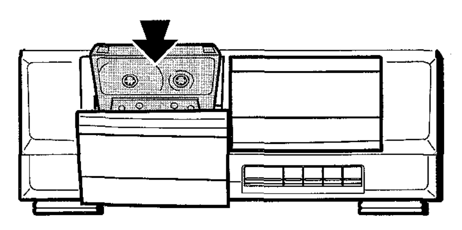
OPERATIONS DE BASE



Cassettes utilisables
Utilisez des cassettes de Type I (normal) ou de Type II(high/ CrO_2) pour lecture.

1 **Appuyez sur la touche TAPE.**

2 **Appuyez sur la touche ■/≜ pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette avec la bande magnétique tournée vers le bas. Repoussez le compartiment à cassette pour le refermer.**



3 **Appuyez sur la touche ▶ pour entamer la lecture.**
Seule la face tournée vers vous sera reproduite.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■/≜.
Pour effectuer une pause, appuyez sur la touche **II**.
Pour poursuivre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.
Pour avancer et rembobiner la cassette, en mode d'arrêt, appuyez sur la touche ▶▶ ou ◀◀ et appuyez ensuite sur la touche ■/≜ pour arrêter le bobinage.

Lorsque les platines 1 et 2 sont mises en mode de lecture
La platine 2 est reproduite.

LECTURE CONTINUE

Dès qu'une face de la cassette de la platine 2 a été reproduite et s'est arrêtée, la platine 1 entame la lecture de la cassette sans interruption.

1 **Introduisez les cassettes dans les platines 1 et 2.**

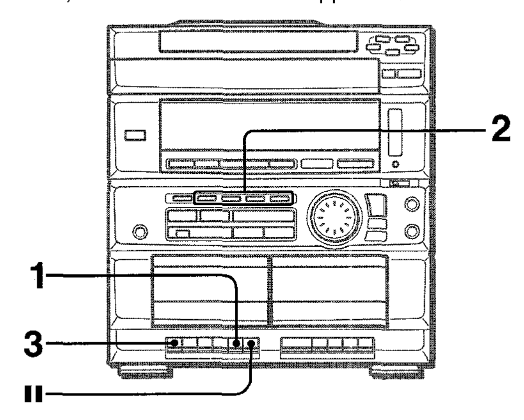
2 **Appuyez sur la touche TAPE.**

3 **Appuyez sur la touche ▶ de la platine 2 pour entamer la lecture.**

4 **Appuyez sur la touche II et la touche ▶ de la platine 1.**
Dès que la cassette de la platine 2 se termine et s'arrête, le mode pause de la platine 1 est relâché et la lecture commence automatiquement.

ENREGISTREMENT DE BASE

Cette partie vous explique la faÿon d'enregistrer à partir du syntoniseur, du lecteur CD ou d'un appareil externe.

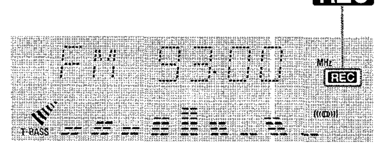


Préparatifs
- Rebobinez la cassette jusqu'au point de départ de l'enregistrement.
- Gardez à l'esprit que l'enregistrement ne s'effectue que sur une face de la cassette.
- Utilisez des cassettes de Type I (normal) ou de Type II(high/ CrO_2) pour l'enregistrement.

1 **Insérez la cassette à enregistrer dans la platine 1 et repoussez le compartiment à cassettes pour le refermer.**
Introduisez la cassette avec la face à enregistrer tournée vers l'extérieur de l'appareil et la face exposée vers le bas.

2 **Apprêtez-vous à enregistrer la source.**
Pour enregistrer un CD
Appuyez sur la touche CD et chargez un disque.
Pour enregistrer de la radio
Appuyez sur la touche TUNER/BAND et syntonisez un émetteur.
Pour enregistrer de la source raccordée
Appuyez sur la touche PHONO ou VIDEO/AUX et entamez la lecture.

3 **Appuyez sur la touche ● pour commencer l'enregistrement.**
La touche ▶ s'enfonce simultanément.
Lorsque vous enregistrez un disque, la lecture et l'enregistrement commencent simultanément à la première plage musicale.



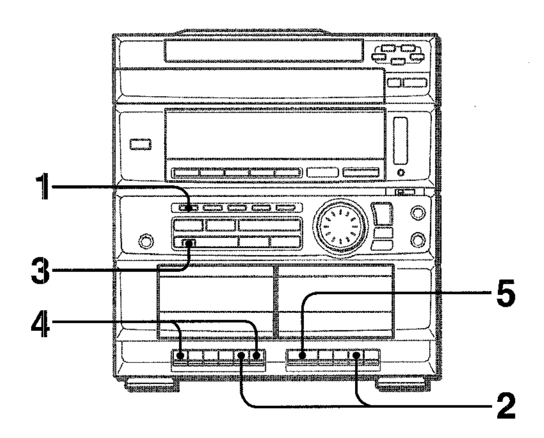
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■/≜ de la platine 1.
Pour introduire une pause d'enregistrement, appuyez sur la touche **II** de la platine 1.
Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur cette touche.

Pour enregistrer les plages sélectionnées du CD
Avant d'appuyer sur la touche ●, programmez les plages musicales (voir page 10).

Pour enregistrer une portion d'un CD
Lorsque vous appuyez sur la touche ●, l'enregistrement débute toujours à partir de la première plage. Pour commencer au milieu d'une plage, lancez tout d'abord la lecture du CD et appuyez sur la touche **II** SET du CD à l'endroit où vous désirez commencer l'enregistrement. Ensuite, appuyez sur la touche ●. Le mode de pause de la touche CD est automatiquement relâché et l'enregistrement commence.

REMARQUE
Vous ne pourrez pas appuyer sur la touche ● si le taquet de protection situé sur le flanc de la cassette est brisé.

ENREGISTREMENT DE CASSETTE A CASSETTE



Préparation

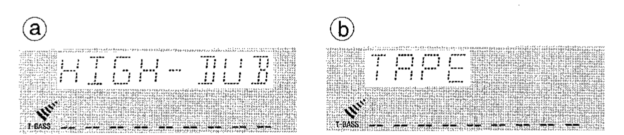
- Rembobinez les cassettes jusqu'à l'endroit où la lecture et l'enregistrement doivent commencer.
- Sachez que l'enregistrement ne s'effectue que sur une face de la cassette.
- Utilisez des cassettes de type I (normal) ou de type II (high/ CrO_2) pour l'enregistrement.

1 **Appuyez sur la touche TAPE.**

2 **Introduisez la cassette originale dans la platine 2 et la cassette à enregistrer dans la platine 1.**
Introduisez chaque cassette avec la face à reproduire ou à enregistrer tournée vers l'extérieur de l'appareil.

3 **Sélectionnez la vitesse de duplication en appuyant plusieurs fois sur la touche DUBBING SPEED.**
ⓐ Pour une duplication à vitesse rapide: "HIGH-DUB" s'affiche.
ⓑ Pour une duplication à vitesse normale: "TAPE" s'affiche.

ⓐ ⓑ



- Lorsque "HIGH-DUB" est affiché, les touches ►, ◄◄ et ►► ne fonctionnent pas.

4 **Appuyez sur la touche ▮▮ de la platine 1, puis sur la touche ●.**
La touche ► de la platine 1 s'enfonce automatiquement e REC s'affiche. La platine 1 passe en mode de pause d'enregistrement.

5 **Appuyez sur la touche ► de la platine 2 pour commencer l'enregistrement.**
La touche ▮▮ de la platine 1 est relâchée.
La lecture et l'enregistrement débutent simultanément.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur les touches ■/≜ des platines 1 et 2.

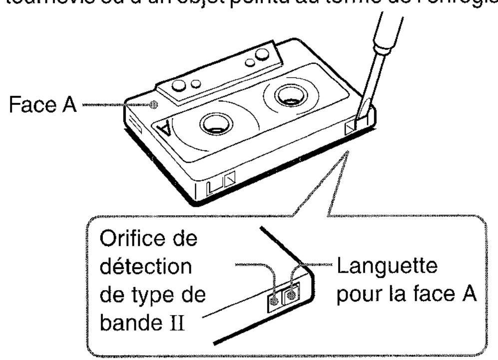
Pour annuler la duplication à vitesse rapide avant l'enregistrement
Appuyez de nouveau sur la touche DUBBING SPEED.

REMARQUE

- Lorsque le mode de duplication à vitesse rapide est sélectionné en appuyant sur la touche DUBBING SPEED, seule la touche ● fonctionne parmi les touches d'exploitation de la cassette.
- Il est possible que l'enregistrement soit parasité si ce système est trop proche d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou d'une radio. Dans ce cas, éloignez ce système du téléviseur, du magnétoscope ou de la radio.

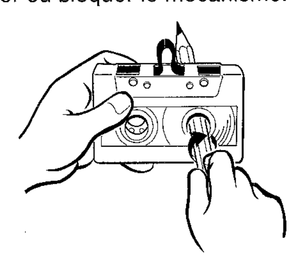
A propos des cassettes

- **Pour éviter tout effacement accidentel,** brisez les languettes en plastique de la cassette à l'aide d'un tournevis ou d'un objet pointu au terme de l'enregistrement.



Pour réenregistrer sur la cassette, couvrez l'ouverture de la languette d'un papier collant, etc. (Sur les cassettes de type II (high/CrO_2), veillez à ne pas couvrir l'orifice de détection du type de bande II (high/CrO_2)).

- **Les cassettes 120 minutes** ou plus sont extrêmement fines et se déforment ou se dégradent facilement. Leur utilisation n'est pas recommandée avec cet appareil.
- **Corrigez le mou de la bande** à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire avant toute utilisation. Une bande détendue peut se casser ou bloquer le mécanisme.



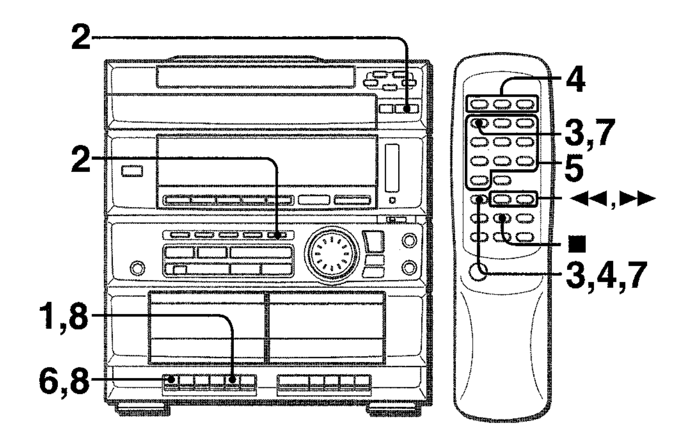
Pour effacer un enregistrement
Un enregistrement précédent est effacé lorsqu'un nouvel enregistrement est fait sur cette portion de la cassette.
Assurez-vous que le microphone n'est pas raccordé à cet appareil.

1. Insérez la cassette que vous désirez effacer dans la platine 1.
2. Appuyez sur la touche TAPE et arrêtez toute opération de la cassette dans la platine 2.
3. Rebobinez la cassette à l'endroit où vous souhaitez commencer l'effacement.
4. Appuyez sur la touche ● de la platine 1 pour commencer l'effacement.

DROITS D'AUTEUR
Veuillez respecter les lois de droits d'auteur relatives aux enregistrements de disques, de la radio ou de cassettes dans le pays où cet appareil est utilisé.

ENREGISTREMENT PAR MONTAGE AI

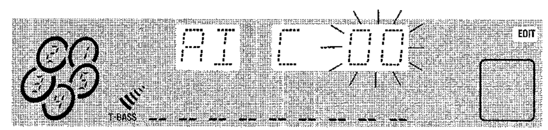
La fonction de montage AI permet d'effectuer un enregistrement CD sans se soucier de la longueur de la bande et de la durée de la plage musicale. Lorsqu'un CD est inséré, l'appareil calcule automatiquement la durée des plages. Si nécessaire, l'ordre des plages est réorganisé pour éviter d'interrompre une plage musicale.
(AI: Artificial Intelligence)



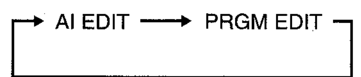
1 **Insérez une cassette à enregistrer dans la platine 1 et rebobinez-la jusqu'au début.**
Introduisez la cassette avec la face à enregistrer en premier lieu tournée vers l'extérieur et rembobinez la cassette à l'aide de la touche ◀◀ .

2 **Appuyez sur la touche CD et chargez le(s) disque(s).**

3 **Appuyez une seule fois sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande.**
Les indications "AI" et EDIT apparaissent.

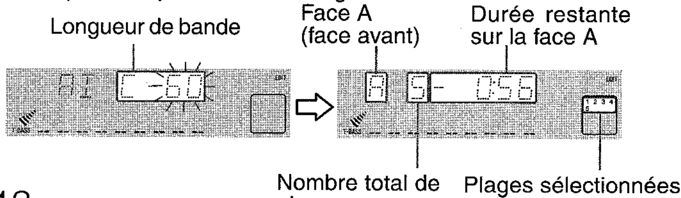


Chaque fois que vous appuyez sur ces touches, l'affichage change comme suit:



4 **Appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY pour sélectionner un disque.**
Pour sélectionner le disque 4 ou 5 à partir de la télécommande, appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en appuyant sur la touche SHIFT.

5 **Appuyez sur les touches numériques de la télécommande pour déterminer la longueur de la bande.**
Vous pouvez choisir entre 10 et 99 minutes.
Exemple: Lorsque vous utilisez une cassette de 60 minutes, appuyez sur les touches 6 et 0.
En quelques secondes, le micro-ordinateur détermine les plages à enregistrer sur chaque face de la cassette.
• Les touches ⏮ DOWN et ⏭ UP sont également disponibles pour définir la longueur de bande.



6 **Appuyez sur la touche ● de la platine 1 pour entamer l'enregistrement sur la première face.**
La lecture CD et l'enregistrement des plages programmées pour la première face commencent simultanément. Lorsque la fin de la bande est atteinte, la platine 1 passe en mode d'arrêt d'enregistrement. Une fois en mode d'arrêt d'enregistrement, passez à l'étape 7.

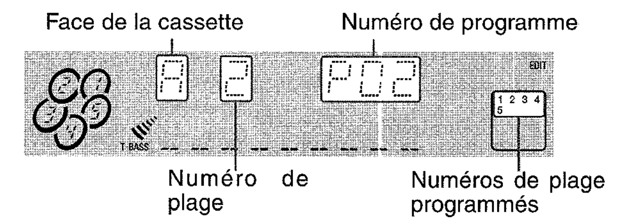
7 **Appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande pour préparer l'enregistrement sur la seconde face.**
Après avoir confirmé B sur l'écran d'affichage, passez à l'étape 8.

8 **Retournez la cassette dans la platine 1 et appuyez sur la touche ● pour commencer l'enregistrement sur la deuxième face.**
L'indication REC clignote pendant 10 secondes et puis l'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur la touche ■/⏏ de la platine 1.
L'enregistrement et la lecture du CD s'arrêtent simultanément.

Pour supprimer le programme créé
Appuyez deux fois sur la touche ■CLEAR en mode d'arrêt de sorte que EDIT disparaisse de l'écran d'affichage ou appuyez sur la touche ⏏OPEN/CLOSE.

Pour vérifier l'ordre des numéros de plages programmés
Avant l'enregistrement, appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face A ou B et appuyez plusieurs fois sur la touche ⏮DOWN ou ⏭UP. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le numéro de plage et le numéro programmé s'affichent dans l'ordre.



Pour ajouter des plages d'autres disques au programme créé
S'il reste du temps sur la cassette après l'étape 5, vous pouvez ajouter des plages d'autres disques présents dans le compartiment avant le début de l'enregistrement.

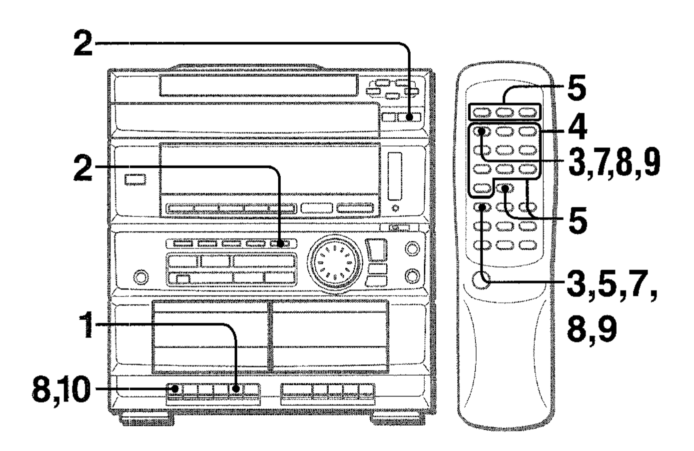
1 Appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face A ou B.
2 Appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY pour sélectionner un disque.
Pour sélectionner le disque 4 ou 5 à partir de la télécommande, appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en qppuyant sur la touche SHIFT.
3 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner les plages.
Si le temps de lecture d'une plage sélectionnée est plus long que le temps restant sur la bande, cette plage ne sera pas ajoutée.
4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajouter d'autres plages.

Durée sur les cassettes et temps de montage
La durée d'enregistrement réelle d'une cassette est généralement un peu plus longue que le temps d'enregistrement spécifié sur l'étiquette. Cet appareil peut programmer des plages en tenant compte de ce temps supplémentaire. Si la durée totale de la cassette est légèrement plus longue que le temps d'enregistrement spécifié sur la cassette après le montage, le temps supplémentaire apparaît dans la fenêtre d'affichage (sans l'indication moins) au lieu du temps résiduel sur la cassette (avec l'indication moins).

REMARQUE
La fonction de montage ne peut pas s'utiliser sur des disques contenant 31 plages ou plus.

ENREGISTREMENT DE MONTAGE PROGRAMME

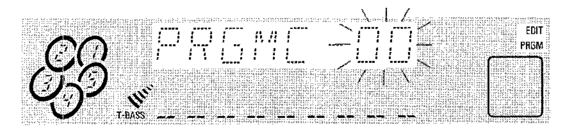
La fonction de montage programmé permet un enregistrement CD tout en vérifiant le temps restant sur chaque face de la cassette lorsque les plages sont programmées.



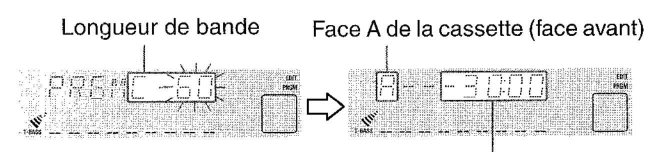
1 **Introduisez la cassette dans la platine 1 et rembobinez-la jusqu'au début de la face avant.**
Introduisez la cassette avec la face à enregistrer en premier lieu tournée vers l'extérieur de l'appareil et rembobinez la bande avec la touche ◀◀.

2 **Appuyez sur la touche CD et chargez le(s) disque(s).**

3 **Appuyez deux fois sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande.**
Les indications PRGM et EDIT apparaissent.

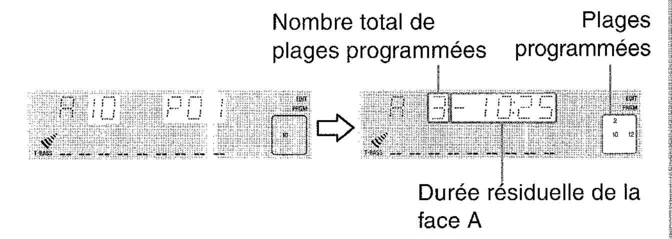


4 **Appuyez sur les touches numériques de la télécommande pour déterminer la longueur de la cassette.**
Vous pouvez choisir une valeur entre 10 et 99 minutes.
Exemple: Si vous utilisez une cassette de 60 minutes, appuyez sur les touches 6 et 0.



5 **Appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY pour sélectionner un disque et appuyez sur les touches numériques pour programmer une plage.**
Pour sélectionner le disque 4 ou 5 à partir de la télécommande, appuyez sur la touche DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en appuyant sur la touche SHIFT.
Exemple: Pour sélectionner la 10ème plage du disque 2, appuyez sur DISC DIRECT PLAY 2 et sur les touches numériques +10 et 0.

6 **Répétez l'étape 5 pour les autres plages de la face A.**
Une plage dont la durée de lecture est supérieure au temps résiduel ne peut pas être programmée.



7 **Appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face B et programmer les plages de la face B.**
Une fois que le B de confirmation apparaît dans la fenêtre d'affichage, répétez l'étape 5.

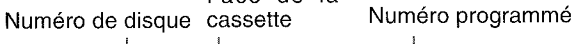
8 **Appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face A et appuyez sur la touche ● de la platine 1 pour entamer l'enregistrement.**
La lecture CD et l'enregistrement des plages programmées pour la première face de la cassette commencent simultanément. Lorsque la cassette arrive au bout, la platine 1 passe en mode d'arrêt d'enregistrement. Une fois en mode d'arrêt d'enregistrement, passez à l'étape 9.

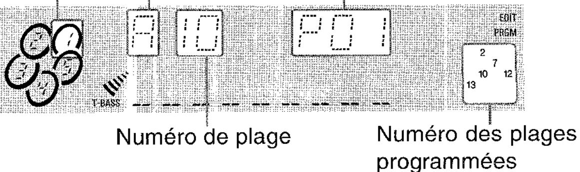
9 **Appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande pour effectuer l'enregistrement sur la deuxième face.**
Une fois que le B de confirmation apparaît dans la fenêtre d'affichage, passez à l'étape 10.

10 **Retournez la cassette de la platine 1 et appuyez sur la touche ●.**
L'indication REC clignote pendant 10 secondes et puis l'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur la touche ■/▲ de la platine 1. L'enregistrement et la lecture CD s'arrêtent simultanément.

Pour vérifier l'ordre des numéros de plage programmés
Avant d'enregistrer, appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face A ou B et appuyez plusieurs fois sur la touche ◀◀ DOWN ou ▶▶I UP.



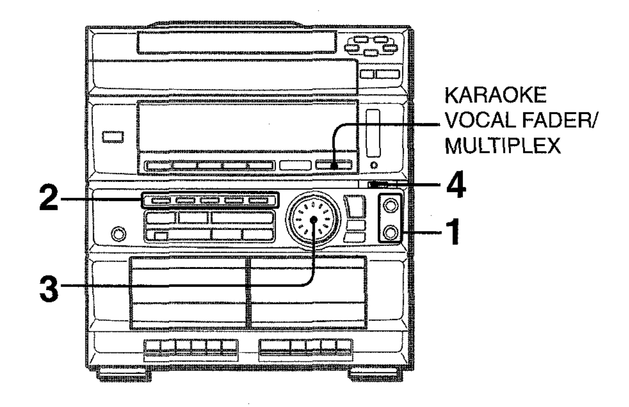


Pour modifier le programme de chaque face
Appuyez sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face A ou B et appuyez sur la touche ■CLEAR pour supprimer le programme de la face sélectionnée. Reprogrammez ensuite les plages.

Pour supprimer le programme créé
Appuyez deux fois sur la touche ■CLEAR en mode d'arrêt de sorte que EDIT disparaisse de l'écran d'affichage.

REMARQUE
La fonction de montage ne peut pas s'utiliser sur des disques contenant 31 plages ou plus.

MIXAGE MICROPHONE



Deux microphones (non fournis) peuvent être raccordés à cet appareil, ce qui vous permet d'accompagner les sources de musique en chanson.
Utilisez des microphones dotés de fiches standard (ø6,3 mm).

Avant de raccorder un microphone

Mettez MIC MIXING sur MIN.

1 Raccordez vos microphones aux prises MIC 1 et MIC 2.

2 Appuyez sur l'une des touches de fonction pour sélectionner la source à mixer et reproduisez cette source.

3 Réglez le volume et la tonalité de cette source.

4 Réglez le volume du microphone au moyen de la commande MIC MIXING.
Le volume des deux microphones est réglé simultanément.

Pour enregistrer le son du microphone mixé avec le son source

Suivez la procédure d'enregistrement à partir de la source son (voir page 11). L'enregistrement du mixage microphone ne peut pas être utilisé avec la duplication à vitesse rapide.

En cas d'inutilisation des microphones

Mettez la commande MIC MIXING sur MIN et débranchez les microphones des prises MIC.

REMARQUE

- Si le microphone se trouve trop près des haut-parleurs, un hurlement peut se produire. Dans ce cas, éloignez le microphone des haut-parleurs ou diminuez le volume sonore au moyen de la commande MIC MIXING.
- Si le son venant du microphone est extrêmement puissant, il peut présenter des distorsions. Dans ce cas, déplacez la commande MIC MIXING vers MIN.

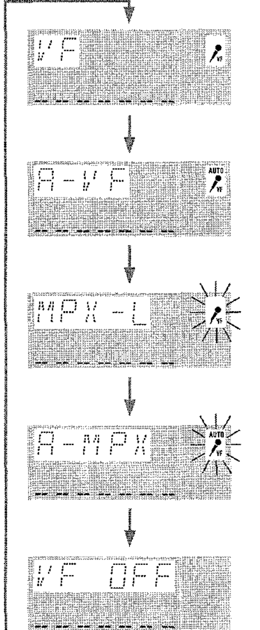
Microphone recommandé

L'utilisation de microphones de type unidirectionnel est recommandée pour éviter tout hurlement. Adressez-vous à votre revendeur Aiwa pour plus de détails.

FONCTIONS ATTENUATEUR VOCAL/ MULTIPLEX

Cet appareil peut utiliser les disques et les cassettes comme sources karaoké.

Appuyez plusieurs fois sur la touche VOCAL FADER/ MULTIPLEX pour sélectionner l'atténuateur vocal ou la fonction multiplex.
Utilisez la fonction d'atténuateur vocal pour les disques et cassettes ordinaires.
Utilisez la fonction multiplex pour des disques ou cassettes multi-audio.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche VOCAL FADER/ MULTIPLEX, l'une de ces fonctions est sélectionnée cycliquement.



Atténuateur vocal (Vocal Fader)
La voix du chanteur devient plus faible que l'accompagnement.

Atténuateur vocal automatique (Auto Vocal Fader*[1])
La voix du chanteur devient plus faible uniquement en cas d'entrée audio via le microphone.

Multiplex*[2]
Le son du canal gauche (ou droit) passe par les deux haut-parleurs et le son du canal droit (ou gauche) est coupé.

Auto Multiplex*[1]
Le son du canal gauche (ou droit) est transmis par les deux haut-parleurs et le son du canal droit (ou gauche) est coupé uniquement lorsqu'il y a une entrée audio via la microphone.

Annulation

***[1] Pour modifier le réglage d'intervalle de la fonction Auto Vocal Fader ou Auto Multiplex**
Lorsque Auto Vocal Fader ou Auto Multiplex est sélectionné, l'indication "A-VF" ou "A-MPX" s'affiche pendant 3 secondes et est remplacée par le nom de la fonction sélectionnée. Une fois que le nom de la fonction sélectionnée est affiché, maintenez enfoncée la touche VOCAL FADER/MULTIPLEX jusqu'à ce que le réglage d'intervalle souhaité, SLOW (lent) ou FAST (rapide), soit sélectionné.

SLOW
L'atténuation de la voix originale du chanteur revient à son niveau normal s'il n'y a aucune entrée audio du microphone dans les 2 secondes.

FAST
L'atténuation de la voix originale du chanteur revient à son niveau normal s'il n'y a aucune entrée audio du microphone pendant 0,5 seconde.

Lorsque l'appareil est mis hors tension ou que la source a changé, la fonction sélectionnée revient automatiquement sur SLOW.

***[2] Pour modifier le canal coupé de la fonction Multiplex**
Lorsque Multiplex est sélectionné, l'indication "MPX-L" s'affiche pendant 3 secondes et est remplacée par le nom de la fonction sélectionnée. Une fois que le nom de la fonction sélectionnée est affiché, maintenez enfoncée la touche VOCAL FADER/ MULTIPLEX jusqu'à ce que le canal à émettre via les deux haut-parleurs, MPX-L ou MPX-R, soit sélectionné.

MPX-L
Le son du canal gauche est émis via les deux haut-parleurs et le son du canal droit est coupé.

MPX-R
Le son du canal droit est émis via les deux haut-parleurs et le son du canal gauche est coupé.

When the power is turned off or the source is changed, the Multiplex restores to MPX-L.

REMARQUE

- Il est possible que les fonctions VOCAL FADER ne puissent être utilisées correctement avec les types de CD ou de cassettes suivants.
  - Ceux enregistrés en mono.
  - Ceux enregistrés avec un écho puissant.
  - Ceux dont la partie vocale est enregistrée du côté droit ou gauche de la bande son.
- Lorsque la fonction VOCAL FADER est sur tension, le son est reproduit en mono.

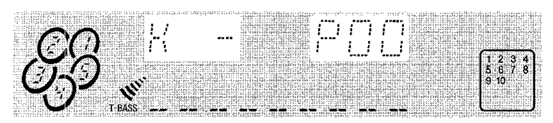
PROGRAMMES KARAOKÉ

1
2
2
1,2
▶▶
■
4

Avant et pendant la lecture de CD, vous pouvez réserver un maximum de 15 plages à reproduire après la plage en cours. Chaque réservation est effacée au terme de sa lecture.

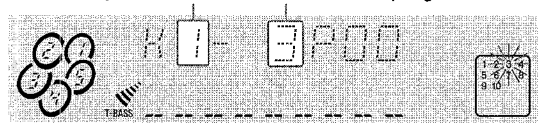
Utilisez la télécommande

1 **Appuyez <u>une fois</u> sur la touche PRGM tout en appuyant sur la touche SHIFT.**
L'indication "CD KARAOKE" défile sur l'écran d'affichage.



2 **Appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY pour sélectionner un disque et les touches numériques pour sélectionner une plage.**
Appuyez sur l'une des touches DISC DIRECT PLAY 4 ou 5 tout en appuyant sur la touche SHIFT.

Numéro de disque réservé   Numéro de plage réservée



3 **Répétez l'étape 2 pour réserver d'autres plages.**

4 **Appuyez sur la touche ▶ PRESET pour commencer la lecture.**
Dès qu'une plage est reproduite, elle est effacée du programme. Une autre plage peut être réservée à la place de la plage supprimée.

Numéro de disque de la dernière réservation

Nombre de plages réservées restantes

Disque en cours de lecture

Numéro de plage de la dernière réservation

Le numéro de la plage en cours de lecture clignote

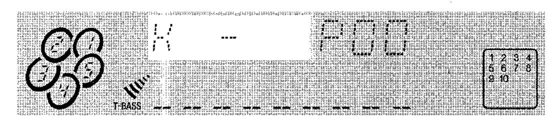
Pour ajouter une réservation en cours de lecture
Répétez l'étape 2.

Pour vérifier une plage réservée
Appuyez plusieurs fois sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le numéro de disque et le numéro de plage apparaissent dans l'ordre de leur réservation.

Pour arrêter la lecture
Appuyez sur la touche ■. Appuyez ▶ de nouveau pour reprendre la lecture.

Pour sauter une plage
Appuyez sur la touche ▶▶. La plage ignorée est effacée du programme.

Pour supprimer toutes les réservations
Appuyez plusieurs fois sur la touche ▶▶ jusqu'à ce que l'indication "K - P00" apparaisse.

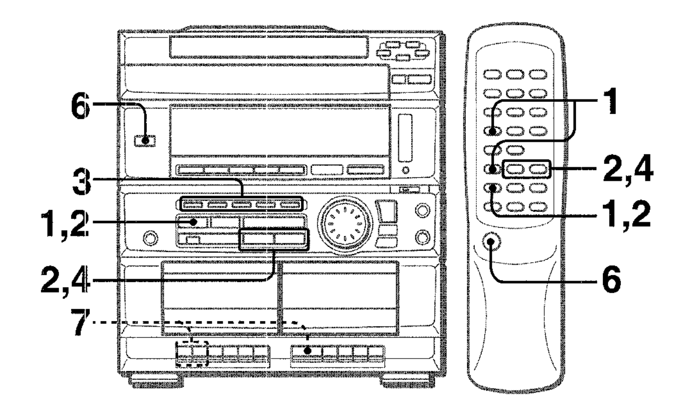


Appuyez une nouvelle fois pour annuler les programmes karaoké. L'affichage revient à celui de la lecture CD.

REMARQUE

- Si le numéro de plage réservée n'existe pas sur le disque sélectionné ou s'il n'y a pas de disque sur le plateau à disque réservé, l'appareil interrompt la lecture et l'affichage clignote. Dans ce cas, appuyez sur la touche ▶▶ pour ignorer la plage erronée. Ensuite, appuyez sur la touche ▶ pour reprendre la lecture à partir de la plage réservée suivante.
- Lorsque vous appuyez plusieurs fois sur PRGM à l'étape 1, l'indication PRGM apparaît et l'appareil passe en mode de lecture du programme CD (page 10).
Pour annuler la lecture du programme, appuyez sur la touche ■ CLEAR.

REGLAGE DU PROGRAMMATEUR



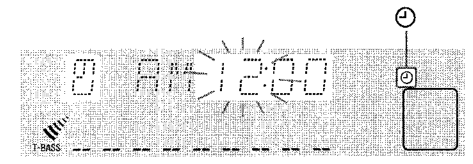
Le programmateur intégré permet à l'appareil de se mettre en route chaque jour à une heure spécifiée.

Préparatifs

Assurez-vous que l'horloge est bien réglée. (Voir page 6.)

***1* Appuyez une seule fois sur la touche TIMER tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande pour afficher ⊕ et appuyez sur la touche II SET dans les 4 secondes.**

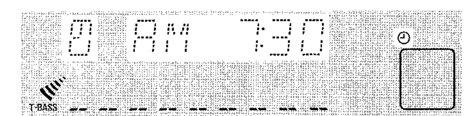
L'indication ⊕ apparaît et l'heure clignote.



REMARQUE

Si vous n'appuyez pas sur II SET dans les 4 secondes, une autre opération pourrait commencer.

***2* Déterminez l'heure du programmateur en appuyant sur la touche I◀◀ DOWN ou ▶▶I UP et la touche II SET. Répétez cette opération pour déterminer les minutes.**

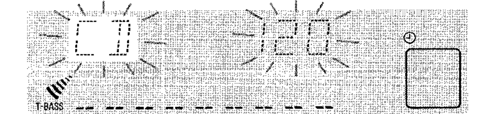


Après avoir défini l'heure de programmation, l'un des noms de source se met à clignoter sur l'écran d'affichage pendant 4 secondes.

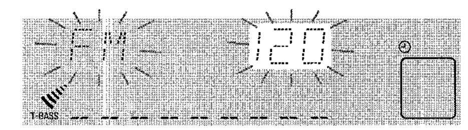
***3* Dans les 4 secondes, appuyez sur l'une des touches de fonction pour sélectionner une source.**

Le nom de la source sélectionnée clignote pendant 4 secondes.

- Si cette étape n'est pas achevée dans les 4 secondes, recommencez à l'étape 1.
- Si vous appuyez sur la touche TUNER/BAND, la gamme d'onde ne peut pas être sélectionnée à cette étape.



***4* Dans les 4 secondes, sélectionnez la durée de la période d'activation du programmateur en appuyant sur la touche I◀◀ DOWN ou ▶▶I UP.**



La durée de la période d'activation du programmateur peut être réglée entre 5 et 240 minutes par sauts de 5 minutes.

- Si cette étape n'est pas effectuée dans les 4 secondes, répétez l'étape 1.

***5* Préparez la source.**

Pour écouter un CD, chargez les disques à reproduire.
Pour écouter une cassette, introduisez une cassette dans la platine.
Pour écouter une émission de radio ou l'enregistrer, accordez la station.
Lorsque vous enregistrez de la radio, insérez la cassette à enregistrer dans la platine 1.

***6* Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension après avoir réglé le volume et la tonalité.**

L'indication ⊕ reste affichée une fois que l'appareil est hors tension (mode de veille du programmateur).

***7* Préparez la fonction TAPE ou l'enregistrement par programmateur.**

Pour écouter la cassette, appuyez sur la touche ▶.
Pour enregistrer la source, appuyez sur la touche ● sur la platine 1.

Lorsque l'heure du programmateur est atteinte, l'appareil se met sous tension et commence à reproduire la source sélectionnée.

Période d'enregistrement du programmateur et longueur de bande

Lorsque la longueur de la cassette à enregistrer est plus courte que la période d'enregistrement du programmateur, la touche ● de la platine 1 est relâchée avant que le programmateur ne soit hors fonction.
Lorsque la longueur de la cassette à enregistrer est plus longue que la période d'enregistrement du programmateur, la touche ● n'est pas relâchée. Le maintien de la touche ● en position enfoncée pendant une période prolongée risque d'endommager la bande. Appuyez sur la touche ■/▲ pour relâcher la touche ●.

Pour annuler temporairement le mode de veille du programmateur

Tout en appuyant sur la touche SHIFT, appuyez sur la touche TIMER pour que l'indication ⊕ disparaisse de la fenêtre d'affichage.
Pour revenir en mode d'attente de programmateur, appuyez de nouveau sur ces touches pour afficher ⊕.

Si vous utilisez l'appareil après avoir réglé le programmateur

Après avoir réglé le programmateur, vous pouvez utiliser l'appareil. Après avoir utilisé l'appareil, vérifiez que le contenu des étapes 5 est réglé comme vous le désirez, mettez l'appareil hors tension et répétez l'étape 7 si nécessaire.

Pour modifier l'heure et la fonction spécifiées

Répétez toutes les étapes.

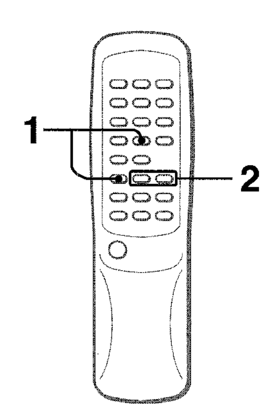
Pour vérifier le contenu spécifié

Tout en appuyant sur la touche SHIFT, appuyez sur la touche TIMER. L'heure de programmation, le nom de la source sélectionnée et la période activée par le programmateur s'affichent alternativement pendant 4 secondes.

REMARQUE

- La lecture du programmateur et l'enregistrement du programmateur ne commenceront pas tant que l'appareil est hors tension.
- L'équipement raccordé ne peut pas être mis sous et hors tension par le programmateur intégré de cet appareil. Utilisez un programmateur externe.

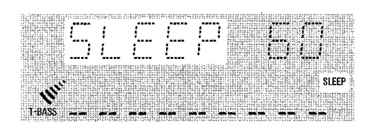
REGLAGE DU PROGRAMMATEUR D'EXTINCTION



Cet appareil peut se mettre hors tension à une heure spécifiée.

Utilisez la télécommande.

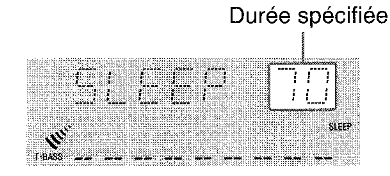
1 **Appuyez sur la touche SLEEP tout en appuyant sur la touche SHIFT.**



2 **Dans les 4 secondes, appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour préciser l'heure à laquelle l'appareil se met hors tension.**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'heure varie entre 5 et 240 minutes par sauts de 5 minutes.

Durée spécifiée



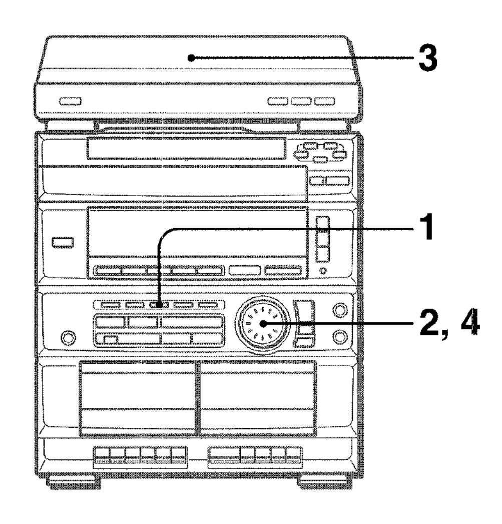
Pour vérifier la durée résiduelle jusqu'à la mise hors tension de l'appareil

Appuyez une fois sur la touche SLEEP tout en appuyant sur la touche SHIFT.
La durée résiduelle s'affiche pendant 4 secondes.

Pour annuler le programmateur d'extinction

Appuyez deux fois sur la touche SLEEP tout en appuyant sur la touche SHIFT de sorte que l'indication "SLEEP" de la fenêtre d'affichage disparaisse.

OPÉRATIONS DE BASE



Préparation

- Raccordez le tourne-disque stéréo fourni à l'appareil principal. (Voir page 4)
- Mettez le sélecteur EQUALIZER AMP. du tourne-disque en position ON. (Reportez-vous au mode d'emploi du tourne-disque pour plus de détails.)

1 **Appuyez sur la touche PHONO de l'appareil principal.**

L'indication PHONO apparaît sur l'écran d'affichage.

2 **Réglez le volume au minimum.**

Tournez la commande VOLUME dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que "VOL 0" apparaisse.

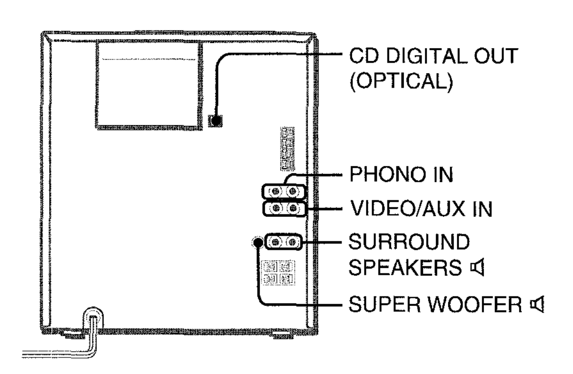
3 **Lancez la lecture du disque sur le tourne-disque.**

Reportez-vous au mode d'emploi du tourne-disque pour plus de détails.

4 **Réglez le volume selon vos préférences.**



RACCORDEMENT D'UN EQUIPEMENT OPTIONNEL



Reportez-vous au mode d'emploi de l'équipement connecté pour plus de détails.

- Les câbles de raccordement ne sont pas fournis. Procurez-vous les câbles de raccordement nécessaires.
- Adressez-vous à votre distributeur Aiwa local pour connaître les équipements optionnels.

PRISES VIDEO/AUX IN

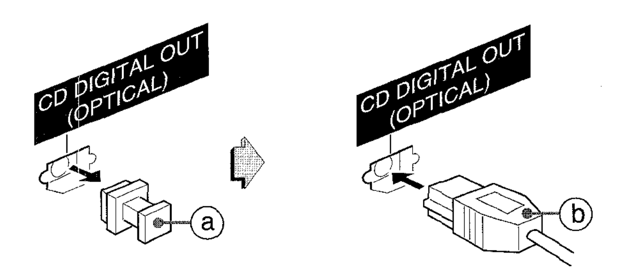
Cet appareil peut recevoir des signaux sonores analogiques par le biais de ces prises.
Utilisez un câble avec fiches phono RCA pour raccorder un équipement audio (Lecteur LD, magnétoscopes, TV, etc.).
Branchez la fiche rouge à la prise R et la fiche blanche à la prise L.

PRISES PHONO IN

Raccordez le tourne-disque. Utilisez un tourne-disque Aiwa muni d'un amplificateur-égaliseur intégré.

PRISE CD DIGITAL OUT (OPTICAL)

Cet appareil assure la sortie de signaux sonores numériques CD par le biais de cette prise. Utilisez un câble optique pour raccorder l'équipement audio numérique (amplificateur numérique, platine DAT, enregistreur MD, etc.).
Retirez le bouchon anti-poussières ⓐ de la prise CD DIGITAL OUT (OPTICAL). Branchez ensuite la fiche d'un câble optique ⓑ à la prise CD DIGITAL OUT (OPTICAL).



En cas d'inutilisation de la prise CD DIGITAL OUT (OPTICAL)
Remettez le bouchon anti-poussières.

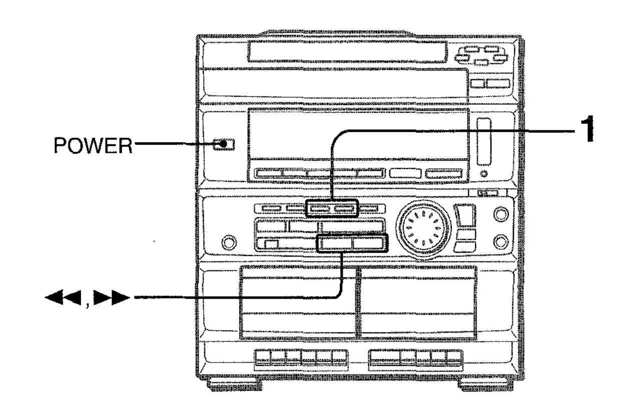
PRISE SUPER WOOFER

Branchez-y un haut-parleur d'extrêmes graves optionnel avec *amplificateur intégré.*

PRISES SURROUND SPEAKERS

Branchez-y les haut-parleurs d'effet spatial. Raccordez le haut-parleur droit à la prise R et le haut-parleur gauche à la prise L.
Positionnement standard
Placez les haut-parleurs d'effet spatial derrière la zone d'écoute.
Reportez-vous au mode d'emploi des haut-parleurs d'effet spatial.

ECOUTE DES SOURCES EXTERIEURES



Pour utiliser l'équipement raccordé aux prises PHONO IN ou VIDEO/AUX IN, procédez comme suit:

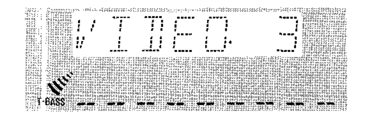
1 **Appuyez sur la touche PHONO ou VIDEO/AUX.**
L'indication PHONO ou VIDEO apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 **Entamez la lecture de l'équipement raccordé.**

Pour modifier le nom de la source dans la fenêtre d'affichage
Lorsque vous appuyez sur la touche VIDEO/AUX, l'indication VIDEO apparaît en premier lieu. Elle peut être remplacée par AUX ou TV.
Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur la touche POWER tout en appuyant sur la touche VIDEO/AUX.
Répétez la procédure jusqu'à ce que le nom désiré apparaisse sur l'écran d'affichage.

Pour régler le niveau sonore de la source externe raccordée à la prise VIDEO/AUX IN.
Lorsque le niveau sonore de la source externe est beaucoup plus élevé ou faible que celui des autres sources de fonction, réglez-le comme suit:

1. Appuyez sur la touche VIDEO/AUX et lancez la lecture de l'appareil raccordé.
2. Appuyez sur la touche ◀◀DOWN ou ▶▶UP pour régler le niveau sonore qui est le plus près des autres sources de fonction.
   Vous pouvez choisir entre MIN (minimum), 1 à 6 et MAX (maximum).



SOIN ET ENTRETIEN

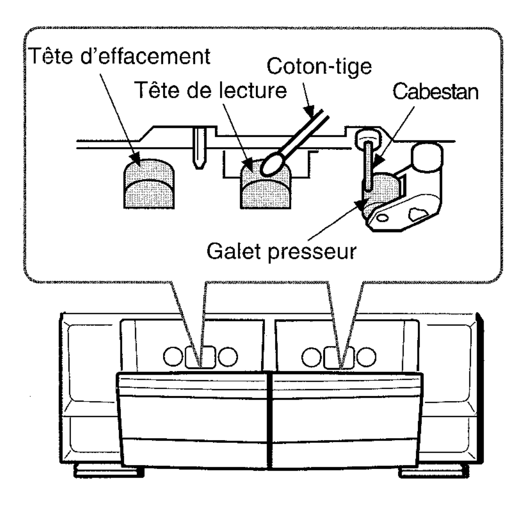
Des soins et un entretien occasionnels de l'appareil et de ses organes sont indispensables pour assurer des performances optimales de votre appareil.

Pour nettoyer le boîtier

Utilisez un chiffon sec et doux.
Si la surface est extrememênt sale, utilisez un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants abrasifs tels que l'alcool, le benzène ou les diluants, car ils pourraient endommager la surface de finition de l'appareil.

Pour nettoyer les têtes et le chemin de la bande

Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez les têtes et le chemin de la bande au moyen d'une cassette de nettoyage ou d'un coton-tige imbibé d'un liquide de nettoyage et d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage se vendent dans le commerce.)
Lorsque vous utilisez un coton-tige, frottez la tête d'enregistrement/lecture, la tête d'effacement (platine 1 uniquement), les cabestans et les galets presseurs.



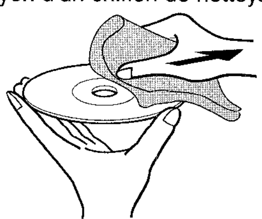
Après avoir nettoyé les têtes et le chemin de la bande au moyen d'une cassette de nettoyage ou d'un coton-tige, attendez que les pièces nettoyées sèchent avant d'insérer une cassette.

Pour démagnétiser les têtes

Les têtes peuvent être magnétisées après une période d'utilisation prolongée. Ce phénomène rétrécit la plage de sortie des cassettes enregistrées et augmente les parasites. Après 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur disponible dans le commerce.

Soin des disques

- Lorsqu'un disque est encrassé, frottez le disque du centre vers l'extérieur au moyen d'un chiffon de nettoyage.



- Après avoir utilisé un disque, replacez le disque dans son boîtier. Ne laissez pas traîner les disques dans des endroits chauds et humides.

Soin des cassettes

- Conservez les cassettes dans leur boîtier après utilisation.
- N'abandonnez pas vos cassettes à proximité d'aimants, de moteurs, de téléviseurs ou d'autres sources de magnétisme. Cela nuit à la qualité du son et génère des parasites.
- N'exposez pas les cassettes au rayonnement direct du soleil et ne les laissez pas dans une voiture stationnée en plein soleil.

SPECIFICATIONS

Appareil principal CX-ZR525

Syntoniseur FM

Plage de syntonisation	87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utile (IHF)	16,2 dBf
Bornes d'antenne	75 ohms (asynchrone)

Syntoniseur AM

Plage de syntonisation	530 kHz à 1710 kHz (saut de 10 kHz) 531 kHz à 1602 kHz (saut de 9 kHz)
Sensibilité utile	350 µV/m
Antenne	Antenne-cadre

Amplificateur

Puissance de sortie*	100 W + 100 W (50 Hz - 20 kHz, THD inférieur à 1 %, 6 ohms) **sans raccordement aux haut-parleurs d'effet spatial.*
Distorsion harmonique totale	0,15 % (50 W, 1 kHz, 6 ohms, AUDIO DIN)
Entrées	VIDEO/AUX: 210 mV (réglage) PHONO: 350 mV MIC 1, MIC 2: 2,4 mV (10 kohms)
Sorties	CD DIGITAL OUT (OPTICAL) SUPER WOOFER: 2,5 V SPEAKERS: accepte les haut-parleurs de 6 ohms ou plus SURROUND SPEAKERS: accepte les haut-parleurs de 16 ohms ou plus PHONES (prise stéréo): accepte les écouteurs de 32 ohms ou plus

Platine à cassette

Format de piste	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence	Cassette de Type I (normal): 50 Hz – 15000 Hz Cassette de Type II (high/CrO_2): 50 Hz – 16000 Hz
Rapport signal/bruit	48 dB (cassette de high/CrO_2)
Système d'enregistrement	CA de polarisation
Têtes	Platine 1: Tête d'enregistrement/de lecture × 1 Tête D'effacement × 1 Platine 2: Tête de lecture × 1

Lecteur de disque compact

Laser	Semiconducteur (λ = 780 nm)
Convertisseur A/N	1 bit dual
Rapport signal/bruit	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsion harmonique	0,03 % (1 kHz, 0 dB)
Pleurage et scintillement	Non mesurable

Généralités

Puissance de raccordement	120 V CA, 60 Hz
Consommation	115 W
Dimensions de l'appareil principal (L × H × P)	360 × 393 × 382 mm
Poids de l'appareil principal	9,2 kg

Système de haut-parleur SX-ZR525

Type coffret	3 voies, bass reflex
Haut-parleurs	Grave: Cône de 220 mm Aigus: Cône de 60 mm Super aigus: Céramique de 20 mm
Impédance	6 ohms
Niveau de pression accoustique de sortie	89 dB/W/m
Dimensions (L × H × P)	260 × 444 × 275 mm
Poids	4,6 kg

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modifications sans préavis.

NOTICE

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux normes des appareils numériques de Classe B, conformément au chapitre 15 du règlement FCC. Ces normes sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences radioélectrique lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement résidentiel.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences dans les communications radio. Il n'est cependant pas possible de garantir que des interférence ne se produiront pas dans une installation privée. Si cet appareil génère des interférences néfastes dans la réception des ondes radio ou télévisées, ce que l'on peut facilement contrôler en mettant l'appareil successivement sous et hors tension, l'utilisateur est invité à tenter de remédier aux interférences en appliquant l'une des mesures suivantes:

- Réorientez ou installez l'antenne de réception à un autre endroit.
- Eloignez davantage l'appareil de récepteur.
- Branchez l'appareil sur une prise secteur raccordée à un circuit d'alimentation différent de la prise sur laquelle le récepteur est branché.
- Consultez votre revendeur ou faites appel à un technicien radio/TV.

ATTENTION

Tout modification ou réglage de cet appareil qui n'est pas explicitement agréé par le fabricant peut entraîner la nullité du droit de l'utilisateur à exploiter cet appareil.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne plus conformément aux description de ce mode d'emploi, vérifier le guide suivant.

GENERALITES

Il n'y a pas de son.

- Le cordon d'alimentation est-il bien connecté?
- Il a une mauvaise connexion? (→ page 3, 4)
- Il se peut qu'il y ait un court-circuit aux bornes de haut-parleur.
  → Débranchez le cordon d'alimentation, puis rétablissez les connexions de haut-parleur.
- Avez-vous appuyé sur une mauvaise touche de fonction?

Le son ne sort que par un seul haut-parleur.

- L'autre haut-parleur est-il déconnecté?

Le son émis n'est pas en stéréo.

- La fonction karaoké est-elle activée? (→ page 15)

Un affichage erroné apparaît ou un dysfonctionnement s'est produit.

→ Réinitialisez l'appareil comme indiqué ci-dessous.

SYNTONISEUR

Il y a une charge statique constante en forme d'onde.

- L'antenne est-elle branchée correctement? (→ page 3, 4)
- Le signal est-il faible?
  → Raccordez une antenne extérieure.

Il y a des interférences à la réception ou le son est distordu.

- Le système reçoit-il des bruits extérieurs ou y a-t-il une distorsion due à la transmission sous plusieurs angles?
  → Modifiez l'orientation de l'antenne.
  → Ecartez l'appareil d'autres appareils électriques.

PLATINE A CASSETTE

La cassette ne tourne pas.

- La platine est-elle en mode de pause? (→ page 11)

Le son est déséquilibré ou insuffisamment élevé.

- La tête de lecture est-elle encrassée? (→ page 20)

L'enregistrement n'est pas possible.

- La languette de protection contre l'effacement de la cassette est-elle brisée? (→ page 12)
- La tête d'enregistrement est-elle encrassée? (→ page 20)

L'effacement n'est pas possible.

- La tête d'effacement est-elle encrassée? (→ page 20)
- Utilisez-vous une cassette de type métal?

Les sons haute fréquence ne sont pas émis.

- La tête d'enregistrement/lecture est-elle encrassée? (→ page 20)

LECTEUR CD

Le lecteur CD ne fonctionne pas.

- Le disque est-il correctement inséré? (→ page 9)
- Le disque est-il encrassé? (→ page 20)
- La lentille présente-t-elle des traces de condensation?
  → Attendez environ une heure et réessayez.

Pour réinitialiser

Si une situation inhabituelle se produit dans la fenêtre d'affichage ou dans les platines à cassette, réinitialisez l'appareil comme suit.

1 Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension.
2 Appuyez sur la touche POWER tout en appuyant sur la touche ■ CLEAR. Tous les paramètres mémorisés après l'achat sont annulés.

Si vous ne parvenez pas à mettre l'appareil hors tension à l'étape 1 en raison d'un dysfonctionnement, procédez à la réinitialisation en débranchant le cordon d'alimentation et répétez l'étape 2.

INDEX DES COMPOSANTS

Les instructions concernant chaque partie de l'appareil principal et de la télécommande sont indiquées aux pages reprises dans la liste ci-dessous.
(dans l'ordre alphabétique)

GENERALITES

F

For assistance and information

call toll free 1-800-BUY-AIWA (United States and Puerto Rico)

Printed in Malaysia

AIWA CO.,LTD.